



台北電影節

TAIPEI  
FILM  
FESTIVAL

2017

6.29 

臺北市中山堂

新光影城

7.15 光點華山電影館

## 指導單位



## 合辦單位



## 協辦單位



## 主要贊助



## 贊助單位



## 媒體協力



## 技術協力



## 目次

## CONTENT

2 影展的話 Words from Taipei Film Festival	75 台北電影獎動畫片 Taipei Film Awards Animations
4 活動資訊 Event Information	80 未來之光 Future Lights
10 購票資訊 Ticket Information	87 未來之光：東南亞新勢力 Future Lights: New Voices from SE Asia
14 台北電影節正式獎項 Awards	92 亞洲稜鏡 Asian Prism
15 戲院地圖 Venue	98 亞洲稜鏡：香港進行式 Asian Prism: Hong Kong Ongoing
16 場次表 Screening Schedule	101 作者視角 Visions
28 開幕片 Opening Film	104 感官嘉年華 Sensations
30 閉幕片 Closing Film	111 焦點影人：尤里·安卡拉尼 Filmmaker in Focus: Yuri ANCARANI
32 特別放映 Special Screenings	115 聽見電影的心跳：林強 Film Pulse: LIM Giong
36 國際新導演競賽 International New Talent Competition	119 經典重現 Classics Revisited
50 台北電影獎劇情長片 Taipei Film Awards Narrative Features	122 電影學校探索：La Fémis 三十週年 Exploring Film School: 30 Years of La Fémis
60 台北電影獎紀錄片 Taipei Film Awards Documentaries	128 影片索引 Film Index
70 台北電影獎短片 Taipei Film Awards Short Films	

## 影展的話

### WORDS FROM TAIPEI FILM FESTIVAL

作為一個立基台灣的影展，台北電影節在關注本土創作之餘，持續引介來自各國的作品，以帶給觀眾多元的聲音。從影展今年關鍵字「連結」出發，我們試圖與亞洲建立密切關係，成為一個連結電影創作者、影視產業、觀眾的平台，作一個亞洲的影展，一個具有年輕氣質的影展。

開、閉幕片延續著以上的精神。開幕片《大佛普拉斯》是紀錄片導演黃信堯的首部劇情長片，以最具台灣味的風格，趣味又悲憫地照看著底層小人物。閉幕片《曼菲》透過對一代編舞者羅曼菲的生平爬梳，看到她如何將資源給下一代，拉拔年輕的舞蹈後進，讓新生代的力量可以繼續展現。

選片橫跨競賽、觀摩與專題策劃，我們於既有的節目架構上持續調整，祈能回應瞬息萬變的電影產業環境。在「未來之光」增加「東南亞新勢力」，「亞洲稜鏡」聚焦臨近區域的創作者，透過電影理解他們對社會的觀察；自其中衍生出來的「香港進行式」則是試圖貼近當代香港電影的一個小小切片。

焦點影人尤里·安卡拉尼，精準地描繪當代人類的存在狀態，讓我們看到非敘事性電影的可能。電影，是創作者對世界的創造和心靈探索。「作者視角」能引領人們進入幾位作者型導演的另類烏托邦；「感官嘉年華」則希望能帶來不同況味的人生百態。

關心創作不侷限在成品或導演的單一切入點，我們將目光移向電影的其他創意面向，試圖了解創作的起源和過程，「電影正發生」由此誕生，透過超過二十年配樂經驗的林強現場創作，增加對電影不同元素的理解。延續著對創作的好奇，「電影學校探索：La Fémis 三十週年」單元，探詢電影教育尋找、訓練下一代電影人才的方式。第三屆「國際提案一對一工作坊」也繼續從源頭扎根，培訓年輕的電影工作者。

我們亦關注影視產業現況，在電視製作質量提升，影視人才逐漸不分家的情況下，藉由今夏兩齣備受期待的台灣劇集，開啟台灣影展對電視、電影人才匯流的討論。

除了電影放映，台北電影節也透過專題講座、《新·閃亮三姊妹》的免費放映、具創意又貼近民眾的戶外電影—泳池畔、星光下，或 Silent Disco，和充滿節慶的夏日祭，讓影展擴及至廣大市民。

我們相信台北電影節作為永遠年輕、創新的影展，需要更大的彈性和空間，持續回應外界的變化。期待走在電影的這條路上，我們能一起同行。

This year's keyword is connection. The festival continues to introduce cinema from across the world, bringing diversity to our audiences, while aiming to connect with the Asian region, as a vibrant, youthful platform linking filmmakers and audiences.

The choice of opening and closing films follows this spirit. Respectively, *The Great Buddha+*, is the debut feature from an experienced documentarist, capturing Taiwan's working class with humour and compassion, while, *MANFEI*, recounts the extraordinary life of a legendary choreographer, revealing how she set the stage for the next generation of dancers.

Our program covers competition, panorama and curated sections and continues adapting to the fast-changing cinema experience. We added "New Voices from S.E. Asia" to our "Future Lights" strand, and with "Asian Prism" we highlight the broader Asian sphere, with a special sub-section reflecting independent film from Hong Kong.

Our "Filmmaker in Focus" this year is Yuri ANCARANI, whose work examines the human condition while formally exploring the possibilities of non-narrative cinema. Film allows its artists to recreate the world and probe our unconscious psyches: "Visions" is the strand that pushes the boundaries of these processes, while "Sensations" is full of emotions and stories that touch general audiences.

Two strands highlight the process of film creation: "In Person," invites audiences to join a film artist, this year LIM Giong, as he creates music for a short film, shedding light on the specialist elements that comprise a film, while "Exploring Film Education," focuses on the leading French academy, La Fémis, revealing the attitudes that inform the next generation. We continue our "Produire au Sud Taipei" workshop, initiating new projects and filmmakers.

Finally, we pay attention to the connection between film and television as the boundary between the two industries increasingly blurs, exploring this change.

We're reaching out to wider audiences through filmmaker talks, a free screening of *Three Sassy Sisters*, innovative outdoor screenings, a silent disco, additional out-of-program screenings, and a festive fair outside our main venue.

As the festival strives to stay ever responsive, to react to the social, economic and stylistic changes in film, we seek the flexibility and space to take on these changes, to connect, and continue the discussion. We invite you to walk this path of film discovery with us.



## 活動資訊

## EVENT INFORMATION

## 套票首賣 x 選片指南

## Ticket Package Sales X Program Talk

06.04

SUN 12:00

臺北文創大樓 6F

\*免費參加 Free Entry

10:00  
發號碼牌12:00  
套票開賣13:00  
選片指南開始

影癡限定，限量 1000 組：

- ★包含台北電影節套票、贈品兌換券各乙套
- ★每套 999 元可兌換 6 張電影票券（每人每次限購 4 套，僅收現金）購票資訊 p.10
- ★選片指南現場獨家販售「電影正發生」優惠 Pass 150 元，活動資訊 p.5
- ★現場排隊入場 Queue for entry starts at 12:00

## 北影正 murmur

## Chat with the Festival Director and the Program Director

06.11

SUN 13:30

臺北文創大樓 6F

\*免費參加 Free Entry

出席影人：

台北電影節 總監 沈可尚、  
台北電影節 策展人 郭敏容

每一部電影出現在影展中，都有入選的理由及背後的秘辛；每一次探討電影都將迸發出難以用文字描述的驚喜。如果閱讀網路連載的「策展人日記」和參加活動，還未能滿足你對影展的好奇心，務必來參加這一場策展團隊與你私聊的沙龍時光，近距離窺探愛電影的人，分享影展不為人知的小花絮。

## 大使星光對談

## Festival Ambassador Talk

06.18

SUN 13:30

臺北文創大樓 6F

\*免費參加 Free Entry

出席影人：

台北電影節 大使 溫貞菱、  
台北電影節 大使 吳慷仁

曾以《小孩》入圍台北電影獎的溫貞菱，與在《白蟻 - 慾望謎網》有突破性演出的吳慷仁，兩位台北電影節大使都陸續交出亮眼的成績，當初兩人是如何成為演員？對於表演的想法是甚麼？哪些電影曾深深影響著他們？歡迎參加星光對談，聽溫貞菱、吳慷仁暢談從影經驗。

地點：台北市於廠路 88 號，臺北文創大樓 6F（沿光復南路步行至於廠路約 550 公尺）

贊助：臺北文創  
Taipei New Horizon

參加方式：6/11、6/18 活動請先至台北電影節官網「周邊活動」→「影展活動」，點選欲參加之活動場次，或現場候補排隊入場，座位有限，額滿為止。

## 台北電影節 X FRANKE

## 限量聯名 Make it wonderful 耐熱玻璃隨手瓶

Franke 於臺北市中山堂活動現場獨家贊助淨水生飲系統，供應乾淨好水，更與台北電影節聯名推出限量的耐熱玻璃隨手瓶等你來收藏，讓今年夏天的台北電影節不只經典，更響應環保！

耐熱玻璃隨手瓶建議售價 NTS350

\*免費參加，請先至台北電影節官網「周邊活動」→「影展活動」，點選欲參加之活動場次，或現場候補排隊，座位有限，額滿為止。  
Free Admission. Please register online before attending. Visit website: www.taipeiff.taipei

## 影展搶映場

## Pre-festival Screenings

參加方式：需先報名，額滿為止，入場費用依各店家規定，詳細資訊請上台北電影節官網「周邊活動」→「影展活動」

05.19

FRI 20:00



## 《廢青同盟》Corrections Class

大量的手持鏡頭將躁動不安、徬徨無助的邊緣人生表現得淋漓盡致，不僅探索身心障礙青年的成長心境，更隱微探觸俄國統治技術的道德邏輯。

地點：有肉 Succulent &amp; Gift（台北市四維路 76 巷 19 號）

05.20

SAT 19:00



## 《藍色大門》Blue Gate Crossing

張士豪和孟克柔是個性完全不同的高中男女學生，張士豪毫無心機、熱情，終日無牽無掛，心中想的只是成為游泳比賽的冠軍得主……

地點：台灣科技大學體育館游泳池（台北市基隆路四段 43 號）

06.10

SAT 19:30



## 《七封信》7 Letters

台灣首映

由七位導演從不同的視角，呈現導演自身與家國的情感聯繫，透過身分認同、世代傳承、愛情、民間傳說等短篇故事，詮釋他們眼中的新加坡。

地點：燦爛時光：東南亞主題書店（新北市中和區興南路一段 135 巷 1 號）

06.17

SAT 19:30



## 《樹大招風》Trivişa

真人真事改編，任賢齊、陳小春、林家棟主演，杜琪峯監製。本片折射出香港面對中國的多重心理面相。

地點：地衣荒物（台北市民樂街 34 號）

## 電影正發生 | 聽見電影的心跳：林強

## In Person | Film Pulse: LIM Giong

06.22~

06.25

13:30-21:00

中山堂光復廳  
Taipei Zhongshan Hall 2F

聲音與影像如何碰撞？詹京霖帶來全新創作短片提供林強現場配樂，在四天的過程裡，林強將自己的配樂創作過程不藏私分享，與觀眾一起進入創作的起點。從「電影正發生」為起點，延伸林強專題單元及講座，提供不同以往的影展經驗。

出席影人：林強、詹京霖

地點：中山堂光復廳（台北市延平南路 98 號 2F）

參加方式：需購票入場。單日票價 50 元，請於活動開放時間至入口處購票，最後購票時間為 20:30。詳情請上官網。

\*創作短片及對談資訊，請見 p.116

## 電影配樂再延伸

## Film Music Continues: Xavier JAMAUX

免費參加 Free Entry

06.26

MON 19:00

中山堂光復廳  
Taipei Zhongshan Hall 2F

延續林強的「電影正發生」現場創作，我們邀請曾以《文雀》和《三人行》兩次入圍金馬獎最佳電影原創音樂的法國配樂柴維耶·杰摩（Xavier JAMAUX）分享他 20 年來對電影配樂的創作脈絡及思考。

與談人：柴維耶·杰摩 Xavier JAMAUX

參加方式：免費參加，請先至台北電影節官網「周邊活動」→「影展活動」，點選欲參加之活動場次，或現場候補排隊，座位有限，額滿為止。

本活動感謝法國在台協會  
Bureau  
Français  
de Taipei 協助



北影  
夏日祭TFF  
SUMMER  
NONSTOP影迷狂歡 NONSTOP，讓你的夏日天天不無聊！  
快打開你的行事曆，記住這場絕對不容錯過的夏天盛事！時間：6/24 (六) -7/9 (日) 14:00~21:00  
地點：中山堂前廣場 (台北市延平南路 98 號)

## 經典星空放映 Films Under the Star

06.24  
SAT 19:00

經典永不退流行！1998 年奪得台北電影獎年度最佳影片的經典動畫片《魔法阿媽》，刻畫著台灣傳統習俗與濃濃人情味，打造出歡笑與感動的夏日記憶。大銀幕放映，絕不容錯過。



《魔法阿媽》Grandma And Her Ghosts

07.01  
SAT 21:30

戶外放映不稀奇，搭配 Silent Disco 才夠潮！在中山堂最後一場放映結束後，將廣場打造成夜間 Party，一同太空漫遊！

延伸閱讀：《伊卡利號：航向宇宙終點》

Ikarie XB 1 (Restored)  
影片介紹 p.120

《2001: 太空漫遊》2001: A Space Odyssey

(Silent Disco 耳機數量有限，詳細借用方式請上台北電影節官網查詢。)

## 音樂表演 Live Music

07.09  
SUN 18:00

夏日祭最後一天，台北電影節端出超狂陣容，四種不同曲風，四格不同畫面，唯一相同的是每組都真心力薦，絕對讓你搖擺 NONSTOP！



十九兩

落日飛車

Leo 王

糯米糰

## 精彩活動 Specials

## 1 北影 Pop-Up Gallery

現場展示兩個競賽單元的電影海報，並結合 AR 技術，透過影像與實體的交錯，了解每部電影的精彩！

## 2 神秘躁動 小鍵人全員出走中 Spacebar\_Room

台北最令人驚喜的神秘場地 Spacebar\_Room 將經典活動《文青不挑片》搬到貨櫃啦！快來現場亂入小鍵人的交誼廳，用一杯飲品邂逅一場電影裡的神秘面紗。

## 3 週末加碼，超限定 Pop-Up Shop

現場集結創意、藝術、電影等元素，限定 Pop-Up Shop 市集與你一起歡樂！

兩場市集：【6/24-6/25 當經典遇上新銳】、【7/8-7/9 電影 v.s. 音樂，挖寶囉】

## 4 新銳藝術快閃 Taipei Arts Festival &amp; Taipei Fringe Festival Flash Mob

台北電影節與臺北藝術節及臺北藝穗節推出限定活動，除了電影放映外，此次加碼邀請新興藝術快閃表演，與影迷一起互動，一睹表演藝術的創意與熱情！

(以上活動詳細訊息，請上台北電影節官網查詢)



《新·閃亮三姊妹》Three Sassy Sisters

歌舞東南亞 免費放映場：《新·閃亮三姊妹》  
Free Screening: Three Sassy Sisters

1956 年，印尼傳奇導演烏斯瑪·伊斯邁的《閃亮三姊妹》在印尼和當時尚未獨立的馬來亞風靡一時。朗朗上口的歌曲，輕鬆活潑的歌舞場面，創下了當年印尼電影的票房紀錄。60 年後，新生代導演妮雅·蒂納塔完成了《新·閃亮三姊妹》，新時代女孩一樣用歌舞面對人生憂煩。影片介紹 p.97

\* 10:30 中山堂廣場排隊 → 11:00 開放入場 → 11:30 開演 (開演後 20 分鐘禁止入場)  
Queue for entry starts at 10:30. No entry 20 minutes after the film starts.07.02  
SUN 11:30中山堂中正廳  
Taipei Zhongshan  
Hall 1F

\*免費參加 Free Entry

07.04  
TUE 19:00中山堂光復廳  
Taipei Zhongshan  
Hall 2F

\*免費參加 Free Entry

國際新導演競賽頒獎典禮  
International New Talent Competition Awards Ceremony

國際電影圈最閃耀的新星齊聚一堂！12 部國際新導演入圍影人重要的一夜將於中山堂展開，誰是最受矚目的新導演？誰又會獲得這份榮耀呢？快來替最具潛力的新導演們打氣，並共享這榮耀的一刻！

\* 18:30 開放現場排隊 Queue for entry starts at 18:30

07.09  
SUN 15:30光點華山二廳  
SPOT - Huashan  
A Two

\*免費參加 Free Entry

國際提案一對一工作坊  
Produire au Sud Taipei Workshop

由文化部主辦、法國南特三洲影展及台北電影節承辦的「國際提案一對一工作坊」今年邁向第三屆，今年入選的六組提案，在經過密集的第一階段訓練後，將對外發表他們提案準備的成果，本活動歡迎對電影產業有興趣的民眾入場參與，全程使用英文，無現場翻譯。

\* 15:00 開放現場排隊 Queue for entry starts at 15:00

07.13  
THU 19:10新光影城二廳  
Shin Kong  
Cinemas 2

\*免費參加 Free Entry

台北電影夏令營 少年拍 · 電影放映場  
Action Taipei! Youth Film Workshop

一群來自台北的國、高中生，在緊鑼密鼓的 6 天營隊中，拍攝出融合世大運精神、屬於台北這座城市的故事。會後將邀請台北電影節總監沈可尚、台北電影獎入圍導演程偉豪及知名剪接師陳曉東進行 Q&amp;A 座談，邀請您一同進入這些少年電影人的世界。

\* 18:10 現場開放索取入場票 Entry tickets can be collected from 18:10

## 焦點對談 Talks

**07.01**  
SAT 15:00

中山堂光復廳  
Taipei Zhongshan Hall 2F  
免費參加 Free Entry

### 亞洲稜鏡：香港進行式 Asian Prism: Hong Kong Ongoing

時逢香港移交二十年，隨著政治、社會的改變，香港電影環境如何改變？創作者在影片中透露出對香港文化的認同和依戀？邀請幾位獨立香港電影人討論他們的創作處境。影片介紹 p.98  
與談人：導演 舒琪、導演 許雅舒、導演 黃肇邦、導演 彭秀慧、導演 羅思惠

**07.02**  
SUN 14:00

中山堂光復廳  
Taipei Zhongshan Hall 2F  
免費參加 Free Entry

### 電視影集與電影的對話 The Rise of TV Production and Its Affect on Film

在電視製作質量提升，影視人才逐漸不分家的情況下，不少國際影展將目光轉移到電視影集的產製與首映，藉由今夏備受期待的台灣劇集播映，將開啓台灣影展對電視、電影人才匯流的討論。影片介紹 p.32, 33  
與談人：《麻醉風暴 2》、《他們在畢業的前一天爆炸 2》兩劇之導演及監製、資深媒體人 鄭偉柏

**07.08**  
SAT 13:30

中山堂中正廳  
Taipei Zhongshan Hall 1F  
需購票入場 Ticket Required

### 瘋劫：數位修復版+導演許鞍華講座 The Secret (Restored) + Director's Talk

《瘋劫》公認是「香港新浪潮」的開端，於今年修復上映。回顧許鞍華將近 40 年的創作生涯，不斷自我努力與突破，嘗試不同題材與類型，用電影與人溝通。台北電影節同時放映她的起點與其新作《明月幾時有》，邀請許鞍華細談她的創作初心與歷程。影片介紹 p.34, 35

**07.09**  
SUN 15:30

中山堂光復廳  
Taipei Zhongshan Hall 2F  
免費參加 Free Entry

### 未來之光：東南亞新勢力 Future Lights: New Voices from SE Asia

在不完善的製作條件下，新世代的東南亞創作者仍迸發充沛的創作活力。他們想對世界說什麼樣的故事，如何找到資源，怎麼一同作戰？透過這場講座來了解豐沛的創作能量。影片介紹 p.87  
與談人：《鷹爪下的國度》、《人肉哨得亂》、《歌手阿伯告別秀》、《詩人的漫長返鄉》、《迷夢鑽石島》、《他方是何方》、《思念曼波》等片之導演和製片

**07.09**  
SUN 16:20

新光影城二廳  
Shin Kong Cinemas 2  
需購票入場 Ticket Required

### 尤里·安卡拉尼短片選+焦點影人講座 Yuri ANCARANI: Selected Short Films + Director's Talk

作為人類狀態的觀察者，尤里·安卡拉尼的影像不靠敘事，不借助文字，卻如手術刀般解剖當代人類與文明發展，人類物質性存在的強韌與脆弱，以嶄新的美學清楚呈現。來聽他如何觀察對象，轉換成影像，深入了解其創作經驗。影片介紹 p.111

**07.13**  
THU 20:10

光點華山二廳  
SPOT - Huashan A Two  
需購票入場 Ticket Required

### 電影夢的開始+電影學校探索講座 The Graduation + Discussion on Film Schools

從業界網羅師資，La Fémis 創校 30 年來孕育無數來自世界各地的頂尖電影工作者。本次講座集結該校畢業導演、學校代表，並特別邀請台藝大電影系，共同討論兩邊電影教育體系在招生、培訓的思維與做法，以及學生畢業後進入業界的調適與衝擊。影片介紹 p.122

**07.14**  
FRI 19:30

光點華山 2F  
多功能藝文廳  
SPOT - Huashan 2F  
免費參加 Free Entry

### 楊士琪卓越貢獻獎 特別講座 給下一輪太平盛世的電影工作者 Special Talk with recipient of 2017 Yang Shih-Chi Outstanding Contribution Award: JAN Hung-Tze

台灣新電影運動發生、香港「鮮浪潮」崛起，都和所處環境的壓迫與限制有關。在當下相對自由的氛圍中，台灣年輕創作者，能如何在社會議題、藝術性和商業取向之間取得平衡？與談人：小野、2017 年得主 詹宏志

\* 免費參加 7/1、7/2、7/9、7/14，請先至台北電影節官網「周邊活動」→「影展活動」，點選欲參加之活動場次，或現場候補排隊，座位有限，額滿為止。  
Free Admission for 1st, 2nd, 9th and 14th July. Please register online before attending. Visit website: www.taipeiff.taipei  
\* 購票入場 7/8、7/9、7/13 此三場如欲觀賞電影者須購票入場，只參加座談者，請於映後排隊入場，座位有限，額滿為止。  
Ticket purchase required for the films for 8th, 9th, 13th July. To attend talks only, please queue for entry after the screening. Limited seats.

## 影癡俱樂部 Cinephile Club

**06.30~07.13**  
台北電影節影展戲院現場服務台

### 早鳥限定 LUCKY DRAW：

憑週一至週五 17:59 以前開演的日場票根，於該場觀賞完電影散場後至影展現場服務台，即可參加摸彩活動，抽獎機會乙次，數量有限送完為止。

6/4-7/15，持 2017 台北電影節票根乙張，可於誠品信義店享以下優惠：  
· 憑當日不限金額消費發票，即可兌換 Instagram 相片列印兌換券乙張。  
· 憑當日累計消費滿 2,000 元發票，即可兌換質樸馬克杯乙只。  
· 兌換方式及注意事項，請見電影節官網

### 誠品信義店 est. 1989

B2

DUCKLING



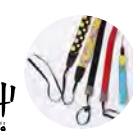
珍珠鮮奶茶  
(500ml)

4F

有物  
errand objects

茶包組乙盒  
(6入/盒)

4F

物  
CLOTHES

相機背帶乙份  
(花色隨機出貨)

4F

SCIENCE FACTORY  
LABORATORY

迷宮筆乙支  
(花色隨機出貨)

2F

HARNN



六角精油 (30g/份) 或  
五行淡香水 (2ml/瓶 × 2)

5F

ZOC CI



蜂窩燕麥平衡洗髮精 (50ml) 或  
薄荷檸檬賦活強化洗髮精 (50ml)

5F

沐時光  
MOOD AROMA

女巫之湯青磚試用皂

不是種片節  
notafat.com

**07.01**  
11:20 SAT  
新光一廳

### 《超脫青春》 As You Are

人不輕狂枉少年，留住一閃即逝的年少記憶。映後憑票根有機會獲得「不是刺青節」獨家刺青貼紙一張及「偽紋青」限量托特側背包，數量有限換完為止。影片介紹 p.105



**07.08**  
SAT 15:20  
新光一廳

### 《名叫海賊的男人》 Fueled: A Man They Called "Pirate"

在逆境中走出活路的日本石油企業家，跨時代的堅毅精神凝聚情感、奠定王者風範。映後憑票根有機會獲得「仕高利達金牌威士忌 50ml」乙瓶，數量有限換完為止。影片介紹 p.107

19  
TAIPEI  
FILM  
FESTIVAL

台北電影節  
2017  
6.29  
7.15

TAIPEI  
FILM  
FESTIVAL

亮  
亮  
亮

**07.09**  
SUN 13:30  
新光二廳

### 《新·閃亮三姊妹》 Three Sassy Sisters

個性迥異的三姊妹，嘻嘻鬧鬧共度人生甘苦。致敬經典歌舞片之作。映後憑票根有機會獲得「女兒面膜三入組」乙組，讓妳和姊妹一起青春閃亮，數量有限換完為止。影片介紹 p.97

周  
子  
在映期間好

**07.04**  
TUE 17:20  
新光二廳

### 《櫻花下我記得》 Summer Blooms

櫻花初綻的清新，永不淡去的回憶。映後憑票根有機會獲得「倆倆剛好白閃閃變臉組」/「茶香有人洗潤髮組」/「倆倆剛好米粒一次購洗面禮盒組」(三選一)，數量有限剛好換完為止。影片介紹 p.96

**07.09**  
SUN 15:10  
新光一廳

### 《公園小情歌》 Parks

譜出屬於自己的青春之歌，東京井之頭公園設立百年輕盈紀念。映後憑票根有機會獲得「全程旅遊管家服務 10 日」體驗卡乙份，陪你暢遊東京、回味青春感動，數量有限換完為止。影片介紹 p.110

## 購票資訊

## TICKET INFORMATION

## 套票

台北電影節套票，每套 **999** 元，可兌換 **6** 張票券

銷售時間：6月4日(日) 13:00起～6月28日(三) 23:59止

劃位時間：6月10日(六) 13:00起(各場次座位有限，換完為止，請及早兌換)

銷售與劃位地點：**ibon** 售票系統

\* 套票首賣會暨選片指南現場發售限量影癡套票，內含一組序號及驗證碼，與精美好禮，售完為止！活動詳見 P.4

## 單場票

銷售時間：6月17日(六) 13:00起 **ibon** 售票系統

全票：**200** 元/張

學生優惠票：**180** 元/張，須出示相關證件

平日日場票：**150** 元/張，限週一至週五 17:59 以前開演之場次

敬老愛心票：**100** 元/張，僅供年滿 65 歲以上長者或身心障礙人士與乙名必要陪同者(須同時入場)購買，須出示相關證件

\* 影展期間可於戲院現場服務台售票處劃位與購票，購票一律僅收現金。  
\* 影展期間現場服務台售票時間：每日該場地首場開演前 30 分鐘起至末場開演後 20 分鐘止。  
\* 持學生優惠票或敬老愛心票入場時請出示相關證件，如未出示，須補足差額方能入場。  
\* 7月8日「聽見電影的心跳：林強」講座，請依套票或單場票規則進行購票，活動內容請閱 p.123

## 團體票

6月17日(六) 13:00 起開放團體訂票，單一場次購買 30 張以上即享團體優惠，意者請洽詢觀眾服務專線：02-2302-2541 上班時間：週一到週五 11:00 - 20:00

## 退/換票方式

· 套票退票：須「整套」辦理(連同已兌換之票券及贈品)，恕不接受「單場/張」退票。  
最遲需於 6月28日(三)前辦理，每套須酌收 10% 手續費。  
· 單場票退票：最遲請於該場次放映前一天辦理，每張須酌收 10% 手續費。  
· 退票地點：  
影展前(6月5日～6月28日)：上班時間週一至週五 11:00-20:00，於台北電影節辦公室辦理(台北市萬華區廣州街 141 號 2 樓，剝皮寮歷史街區)  
影展期間(6月29日～7月15日)：單場票之退票請至戲院現場服務台辦理。套票、團體票不得退換票。

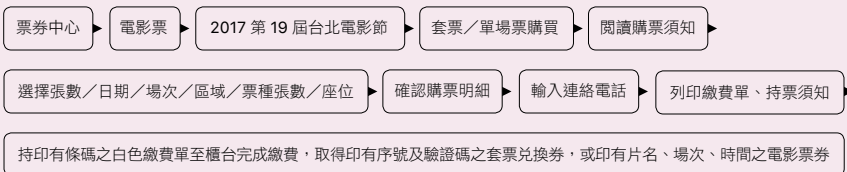
\* 「換票」視同「退票」，若須更換場次請依上述退票方式辦理。  
\* 票券經售(兌換)出後，恕無法於 **ibon** 售票系統 進行退換，操作過程中請仔細確認各項目。

## 購票須知

- 票券為唯一入場憑證，請妥善保存票券，遺失、毀損概不補發。
- 節目開演後 20 分鐘，不再開放入場，亦不得退票，敬請準時入場。
- 臺北市中山堂廳內禁止飲食，敬請配合。其他放映場地，請遵守各戲院之外食規定。
- 各場次開演前 60 分鐘 **ibon** 售票系統 停止販售該場次票券，僅可於戲院現場服務台購買。
- 各場次輪椅席有限，如有需要請預先洽詢觀眾服務專線：02-2302-2541。
- 為維護觀品質，年滿 3 歲或身高達 100 公分之兒童可持學生優惠票入場，兩者皆未達到標準者謝絕入場。
- 為了影廳內安全與維持逃生動線，請勿逗留、站立或坐在廳內走道與其他非座位處。
- 如遇天災或不可抗力之因素，主辦單位將依據臺北市政府發佈之命令，決定是否取消放映，並儘速於官網公告相關訊息。
- 主辦單位保有更動節目之權利，所有演出時間及內容將依現場實際狀況而訂。最新訊息與異動資訊隨時公佈於官網。
- 台北電影節辦公室：台北市萬華區廣州街 141 號 2 樓，剝皮寮歷史街區  
觀眾服務專線：02-2302-2541 服務時間：週一至週五 11:00-20:00
- **ibon** 售票系統 客服專線：0800-016-138 / 02-2659-9900

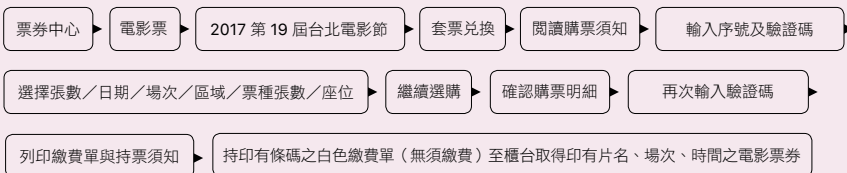
購票操作流程 **ibon** 售票系統

## 購買套票/單場票



\* 白色繳費單列印後，請於 10 分鐘內完成繳費取票，逾時該筆訂單失效，需重新操作。  
\* 操作過程中若靜止逾 2 分鐘，畫面將跳回首頁，該筆訂單失效，需重新操作。  
\* 套票每次操作限購乙套，可多次購買；單場票單一場次每次限購 4 張。

## 兌換套票





\* 同一序號僅限單機操作，不可重複登入其他機台。  
\* 單一場次每次限劃 4 張，每次操作至多可兌換 6 張。  
\* 兌換過程請仔細確認各項目，進入「購票明細」後僅能「繼續選購」(新增其他場次)或「重新選購」(放棄整筆訂單)，無法修改或刪除先已選取完成之場次。  
\* 操作過程中若靜止逾 2 分鐘，畫面將跳回首頁，已完成選取之座位將於系統內保留 30 分鐘，於 30 分鐘內重新登入可繼續兌換流程。  
\* 繳費單列印之後，請於 10 分鐘內完成取票，逾時該筆訂單失效，需重新操作，套票之兌換額度將於 30 分鐘後復原。



## Taipei FF Ticket Package

### PRICE: NTD 999 PER PACKAGE ( CONTAINS 6 TICKETS ).

- TIME: Available from Sun. 4th Jun 13:00 to Wed. 28th Jun 23:59
- WHERE TO BUY: The Ticket Package can be purchased via  售票系統
- HOW TO USE: Each package contains a serial number and a validation code, which can be used to book up to 6 tickets to the screenings. Each ticket package holder can book up to 4 tickets per screening via  售票系統 starting from Sat. 10th Jun 13:00.
- Limited Ticket Package sales on Sun. Jun 4th 13:00 at Ticket Package Sales . Each package contains 6 tickets and one voucher for a free gift set. For further information, please see page 4.

## Individual Tickets

### ADMISSION PRICES


**GENERAL: NTD 200 PER ADMISSION**

**STUDENT: NTD 180 PER ADMISSION** (valid student ID required at entrance)

**WEEKDAY MATINEE: NTD 150** (valid only for screenings starting before 17:59 on weekdays)

**DISABLED OR SENIOR CITIZEN: NTD 100**

(for senior citizens aged 65 and over or disabled person with one companion)

- TIME: Available from Sat. 17th Jun 13:00 via  售票系統
- \* Tickets are also available at the information desk of each venue during the festival. Please note: these tickets are CASH ONLY.
- \* Ticket sales at venue during festival: opens 30 minutes before the first screening of each day 20 minutes after the last screening begins.


### GROUP TICKETS

- Group Tickets can be purchased from Sat. 17th Jun 13:00. Discounts are offered for each single purchase of more than 30 tickets per screening. Please contact 02-2302-2541 for details during office hour: 11:00 - 20:00 on weekdays.


### CHANGE AND REFUND

- Any Ticket Package is only refundable before Wed. 28th Jun and the entire package, including all the exchanged tickets and gifts, must be returned before a refund is given. A handling fee of 10% per package will be charged.
- Refund or exchange of any Individual Ticket must be made no later than a day prior to the screening. A handling fee of 10% per ticket will be charged. Refund or exchange should be made at Taipei FF office before the festival starts, or at the venue's information desk during Taipei FF.
- Change of ticket will be regarded as "refund" and will follow relevant procedures.

### TAIPEI FILM FESTIVAL OFFICE

- 2F, No.141 Guangzhou St. Taipei City 10852, Taiwan (Bo-pi-liao Historical Block)  
TEL: 02-2302-2541. OFFICE HOUR: 11:00 - 20:00 on weekdays.
-  售票系統 Customer Service: 0800-016-138 / 02-2659-9900

## Please Note

- Admissions with valid tickets only. Tickets will NOT be re-issued if they are lost or damaged. All concession ticket holders must present a valid ID at the venue. If no valid ID is presented, the concession holder must make up the discount.
- Latecomers will NOT be admitted into the screening 20 minutes after the film begins. Latecomers' tickets CANNOT be changed or refunded.
- Food and drink are NOT allowed inside the auditorium of Zhongshan Hall.
- As seats are limited, early booking and purchase is advised.
- Tickets to each screening are available at  售票系統 only until one hour before the film starts. After that, they can be only purchased at the venues.
- Limited wheelchair seats available at all venues. Please contact 02-2302-2541 in advance.
- Children under the age of three or shorter than 100 cm cannot be admitted.
- For safety reasons, please do not linger, stand or sit in access ways or other non-seating areas.
- In the event of natural disasters or force majeure events, Taipei FF may cancel the screenings based on the instructions given by the Taipei City Government. Updates will be posted on our official website: <http://www.taipeiff.taipei> or Facebook @TaipeiFilm Festival
- Taipei FF reserves all rights to change the programme due to unexpected occurrences. Latest updates will be announced on <http://www.taipeiff.taipei>.
- Screening schedule:
  - ★ a screening with filmmaker's attendance;
  - ▲ non-English films screened without English subtitles.

# 台北電影節正式獎項

## AWARDS



INTERNATIONAL  
NEW TALENT  
COMPETITION  
國際新導演競賽

### ” 國際新導演競賽 International New Talent Competition

最佳影片一名 Grand Prize

評審團特別獎一名 Special Jury Prize

觀眾票選獎一名 Audience Choice Award



TAIPEI  
FILM  
AWARDS  
台北電影獎

### ” 台北電影獎 Taipei Film Awards

百萬首獎一名 Grand Prize

最佳劇情長片一名 Best Narrative Feature

最佳紀錄片一名 Best Documentary

最佳短片一名 Best Short Film

最佳動畫片一名 Best Animation

最佳導演獎一名 Best Director

最佳編劇獎一名 Best Screenplay

最佳男主角獎一名 Best Actor

最佳女主角獎一名 Best Actress

最佳男配角獎一名 Best Supporting Actor

最佳女配角獎一名 Best Supporting Actress

最佳新演員獎一名 Best New Talent

最佳藝術貢獻獎四名 Awards for Outstanding Artistic Contribution

媒體推薦獎 Press Award

觀眾票選獎 Audience Choice Award

楊士琪卓越貢獻獎 Yang Shih-chi Outstanding Contribution Award

# 影展戲院地圖

## VENUE

### 新光影城

Shin Kong Cinemas

4F, No. 36, Xining S. Rd., Taipei City  
台北市西寧南路36號4樓



### 臺北市中山堂

Taipei Zhongshan Hall

No. 98, Yanping S. Rd., Taipei City  
台北市延平南路98號



### 光點華山電影館

SPOT-Huashan Cinema

No. 1, Sec. 1, Bade Rd., Taipei City  
台北市八德路一段1號



# 場次表

## SCREENING SCHEDULE

★ 影人出席映後座談或導讀 With filmmakers' attendance  
 ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕 Non-English films screened without English subtitles

0+ 普遍級 一般觀眾皆可觀賞 G: General audience  
 6+ 保護級 未滿六歲不得觀賞；六歲以上未滿十二歲須由成人陪伴輔導觀賞  
 P: No children under 6 allowed. Children aged 6 to 12 must be accompanied by an adult  
 12+ 輔 1 2 級 未滿十二歲不得觀賞 PG12: No one under 12 allowed  
 15+ 輔 1 5 級 未滿十五歲不得觀賞 PG15: No one under 15 allowed  
 18+ 限制級 未滿十八歲不得觀賞 R: No one under 18 allowed

場次及活動變動訊息，請以官網與戲院現場公布為準  
 Please refer to the announcement on website and venues for changes to ratings, screenings and events.

：台北電影獎競賽單元 Taipei Film Awards

：國際新導演競賽 International New Talent Competition

所有影廳皆設有無障礙設施。輪椅預約請詳閱購票資訊p.11  
 Accessibility for the disabled in all venues. Please refer to p.13 to reserved ahead.

06  
29  
THU

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
中山堂 Taipei Zhongshan Hall											102min   18+ ★ 19:30 P.29,41,52 大佛普拉斯 The Great Buddha +				
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1											100min   0+ 19:40 P.109 跟著 Mr. Gaga 來跳舞 Mr. Gaga		88min   12+ 22:00 P.108 她的故事未完待續 Katie Says Goodbye		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2											87min   18+ 19:50 P.86 玩尾女人 Zoology		90min   6+ 22:00 P.35 瘋劫：數位修復版 The Secret (Restored)		

06  
30  
FRI

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
中山堂 Taipei Zhongshan Hall			88min   6+ 12:10 P.120 伊卡利號：航向宇宙終點 Ikarie XB 1 (Restored)		96min   12+ ★ 14:20 P.43 我等行過阿特拉斯的幽谷 Mimosas			80min   18+ ★ 17:00 P.46 越變越寂寞 People That Are Not Me			118min   6+ ★ 19:20 P.40 笨鳥 The Foolish Bird				
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			79min   0+ 11:50 P.105 少女維持著煩惱 All This Panic		128min   12+ 13:50 P.103 神秘獵殺 Spoor			74min   6+ ★ 16:30 P.70,72,73 台北電影獎 - 短片 II Taipei Film Awards - Short Films II			98min   12+ 19:00 P.71,73,74 台北電影獎 - 短片 I Taipei Film Awards - Short Films I		118min   15+ ★ 21:30 P.102 鳥人秘境 The Ornithologist		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			81min   15+ 12:00 P.107 家家酒情人 Family Life		91min   18+ 14:10 P.113,114 尤里·安卡拉尼短片選 Yuri ANCARANI: Selected Short Films			123min   12+ 16:30 P.102 費莉絲蒂 Félicité			84min   0+ ★ 19:20 P.100 伴生 Snuggle		106min   6+ 21:50 P.108 真心練歌坊 Karaoke Crazyes		
中山堂 Taipei Zhongshan Hall			108min   6+ 11:00 P.99 香港製造：數位修復版 Made in Hong Kong (Restored)		105min   15+ ★ 13:30 P.45 單人舞，雙人屋 Pendular			104min   12+ ★ 16:20 P.39 陌路狂犬 Dogs			104min   0+ ★ 19:10 P.44,54 強尼·凱克 Missing Johnny				
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			105min   12+ 11:20 P.105 超脫青春 As You Are		97min   0+ ★ 13:50 P.95 姊妹 Sisterhood			82min   6+ ★ 16:40 P.75-79 台北電影獎 - 動畫 II Taipei Film Awards - Animations II			105min   18+ 19:20 P.85 親密家鎮 Quit Staring at My Plate		101min   15+ ★ 21:50 P.102 失落樂園 Big Big World		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			112min   6+ 11:40 P.110 薩米的印記 Sami Blood		90min   6+ 14:20 P.93 來自爪哇的女人 A Woman from Java			101min   6+ ★ 16:30 P.38 構築心方向 Columbus			119min   6+ 19:20 P.82 龐克海盜地獄首爾！ Bamseom Pirates Seoul Inferno		102min   12+ 22:00 P.106 抓狂酒吧 The Bar		

07  
01  
SAT



	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
<b>07 02</b> SUN			<b>124min   6+</b> <b>11:30</b> P.97 新·閃亮三姊妹 Three Sassy Sisters *免費入場 Free Entry		<b>85min   6+ ★</b> <b>14:20</b> P.37 孩子不懼怕死亡，但是害怕魔鬼 Children Are Not Afraid of Death, Children Are Afraid of Ghosts			<b>88min   15+ ★</b> <b>16:50</b> P.48 割愛 The Wound			<b>102min   0+ ★</b> <b>19:20</b> P.47 親愛的大笨象 Pop Eye					
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			<b>97min   6+</b> <b>11:20</b> P.121 雨月物語 Ugetsu (Restored)		<b>176min   6+ ★</b> <b>13:40</b> P.100 風景 Pseudo Secular			<b>110min   0+ ★</b> <b>17:40</b> P.93 29+1			<b>80min   18+ ★</b> <b>20:30</b> P.46 越愛越寂寞 People That Are Not Me			<b>65min   0+</b> <b>22:50</b> P.82 人生未來完成式 The Future Perfect		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			<b>119min   6+ ★</b> <b>11:00</b> P.100 消失的檔案 Vanished Archives		<b>118min   6+ ★</b> <b>14:00</b> P.40 笨鳥 The Foolish Bird			<b>74min   12+ ★▲</b> <b>17:00</b> P.99 董培新與我 + 螞蟻 Dong Pui Sun and Me + Even Ants Strive for Survival			<b>90min   6+ ★</b> <b>19:30</b> P.50 順雲 Cloudy			<b>85min   12+</b> <b>22:10</b> P.95 夜巡人間 Sexy Durga		
<b>07 03</b> MON			<b>104min   18+</b> <b>11:50</b> P.120 大快人心 Funny Games		<b>101min   6+ ★</b> <b>14:20</b> P.38 構築心方向 Columbus			<b>85min   12+ ★</b> <b>17:00</b> P.42 烽火公寓 Insyriated			<b>117min   6+</b> <b>19:30</b> P.116 南國再見，南國 Goodbye South, Goodbye					
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			<b>80min   18+</b> <b>11:20</b> P.46 越愛越寂寞 People That Are Not Me		<b>105min   15+ ★</b> <b>13:20</b> P.45 單人舞，雙人屋 Pendular			<b>141min   18+</b> <b>16:10</b> P.81 路徑從 G 規劃中 4 Days in France			<b>89min   6+ ★</b> <b>19:20</b> P.70-72,74 台北電影獎 - 短片 III Taipei Film Awards - Short Films III			<b>85min   6+</b> <b>22:00</b> P.37 孩子不懼怕死亡，但是害怕魔鬼 Children Are Not Afraid of Death, Children Are Afraid of Ghosts		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			<b>81min   15+</b> <b>12:50</b> P.107 家家酒情人 Family Life		<b>87min   18+</b> <b>15:00</b> P.86 玩尾女人 Zoology			<b>100min   15+</b> <b>17:10</b> P.107 夢囈雨林 I Dream in Another Language			<b>96min   12+ ★</b> <b>19:30</b> P.43 我等行過阿特拉斯的幽谷 Mimosas			<b>88min   6+</b> <b>22:10</b> P.120 伊卡利號：航向宇宙終點 Ikarie XB 1 (Restored)		

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
<b>07 04</b> TUE			<b>105min   15+</b> <b>12:10</b> P.120 薔薇的葬禮 Funeral Parade of Roses (Restored)		<b>88min   15+ ★</b> <b>14:40</b> P.48 割愛 The Wound			<b>85min   12+</b> <b>17:10</b> P.95 夜巡人間 Sexy Durga			<b>120min   12+</b> <b>19:20</b> P.117 世界 The World					
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			<b>100min   0+</b> <b>12:20</b> P.109 跟著 Mr. Gaga 來跳舞 Mr. Gaga		<b>85min   12+ ★</b> <b>14:40</b> P.42 烽火公寓 Insyriated			<b>70min   0+</b> <b>17:10</b> P.114 沙漠之寶 The Challenge			<b>136min   6+</b> <b>19:00</b> P.83 群狗中的獻蜜者 Honeygiver Among the Dogs			<b>100min   15+</b> <b>22:00</b> P.81 烏脫邦 A Decent Woman		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			<b>94min   6+</b> <b>10:40</b> P.106 厭世青春戀習曲 Emo the Musical		<b>86min   6+</b> <b>13:00</b> P.86 山塵拂過童年牧歌 Wolf and Sheep			<b>82min   12+</b> <b>15:10</b> P.84 喜喪 Last Laugh			<b>93min   6+ ★</b> <b>17:20</b> P.96 櫻花下我記得 Summer Blooms			<b>89min   18+</b> <b>20:00</b> P.84 惡女馬克白 Lady Macbeth		<b>91min   18+</b> <b>22:10</b> P.113,114 尤里·安卡拉尼短片選 Yuri ANCARANI: Selected Short Films
<b>07 05</b> WED			<b>116min   0+</b> <b>11:40</b> P.96 閃亮三姊妹：數位修復版 Three Maidens 4K Restoration		<b>108min   18+</b> <b>14:20</b> P.83 愉虐遊戲 Hounds of Love			<b>120min   0+</b> <b>16:50</b> P.110 老娘離家記 My Happy Family			<b>105min   6+</b> <b>19:30</b> P.117 千禧曼波 Millennium Mambo					
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			<b>101min   15+</b> <b>12:30</b> P.102 失落樂園 Big Big World		<b>65min   0+</b> <b>15:00</b> P.82 人生未來完成式 The Future Perfect			<b>118min   15+</b> <b>16:50</b> P.102 鳥人秘境 The Ornithologist			<b>85min   6+ ★</b> <b>19:30</b> P.37 孩子不懼怕死亡，但是害怕魔鬼 Children Are Not Afraid of Death, Children Are Afraid of Ghosts			<b>102min   18+</b> <b>22:00</b> P.94 靈魂交替 Interchange		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			<b>104min   6+</b> <b>12:00</b> P.95 牛頓的理想國 Newton		<b>99min   6+</b> <b>14:30</b> P.91 迷夢鑽石島 Diamond Island			<b>82min   0+</b> <b>17:10</b> P.84 我和我的不完美老爸 Menashe			<b>93min   6+ ★</b> <b>19:20</b> P.96 櫻花下我記得 Summer Blooms			<b>86min   6+</b> <b>22:00</b> P.86 山塵拂過童年牧歌 Wolf and Sheep		

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

07  
06

THU

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
中山堂 Taipei Zhongshan Hall			120min   12+ 12:10 P.117 世界 The World			79min   0+ 14:50 P.105 少女維持著煩惱 All This Panic			89min   18+ 16:50 P.84 惡女馬克白 Lady Macbeth			130min   6+ ★ 19:00 P.34 明月幾時有 Our Time Will Come			
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			100min   15+ 11:50 P.81 烏脫邦 A Decent Woman			136min   6+ 14:10 P.83 群狗中的獻蛋者 Honeygiver Among the Dogs			85min   12+ 17:10 P.42 烽火公寓 Insyriated			120min   0+ 19:20 P.110 老娘離家記 My Happy Family			121min   12+ 22:00 P.110 搖滾上路 On the Road
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			112min   6+ 11:30 P.110 薩米的印記 Sami Blood			118min   6+ 14:00 P.40 笨鳥 The Foolish Bird			95min   12+ 16:40 P.81 安安安東尼 António One Two Three			104min   6+ 19:00 P.95 牛頓的理想國 Newton			123min   12+ 21:30 P.102 費莉絲蒂 Félicité
光點華山一廳 SPOT- Huashan A One										129min   15+ 18:10 P.118 天注定 A Touch of Sin			81min   0+ 21:00 P.118 無用 Useless		
光點華山二廳 SPOT- Huashan A Two					72min   6+ 13:50 P.106 信望愛之家 Communion		85min   12+ 15:50 P.85 小確幸不幸 Quality Time		86min   0+ 18:00 P.124 La Fémis : 30 週年精選 La Fémis: Best of 30 Years			105min   15+ 20:10 P.85 桑坦與安德烈 Santa & Andres			

07  
07

FRI

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
中山堂 Taipei Zhongshan Hall			97min   6+ 12:10 P.121 雨月物語 Ugetsu (Restored)			117min   6+ 14:30 P.116 南國再見，南國 Goodbye South, Goodbye			108min   12+ 17:10 P.117 三峽好人 Still Life			52min   0+ ★ 20:00 P.32 他們在畢業的前一天爆炸 2：第一集 Days We Stared at the Sun S2 Ep1				
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			68min   18+ 11:10 P.89 人肉嗜得飢 Kfc		88min   12+ 13:00 P.108 她的故事未完待續 Katie Says Goodbye		143min   6+ ★ 15:10 P.89 歌手阿伯告別秀 Singing in Graveyards				121min   12+ 18:40 P.110 搖滾上路 On the Road			101min   12+ ▲ 21:30 P.103 光 Radiance		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			106min   6+ 12:00 P.108 真心練歌坊 Karaoke Crazies			82min   0+ 14:30 P.84 我和我的不完美老爸 Menashe			84min   0+ ★ 16:40 P.100 伴生 Snuggle			82min   12+ 19:10 P.84 喜喪 Last Laugh			108min   18+ 21:40 P.83 愉虐遊戲 Hounds of Love	
光點華山一廳 SPOT- Huashan A One								81min   0+ 16:50 P.118 無用 Useless			107min   6+ 19:00 P.118 刺客羅隱娘 The Assassin			68min   12+ 21:30 P.94 照片沒說的秘密 Hidden Photos		
光點華山二廳 SPOT- Huashan A Two					101min   6+ 13:20 P.88 鏡像之城 + 鏡像之城：虛構家庭詩篇 The City of Mirrors: A Fictional Biography (feature+short)		90min   6+ ★ 15:50 P.91 他方是何方 Dream Land		83min   6+ ★ 18:20 P.113,114 關於現代的追憶 + 鞭屍 Memories of Moderns + Whipping Zombie			100min   15+ 20:50 P.107 夢塵雨林 I Dream in Another Language				

07  
08

SAT

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
中山堂 Taipei Zhongshan Hall			105min   6+ ★ 10:40 P.117 千禧曼波 Millennium Mambo		90(+60)min   6+ ★ 13:30 P.35 瘋劫：數位修復版 + 導演許鞍華講座 The Secret (Restored) + Director's Talk			128min   0+ ★ 16:50 P.108 謝謝你，在世界的角落找到我 In this Corner of the World				64min   6+ ★ 20:00 P.33 麻醉風暴 2：第一集特別版 Wake Up S2 Ep1 - Special Edition				
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			100min   0+ 10:30 P.109 跟著 Mr. Gaga 來跳舞 Mr. Gaga		105min   18+ 12:50 P.89 新加坡 2066 Snakeskin			145min   6+ 15:20 P.107 名叫海賊的男人 Fueled: A Man They Called "Pirate"				143min   6+ ★ 18:30 P.89 歌手阿伯告別秀 Singing in Graveyards			68min   18+ ★ 22:00 P.89 人肉嗜得飢 Kfc	
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			95min   12+ 10:40 P.81 安安安東尼 António One Two Three		68min   6+ ★ 12:50 P.91 思念曼波 Turn Left Turn Right			120min   ★ 15:00 P.116 聽見電影的心跳：林強 講座 Talk   Film Pulse: Lim Giong				183min   12+ 17:40 P.94 曼谷不羈夜 Bangkok Nites			99min   6+ ★ 21:30 P.91 迷夢鑽石島 Diamond Island	
光點華山一廳 SPOT- Huashan A One				98min   12+ ★ 12:00 P.71,73,74 台北電影獎 - 短片 I Taipei Film Awards - Short Films I			74min   6+ ★ 14:40 P.70,72,73 台北電影獎 - 短片 II Taipei Film Awards - Shorts Films II			95min   6+ ★ 17:00 P.61 徐自強的練習題 Condemned Practice Mode			102min   18+ ★ 19:40 P.29,41,52 大佛普拉斯 The Great Buddha +			
光點華山二廳 SPOT- Huashan A Two				105min   6+ ▲ 12:30 P.86 聽風者之歌 Tramontane			90min   6+ ★ 15:00 P.91 他方是何方 Dream Land			69min   0+ ★ 17:30 P.103 當光影不再 Phantom of Illumination			102min   18+ 19:40 P.29,41,52 大佛普拉斯 The Great Buddha +			

07  
09

SUN

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
中山堂 Taipei Zhongshan Hall				108min   12+ 12:20 P.117 三峽好人 Still Life			105min   15+ 14:50 P.120 薔薇的葬禮 Funeral Parade of Roses (Restored)			86min   12+ 17:20 P.121 搖滾萬萬歲 This is Spinal Tap (Restored)			104min   18+ 19:30 P.120 大快人心 Funny Games			
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			105min   12+ 10:10 P.105 超脫青春 As You Are		102min   18+ 12:40 P.94 靈魂交替 Interchange			118min   0+ ★ 15:10 P.110 公園小情歌 Parks			128min   12+ 18:10 P.103 神秘獵殺 Spoor			122min   15+ ★ 21:00 P.90 賣火柴的女孩 + 恐懼錄音室 + 詩人的漫長返鄉 In the Year of Monkey + On the Origin of Fear + Solo, Solitude		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			116min   0+ 10:50 P.96 閃亮三姊妹：數位修復版 Three Maidens 4K Restoration		124min   6+ 13:30 P.97 新·閃亮三姊妹 Three Sassy Sisters			91(+60)min   18+ ★ 16:20 P.113,114 尤里·安卡拉尼短片選 + 焦點影人講座 Yuri ANCARANI: Selected Short Films + Director's Talk				116min   15+ ★ 19:30 P.88 鷹爪下的國度 Birdshot			75min   18+ 22:30 P.83 在靈魂結束的地方 Kati Kati	
光點華山一廳 SPOT- Huashan A One			82min   6+ ★ 11:00 P.75-79 台北電影獎 - 動畫 II Taipei Film Awards - Animations II		89min   6+ ★ 13:30 P.70-72,74 台北電影獎 - 短片 III Taipei Film Awards - Short Films III			97min   6+ ★ 16:00 P.55 川流之島 The River That All Flow By			104min   0+ ★ 18:40 P.44,54 強尼·凱克 Missing Johnny			100min   15+ 21:30 P.81 烏脫邦 A Decent Woman		
光點華山二廳 SPOT- Huashan A Two				68min   12+ 12:20 P.94 照片沒說的秘密 Hidden Photos			120min 15:30 P.7 國際提案一對一工作坊： 公開提案演練會 PAS@Taipei Public Presentation *現場排隊入場 Free Entry			104min   0+ 18:40 P.44,54 強尼·凱克 Missing Johnny			94min   6+ 21:10 P.106 厭世青春練習曲 Emo the Musical			



07  
10  
MON

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
中山堂 Taipei Zhongshan Hall				86min   12+ 12:50 P.121 搖滾萬歲 This is Spinal Tap (Restored)		85min   12+ 15:00 P.95 夜巡人間 Sexy Durga		108min   6+ 17:10 P.99 香港製造：數位修復版 Made in Hong Kong (Restored)		97min   6+ 19:40 P.121 雨月物語 Ugetsu (Restored)					
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1				95min   12+ 12:40 P.81 安安東尼 António One Two Three		107min   0+ 15:00 P.103 拾遺：他的風景 Untitled		88min   12+ 17:40 P.108 她的故事未完待續 Katie Says Goodbye		70min   0+ ★ 19:50 P.114 沙漠之寶 The Challenge		79min   0+ 22:00 P.105 少女維持著煩惱 All This Panic			
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2				88min   6+ 10:40 P.120 伊卡利號：航向宇宙終點 Ikarie XB 1 (Restored)	94min   6+ 12:50 P.109 國王外出中 King of the Belgians	183min   12+ 15:10 P.94 曼谷不晝夜 Bangkok Nites		119min   6+ 19:00 P.100 消失的檔案 Vanished Archives		100min   6+ 21:40 P.109 Pia的戀愛習作 Loving Pia					
光點華山一廳 SPOT- Huashan A One			94min   6+ ★ 11:00 P.78 台北電影獎 - 動畫 I： 阿雄與悉達多 A Shiang and Prince Siddhartha	126min   0+ ★ 13:40 P.60 黑熊森林 Black Bear Forest		108min   15+ 16:50 P.56 再見瓦城 The Road to Mandalay		95min   18+ ★ 19:40 P.58 白蟻 - 慾望謎網 White Ant							
光點華山二廳 SPOT- Huashan A Two			84min   6+ 10:40 P.96 女孩消失後 Town in a Lake	69min   0+ ★ 12:50 P.103 當光影不再 Phantom of Illumination	134min   0+ 15:00 P.125 La Fémis：當代短片選 I La Fémis: Contemporary Shorts I		72min   6+ 18:00 P.106 信望愛之家 Communion		130min   12+ ★ 20:00 P.67,62 媽媽和宗憲 + 你找什麼？ The Mother and Her Son + Looking For?						

07  
11  
TUE

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
中山堂 Taipei Zhongshan Hall			105min   15+ 12:00 P.45 單人舞·雙人屋 Pendular		112min   6+ 14:30 P.110 薩米的印記 Sami Blood		105min   12+ 17:00 P.105 超脫青春 As You Are		120min   0+ ★ 19:30 P.30,63 曼非 MANFEI						
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			122min   15+ 11:50 P.90 賣火柴的女孩 + 恐懼錄音室 + 詩人的漫長返鄉 In the Year of Monkey + On the Origin of Fear + Solo, Solitude		96min   12+ 14:40 P.93 現代啟示錄之子 Apocalypse Child		85min   12+ 17:00 P.85 小確幸不幸 Quality Time		117min   18+ 19:10 P.105 性我者得自由 The Art of Loving		107min   0+ 21:50 P.103 拾遺：他的風景 Untitled				
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			89min   18+ 11:50 P.84 惡女馬克白 Lady Macbeth	75min   18+ 14:00 P.83 在靈魂結束的地方 Kati Kati	68min   6+ 16:00 P.91 思念曼波 Turn Left Turn Right	75min   6+ 17:50 P.82 蜂巢少年 Dayveon	81min   15+ 19:50 P.107 家家酒情人 Family Life	90min   6+ 22:00 P.93 來自爪哇的女人 A Woman from Java							
光點華山一廳 SPOT- Huashan A One			95min   0+ ★ 11:00 P.65 逐風少年 Ripples Apart	93min   12+ ★ 13:30 P.51 德布西森林 Forêt Debussy	105min   0+ ★ 16:00 P.68 建設未完成 Unfinished Progress	93min   6+ 18:30 P.96 櫻花下我記得 Summer Blooms	96min   12+ 20:50 P.43 我等行過阿特拉斯的幽谷 Mimosas								
光點華山二廳 SPOT- Huashan A Two			74min   12+ ▲ 10:40 P.99 董培新與我 + 螻蟻 Dong Pui Sun and Me + Even Ants Strive for Survival	83min   6+ 12:40 P.113,114 關於現代的追憶 + 鞭屍 Memories of Moderns + Whipping Zombie	105min   15+ 14:50 P.85 桑坦與安德烈 Santa & Andres	126min   0+ 17:20 P.126,127 La Fémis：當代短片選 II La Fémis: Contemporary Shorts II									

07  
12  
WED

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			105min   18+ 11:20 P.89 新加坡 2066 Snakeskin		105min   18+ 13:50 P.85 親密家鎖 Quit Staring at My Plate			120min   0+ 16:20 P.110 老娘離家記 My Happy Family						85min   12+ 22:10 P.85 小確幸不幸 Quality Time		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			100min   6+ 12:10 P.109 Pia 的戀愛習作 Loving Pia		119min   6+ 14:30 P.82 龐克海盜地獄首爾! Bamseom Pirates Seoul Inferno			104min   6+ 17:10 P.95 牛頓的理想國 Newton			94min   6+ 19:40 P.109 國王外出中 King of the Belgians			75min   6+ 22:00 P.82 蜂巢少年 Dayveon		
光點華山一廳 SPOT- Huashan A One		88min   6+ ★ 11:00 P.66 日常對話 Small Talk		112min   12+ ★ 13:30 P.64,62 MATA - 影像之初 + 你找什麼? MATA - the Island's Gaze + Looking For?			116min   6+ 16:30 P.57 健忘村 The Village of No Return				90min   6+ ★ 19:30 P.50 順雲 Cloudy					
光點華山二廳 SPOT- Huashan A Two				126min   0+ 13:00 P.126-127 La Fémis : 當代短片選 II La Fémis: Contemporary Shorts II			86min   0+ 15:50 P.124 La Fémis : 30 週年精選 La Fémis: Best of 30 Years			101min   6+ 18:00 P.88 鏡像之城 + 鏡像之城: 虛構家庭詩篇 The City of Mirrors: A Fictional Biography (feature+short)						

07  
13  
THU

	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
新光影城一廳 Shin Kong Cinemas 1			117min   18+ 12:10 P.105 性我者得自由 The Art of Loving			176min   6+ 14:50 P.100 風景 Pseudo Secular				96min   12+ 18:30 P.93 現代啟示錄之子 Apocalypse Child			141min   18+ 20:50 P.81 路徑從 G 規劃中 4 Days in France		
新光影城二廳 Shin Kong Cinemas 2			87min   18+ 11:30 P.86 玩尾女人 Zoology		116min   15+ 13:40 P.88 鷹爪下的國度 Birdshot			108min   18+ 16:20 P.83 偷虐遊戲 Hounds of Love					106min   6+ 21:50 P.108 真心練歌坊 Karaoke Crazies		
光點華山一廳 SPOT- Huashan A One		118min   15+ 11:00 P.59 自擊者 Who Killed Cock Robin		129min   0+ ★ 14:00 P.69,67 灣生畫家 - 立石鐵臣 + 媽媽和宗憲 Wansei Painter - Tetsuomi Tateishi + The Mother and Her Son			108min   18+ ★ 17:10 P.53 自畫像 The Last Painting								
光點華山二廳 SPOT- Huashan A Two				134min   0+ 12:40 P.125 La Fémis : 當代短片選 I La Fémis: Contemporary Shorts I			94min   6+ 15:40 P.106 厭世青春戀習曲 Emo the Musical			84min   6+ 18:00 P.96 女孩消失後 Town in a Lake			121 (+30)min   6+ ★ 20:10 P.123 電影夢的開始 + 電影學校探索講座 The Graduation + Discussion on Film Schools		



## 開幕片 OPENING FILM

世界首映  
World  
Premiere

### 大佛普拉斯

The Great Buddha +

黃信堯 HUANG Hsin-yao | 台灣 Taiwan  
2017 | DCP | B&W, Colour | 102min

小電視螢幕放映佛像工廠頭家的賓士行車紀錄器，困陷底層、遊走邊緣的人，僅有的一趟板凳公路電影小確幸，卻倒楣捲入政商黑箱與色慾暗房的謀殺案。賣藥電台色情廣播劇、令人驚異的場面調度和影音部署、中島長雄的異色攝影，讓令人發笑的荒謬，導向令人顫慄的荒涼。紀錄片導演黃信堯首部劇情長片，神佛總動員，巧妙結合「白爛白目」與「黑色喜劇」，台客大叔版本的賈木許加希區考克，尖銳曝光台灣鄉鎮的灰暗地帶。

Pickle is a night security guard at a bronze statue factory. His colleague, Belly Bottom, works as a recycling collector during the day, and Pickle's biggest pleasure in life is flicking through the porn magazines Belly Bottom collects in the small hours in the security room. Having late night snacks and watching television are an integral part of their dull lives. One day when the television is broken, their lives are changed forever. The story involves gods, the middle-aged men's sexual desire and the conversation between ghosts and humans. Maybe the audience will find it preposterous, but isn't life itself a farce?

06.29 THU 19:30 中山堂 ★ · 07.08 SAT 19:40 華山一廳 ★ ·  
07.08 SAT 19:40 華山二廳



## 閉幕片 CLOSING FILM



### 曼菲

MANFEI

陳懷恩 CHEN Hyin-gen | 台灣 Taiwan  
2017 | DCP | Colour | 120min

羅曼菲，自大學時期翩然起舞、赴紐約學習現代舞、返台於舞蹈系培育提攜年輕舞者、擔任雲門舞集二總監、以迄學生布拉瑞揚在台東設立舞團。她的現代舞獨樹一幟，桃李天下、處處舞蹈，「為了讓多一點人跳，她為學生創作了多支大型舞作」。病痛臨終她仍在彩排最後一支舞作，既是白蛇也是黑天鵝，一襲舞衣從黑褪淡至灰；當年一鳴驚人的《執歌》裡，她已永恆獨舞，旋轉不止。繼二部文學紀錄片之後，陳懷恩執導了此部舞蹈紀錄片，呈現其對羅曼菲這位早逝台灣舞者的不捨與呼喚，訴說她文學出身、翩然旋舞的一生。

This is a story that introduces the life of a wonderful dancer, friend and teacher: Lo Man-fei. In Taiwan, several young choreographers have shown the potential needed to achieve worldwide fame, and these achievements are partly due to the guidance and encouragement given by Man-fei. When she became severely ill, she said, 'If that day ever comes, I won't say goodbye to anybody. Just act as if I was sleeping in the adjacent room.'

07.11 TUE 19:30 中山堂 ★



## 他們在畢業的前一天爆炸 2：第一集

Days We Stared at the Sun S2 Ep1

鄭有傑 CHENG Yu-chieh | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 52min

世界首映  
World  
Premiere

2010年公共電視製作的迷你劇集《他們在畢業的前一天爆炸》，以青少年與同儕之間的成長故事，加入世代價值觀衝突，喚醒不少人的青春記憶，當年更一舉獲得五座金鐘獎。時隔七年之後，第二季故事推出——少女阿丁逐步實踐願望，成為小有名氣的創作歌手；成揖則是考上法律系，鎮日苦讀準備國家考試。他們兩個人始終都擺脫不掉陳浩遠的死所帶來的陰影，卻在這時候，一個意想不到的人物——何士戎，闖入了他們的生命。何士戎讓人想起陳浩遠，他那純粹的理想性格吸引著阿丁再次打開心扉。而成揖看著士戎不畏懼一切的眼神，擔心著他是否會和浩遠一樣，一步步走向毀滅？時隔七年，導演鄭有傑再次執導二部曲，描繪時下青年的生命紀事，讓觀眾體驗他們所目睹的崩世光景。

The 2010 television mini-series *Days We Stared at the Sun* tells not only the stories of young people but also the conflicts between different generations over the values. It refreshed the memories of our youth and won five Golden Bell Awards. Seven years later, the second season has come out.

Hao-yuan, Ah-ting, Cheng-yi and Hsiao-jou spent their wild teenage years together. Now in their early twenties, they've launched their careers in various fields and have to make the unavoidable choices in their lives...

07.07 FRI 20:00 中山堂 ★



## 麻醉風暴 2：第一集特別版

Wake Up S2 Ep1 - Special Edition

蕭力修、洪伯豪 XIAO Li-xiu, HONG Bo-hao | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 64min

世界首映  
World  
Premiere

《麻醉風暴》第一季於2015年推出時佳評如潮，如實呈現醫療內幕，讓台灣沉寂已久的醫療劇，浮現了新的風格與方向，更一舉奪下當年金鐘獎四座大獎。第二季的故事，開始於前往約旦擔任戰地醫生的蕭政勳，帶著身心創傷回台，而楊惟愉卻已身居康聯醫院副院長。兩人因緣際會，接下成立醫院「特別創傷醫療小組」的任務。本集加入新生代醫生「熊崽」，白天是醫術高超的外科醫師，晚上變身熱血饒舌歌手。蕭政勳一方面對來自「熊崽」的質疑與挑戰，另一方面雜誌醫療線記者 Zoe 窮追不捨一樁十一年前的人球案。真相背後牽涉的共犯結構更龐大，正義與盲從的兩難裡，誰能勇敢和體制對抗到最後？《麻醉風暴 2》超強卡司揭開台灣醫療體制背後龐大的利益結構。

When *Wake Up Season 1* came out in 2015, it received such critical acclaim that it won four Golden Bell Awards, and its innovative style opened up a new dimension for the Taiwanese medical drama. Eleven years ago, reports of a hospital involved in a crime syndicate hit the headlines. Those who had contributed to the establishment of the National Health Insurance system in Taiwan were caught in a world of money and power. Today, they not only hold high positions but control the country.

本次將放映第二季第一集與第二集前10分鐘內容搶先看  
Taipei FF will screen the first episode of season two, and a 10-minute bonus from the second episode.

07.08 SAT 20:00 中山堂 ★





## 明月幾時有

Our Time Will Come

許鞍華 Ann HUI | 香港 Hong Kong | 2017 | DCP | Colour | 130min

繼《黃金時代》後，許鞍華聚攏兩岸三地跨世代影帝后，周迅、彭于晏、霍建華聯手演出，再以傳奇女子刻劃時代巨輪。影片從梁家輝出鏡的偽紀錄片手法開場，講述 1942 年香港東江游擊隊的省港大營救。二戰延燒，香港陷落，滯港各界文人即將淪為日軍戰俘，游擊隊展開長達半年的救援行動，最終營救八百多人，也釀出香港的傳奇女性「方姑」。葉德嫻特別演出。

After the Japanese have invaded Hong Kong in 1941, schoolteacher Fang Lan and her mother struggle to make ends meet. Then Fang Lan accidentally gets involved in an operation carried out by the resistance force. The captain spots her potential and recruits her. However, one day Fang Lan's mother gets arrested when she relays intelligence on behalf of her daughter, and that forces Fang Lan to seek help from her ex-lover, who has surrendered himself to the Japanese.

07.06 THU 19:00 中山堂 ★



## 瘋劫：數位修復版

The Secret (Restored)

許鞍華 Ann HUI | 香港 Hong Kong | 1979 | DCP | Colour | 90min

許鞍華首度投身大銀幕，被譽為香港新浪潮領銜之作。經過近 40 年，迎來全新修復版。改編自當時駭人聽聞的「龍虎山雙屍案」，由甫入影壇的張艾嘉、趙雅芝主演，揭露新舊文化時代夾縫中的女性悲劇。在舊西環唐樓建築中，大幅使用升降攝影與推軌長鏡頭，錯時亦虛實剪接出多重視點的敘事結構，驚艷當年華語影壇。

A murder case is complicated by the complex relationships between the victim and the main suspects. As different witnesses tell their conflicting stories, the case seems to lead to nowhere, especially when the real identity of the deceased is finally confirmed. *The Secret* is Ann Hui's debut feature and often credited as the start of the Hong Kong New Wave.

1980 Best Feature Film – Runner Up, Best Film Editing and Best Cinematography, Golden Horse Awards  
金馬獎優秀劇情片、最佳剪輯、最佳攝影獎

06.29 THU 22:00 新光二廳 · 07.08 SAT 13:30 中山堂 ★

感謝康樂及文化事務署香港電影資料館  
Special thanks to Hong Kong Film Archive, Leisure and Cultural Services Department

## 國際新導演競賽

INTERNATIONAL  
NEW TALENT COMPETITION

親愛的大笨象 Pop Aye

獨立女性的情慾探索，中年大叔找回過往純真，年輕世代的生存狀態，保守部落中的禁忌愛戀點醒不同文化的情感代價。密閉空間具體而微地轉成政治舞台—情人相互纏綿又彼此侵奪，亂世求存的社會縮影，以建築穿針引線勾勒相知相惜的情感，插科打諢對描繪底層人物的理解。或以西部片原型探索信仰與暴力，或關注在成長過程中被犧牲的下一代。12位新導演展現多元觀點，鋪開對當今社會的反思，從個體預示當代。

With over 500 submissions from around the world, our final selection reflects an exciting array of subjects, from intimate personal stories in confined spaces to epic dramas in expansive landscapes, taboo subjects in unknown territories, and personal freedoms in the modern world. These are directors to look out for.



## 孩子不懼怕死亡，但是害怕魔鬼

Children Are Not Afraid of Death, Children Are Afraid of Ghosts

榮光榮 RONG Guang Rong | 中國 China | 2017 | DCP | B&amp;W, Colour | 85min

中國農村貧童的影像紀錄詩，也是（偽）劇情片。2015年6月，貴州畢節再傳四兄妹自殺事件。留守兒童議題一時焚燒通天，一把餘火也燒進榮光榮的心，開啟這部紀錄片，既是私日誌又是大議題，似絕望個案卻指向整片中國農村。導演帶著手機潛進風聲鶴唳的村內，農村、兒童、貧窮、暴力，一環扣一環的絕路，從長達六分鐘的黑夜犬嚎展開。透過自身成人與孩童角色的對視，獨特的剪輯敘事手法，導演創開現世絕境，詢問惡，也詢問希望。

"An encounter between me and the tragic suicide of four brothers and sisters. I take the risk to go into the village but get caught and held by the local authorities. Then after I've left, I wander in the mountains. Hanging out with the children in the mountains evokes my childhood memories. Fleeing like a coward, I return to Beijing and my family, and yet that lingering feeling keeps haunting me."

2017 NETPAC Award, IFF Rotterdam 鹿特丹影展奈派克獎 2017 Jeonju IFF 全州影展

07.02 SUN 14:20 中山堂 ★ · 07.03 MON 22:00 新光一廳 · 07.05 WED 19:30 新光一廳 ★





## 構築心方向

Columbus

kogonada | 美國 USA | 2017 | DCP | Colour | 101min

因父親昏迷從首爾來到哥倫布的金，巧遇當地少女凱西，兩人展開城市建築巡禮，互相傾吐焦慮與憧憬，漸漸滲透冰冷的建築體，敞開情感的裂隙。面對居民與遊客身份的易位，生死的來去，他們也如空間中的物件般，學會在新的關係中，再次挪動與重新安置自己。影像散文作者（video essayist）kogonada 的首部劇情長片，淋漓展現其鏡頭語言的敏銳度，如現代主義建築般對稱恆定的畫面結構，竄流著低限卻潛在的劇情，暗指建築空間的本質，實為人生活與情感萌發的場域。

Casey lives with her mother in a little-known Midwestern town haunted by the promise of modernism. Jin, a visitor from the other side of the world, attends to his dying father. Burdened by the future, they find respite in one another and the architecture that surrounds them.

2017 Sundance FF 日舞影展 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展 2017 Jeonju IFF 全州影展

07.01 SAT 16:30 新光二廳 ★ · 07.03 MON 14:20 中山堂 ★



## 陌路狂犬

Dogs

柏丹·米利卡 Bogdan MIRICĂ | 羅馬尼亞、法國、保加利亞、卡達 Romania, France, Bulgaria, Qatar  
2016 | DCP | Colour | 104min

來自都市的男子打算賣掉祖父遺留在邊境的大片土地，但暗夜中總有不明份子蠢蠢欲動，離開後即失去蹤影的朋友、當地老警長的聲聲警告，他才發現這片荒涼的土地潛藏著不可告人的黑暗勾當。突如其來的暴力殺戮，懾人影像與聲響下，緩慢卻充滿張力的狩獵，有如羅馬尼亞版本的《險路勿近》，靈感來自導演童年的鄉野經驗，在類型電影外表下，反類型敘事和曖昧開放的情節動機，刻劃人心如動物般無法自抑的原始暴力。

Roman returns to the land near the border with Ukraine he has just inherited from his grandfather. Fully decided to sell this vast but desolate property, he is warned by the local cop that his grandfather was a local crime lord and his men will not let go of the land - and their smuggling business - without a fight.

2016 FIPRESCI Prizes, Un Certain Regard, Cannes 坎城影展一種注目費比西獎 2016 Warsaw FF 華沙電影節  
2016 Torino FF 都靈影展

07.01 SAT 16:20 中山堂 ★



## 笨鳥

The Foolish Bird

黃驥、大塚龍治 HUANG Ji, OTSUKA Ryuji | 中國 China | 2017 | DCP | Colour | 118min

亞洲首映  
Asian  
Premiere

湖南的天空總是灰濛濛，少女林森的母親依然在外地。被留在家鄉同祖父母生活的林森，百無聊賴的往返校園、街頭、網咖，時不時撥一通沒著落的電話。友伴的突然消失、令人不快的第一次性事、校園竊行的曝光；農村留守少女的情感、青春與夢想，在鏡頭下鐵灰的天色不曾燦爛。八〇後獨立女導演黃驥與丈夫大塚龍治的農村女性「成長三部曲」之二，性與暴力隱身在留守少女漫不經心的步伐下，隨伺在側，卻難以名之為惡。

A 16-year-old high school student is left behind by her parents and longing for love. She steals mobile phones and sells them to men she doesn't know. As she takes risks, she has her first sexual experience – a cruel one.

2017 Special Mention, Generation 14plus, Berlinale 柏林影展新世代 14+ 單元特別提及

06.30 FRI 19:20 中山堂 ★ · 07.02 SUN 14:00 新光二廳 ★ · 07.06 THU 14:00 新光二廳



## 大佛普拉斯

The Great Buddha +

黃信堯 HUANG Hsin-yao | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | B&W, Colour | 102min

世界首映  
World  
Premiere

小電視螢幕放映佛像工廠頭家的賓士行車紀錄器，困陷底層、遊走邊緣的人，僅有的一趟板凳公路電影小確幸，卻倒楣捲入政商黑箱與色慾暗房的謀殺案。賣藥電台色情廣播劇、令人驚異的場面調度和影音部署、中島長雄的異色攝影，讓令人發笑的荒謬，導向令人顫慄的荒涼。紀錄片導演黃信堯首部劇情長片，神佛總動員，巧妙結合「白爛白目」與「黑色喜劇」，台客大叔版本的賈木許加希區考克，尖銳曝光台灣鄉鎮的灰暗地帶。

Pickle is a night security guard at a bronze statue factory. His colleague, Belly Bottom, works as a recycling collector during the day, and Pickle's biggest pleasure in life is flicking through the porn magazines Belly Bottom collects in the small hours in the security room. Having late night snacks and watching television are an integral part of their dull lives. One day when the television is broken, their lives are changed forever. The story involves gods, the middle-aged men's sexual desire and the conversation between ghosts and humans. Maybe the audience will find it preposterous, but isn't life itself a farce?

06.29 THU 19:30 中山堂 ★ · 07.08 SAT 19:40 華山一廳 ★ · 07.08 SAT 19:40 華山二廳





## 烽火公寓

Insyriated

菲利普·梵樂福 Philippe VAN LEEUW | 比利時、法國、黎巴嫩 Belgium, France, Lebanon  
2017 | DCP | Colour | 85min

戰火陸屍的驚懼下，為了生存，人會如何反應？生活極度缺水、屋外槍烽乍響，屋內祖孫苦中作樂、年輕情侶愛意初綻、借宿夫妻暗自計劃著危機潛逃，這些靠主人太太辛勞維持的家居平衡，即將因不速之客的敲門而到來，讓這封閉、侷限空間下的戰火日常，炸出駭人驚變。榮獲柏林影展「世界大觀」單元觀眾票選獎的《烽火公寓》，在導演犀利調度以及《檸檬樹》影后希安阿巴斯深刻演繹下，譜成一首戰爭下人們為了生存，艱困、心酸的亂世哀歌。

Trapped inside her house in a city under siege, Oum Yazan, mother of three, turns her flat into a safe harbour for her family and neighbours, trying to protect them from the war outside. When bombs threaten to destroy the building, snipers turn the courtyards into deadly zones and burglars break in to claim their dreadful bounties, maintaining the thin balance of the routine inside the walls becomes a matter of life and death.

2017 Audience Award, Panorama, Berlinale 柏林影展電影大觀單元觀眾票選首獎

07.03 MON 17:00 中山堂 ★ · 07.04 TUE 14:40 新光一廳 ★ · 07.06 THU 17:10 新光一廳



## 我等行過阿特拉斯的幽谷

Mimosas

奧利佛·勒賽 Oliver LAXE | 西班牙、摩洛哥、法國、卡達 Spain, Morocco, France, Qatar  
2016 | DCP | Colour | 96min

為滿足年邁教長死歸其土的心願，兩名混混接下將遺體送返故鄉的任務，在虔誠信仰者意外入隊後，旅程更起了奇妙變化。宛如尋常公路電影開展劇情，融合非洲民間信仰及伊斯蘭宗教觀點的敘事，簡約節制的劇情鋪陳，為這北非幽影漫行帶來有如《路邊野餐》般的詩意敘事。大膽的光影運用及窮山惡水極地取景，讓這部宛若非洲大陸式的西部電影，取材於宗教的角色設定，卻又掙脫出死板的宗教論述，轉入更為深層的關於信仰、心靈之探究，最終成就一齣普世寓言。

A caravan escorts a dying Sheikh through the Moroccan Atlas. His last wish is to be buried with his loved ones. But death does not wait. The caravaneers, fearful of the mountain pass, refuse to transport the corpse. Ahmed and Saïd, two rogues travelling with the caravan, pretend they know the way and promise to take the corpse to its destiny. In another world, Shakib is chosen to travel to the mountains with a mission: to help the improvised caravaneers.

2016 Grand Prize, Critics' Week, Cannes 坎城影展國際影評人週大獎 2016 Toronto IFF 多倫多影展  
2016 Best Film, Best Actor, Cairo IFF 開羅影展最佳影片、最佳男演員

06.30 FRI 14:20 中山堂 ★ · 07.03 MON 19:30 新光二廳 ★ · 07.11 TUE 20:50 華山一廳



## 強尼·凱克

Missing Johnny

黃熙 HUANG Xi | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 104min

男人幫人修房子，但他似乎居無定所。男孩有亞斯伯格症傾向，每天照著母親寫的備忘紙條按表操課。養鸚鵡作伴的獨居女子，經常接到要找強尼的不明電話。強尼不見了，然而在台北這座都會叢林裡，不見的豈止是強尼？追隨侯孝賢導演多年的新銳導演黃熙，首部作品既有侯氏招牌的耐心淡定，也有年輕創作者眼中的當代脈動與失落。角色漂移於充滿偶然與巧合的日常之上，慵懶舒緩的節奏、靜候旁觀的視角，表層底下不輕易洩露的殘缺。堪稱是當代版的《千禧曼波》。

Hsu Zi Qi is a young woman who lives alone in the city. Lee is the autistic son of Zi Qi's landlady, who tries to free himself from his protective mother. Feng is a shy young builder, who struggles with the constant breakdowns of his car. Through its interconnecting characters, the film subtly and intimately explores the moments of loneliness and regret that punctuate lives in a metropolitan city and emphasises the importance and necessity of simple human contact.

07.01 SAT 19:10 中山堂 ★ · 07.09 SUN 18:40 華山一廳 ★ · 07.09 SUN 18:40 華山二廳



## 單人舞，雙人屋

Pendular

茱莉亞·穆拉 Júlia MURAT | 巴西、阿根廷、法國 Brazil, Argentina, France | 2017 | DCP | Colour | 105min

亞洲首映  
Asian  
Premiere

一旦得到了對方，愛是否就停止了生長？相戀、同居、溫存、生活，藝術家戀人在廣闊卻頹敗的共居閣樓間纏綿綿綿與探索創作，原本一線劃分好的各自領域，卻隨著相處時日的增長，侵蝕起彼此的空間，而生活細節更打磨了那濃情的熾戀，不知不覺間，以為定義精準的邊界秩序，已悄然失了平衡。《山城裡的麵包香》導演新作遠離鄉村，透視起當代男女情愛，寫實手法逼近下，隱喻感十足的裝置物件以及舞蹈，節制簡約的畫面營造、細節感充盈的環境收音，灑落出豐盈的電影感。

A young couple settle down in a large abandoned industrial warehouse. A red strip, glued to the floor, partitions the area in two equal portions: to the right, his sculpture atelier and to the left, her dance studio. *Pendular* takes place in this setting, where art, performances and intimacy mingle together, and where the characters slowly lose their capacity of distinguishing between their artistic projects, their past and their romantic relationship.

2017 FIPRESCI Prize, Panorama, Berlinale 柏林影展電影大觀單元費比西國際影評人獎  
2017 New Directors / New Films 紐約新導演 / 新電影影展

07.01 SAT 13:30 中山堂 ★ · 07.03 MON 13:20 新光一廳 ★ · 07.11 TUE 12:00 中山堂





## 越愛越寂寞

People That Are Not Me

哈妲絲·班·阿若雅 Hadas Ben AROYA | 以色列 Israel | 2016 | DCP | Colour | 80min

亞洲首映  
Asian  
Premiere

分手後，裘伊仍無法遺忘舊愛，她與新朋友尼爾可有可無的約會，尋覓著下一個一夜情對象，誠實地以更多親密接觸為慰藉。某天她突然被告知可能染上了性病，無邊寂寞的代價她該找誰償還？以色列年輕女導演自導自演之作，極富魅力的面容帶領著觀眾認識這位青春正漾的女孩，她的小世界是特拉維夫青年的縮影——他們渴望親密卻粗魯笨拙，他們自信獨立但又害怕寂寞，他們渴望向陌生人訴說，卻總言不及義。流連於迷幻電音、咖啡館與公寓的青春、孤寂與愛。

Joy is a young woman living in Tel Aviv, who has a love-hate relationship with its casual sex scene. Joy tries desperately to get her ex back, refusing to let him go until she runs into Nir, a chatty intellectual, who says and does whatever he wants. In her attempts to be free like him, Joy is cruel to others and develops an obsessive hunger for touch.

2016 Locarno IFF 盧卡諾影展 2016 Gothenburg IFF 哥特堡影展 2016 Best Film, Mar del Plata FF 馬德布拉塔影展最佳影片

06.30 FRI 17:00 中山堂 ★ · 07.02 SUN 20:30 新光一廳 ★ · 07.03 MON 11:20 新光一廳



## 親愛的大笨象

Pop Aye

陳敬音 Kirsten TAN | 新加坡、泰國 Singapore, Thailand | 2017 | DCP | Colour | 102min

中年建築師遇上人生瓶頸，在家被老婆嫌棄，公司小開免死狗烹。失業的他在曼谷街頭驀然回首，瞥見大象 Pop Aye，憶起歡快的童年時光，毅然買下大象，卻發現都市生活容不下他倆，打算和老象一路向北返鄉。這趟人與象的公路之旅，途中狀況不斷，所幸萬能的象鼻領著他倆，與沿路風景相伴。《爸媽不在家》導演陳哲藝監製，阿比查邦御用剪接操刀，看擅長冷幽默的才女導演陳敬音，用象鼻對抗中年危機，將泰國鄉下的荒涼風景，轉變成一首洋溢著淡淡霓虹光芒的自我蛻變之歌。

A disillusioned architect rediscovers Pop Aye, the elephant from his childhood, in the streets of Bangkok. Together they set off on a journey to the village where they grew up. Occasionally funny, occasionally moving road movie about two uprooted souls who meet the most colourful figures on their journey home.

2017 Special Jury Award for Screenwriting, Sundance FF 日舞影展評審團特別獎最佳編劇  
2017 Big Screen Award, IFF Rotterdam 鹿特丹影展大銀幕獎

07.02 SUN 19:20 中山堂 ★





## 割愛

The Wound

約翰·特倫戈夫 John TRENGOVE | 南非、德國、荷蘭、法國 South Africa, Germany, Netherlands, France  
2017 | DCP | Colour | 88min

亞洲首映  
Asian  
Premiere

兩年一次的南非柯薩族割禮儀式，是每一位部族男子重要的大事，是男孩學習融入成年世界、成為男人的必經過程。等待傷口復原的期間，科拉尼負責看守一位來自大城市的陰柔男孩寬達，他高調堅持自己的酷兒特質與城市人身份，不在乎部落傳統，惹毛部落的耆老和少年，是個大亂源，更一眼就看出深藏櫃中的秘密。南非出櫃歌手奈克哈迺·圖瑞（Nakhane TOURÉ）領銜主演，與柯薩族素人演員細膩演繹，成就一齣傳統與現代間拉扯下，銘心刻骨的同志愛情故事。

Xolani, a lonely factory worker, joins the men of his community in the mountains of the Eastern Cape to initiate a group of teenage boys into manhood. When a defiant initiate from the city discovers his best-kept secret, Xolani's entire existence begins to unravel.

2017 Sundance FF 日舞影展 2017 Panorama, Berlinale 柏林影展電影大觀單元

07.02 SUN 16:50 中山堂 ★ · 07.04 TUE 14:40 中山堂 ★



順雲 Cloudy

台北電影獎

TAIPEI FILM AWARDS

台北電影獎是全國唯一針對台灣電影所設立的競賽平台，每年以國片最高獎金「百萬首獎」號召，鼓勵台灣優秀電影創作者，增加國內外能見度。

2017年台北電影獎的報名數量為293部，由選選委員從中評選出劇情長片、紀錄片、短片、動畫片四類別共40部的入選影片。入選之作品不論在商業題材或社會議題上，都展現多樣的類型和貼近生活的面貌，反映出當前台灣電影的多元樣貌和獨立創作精神。

Taipei Film Awards is the only competition platform in Taiwan dedicated solely to Taiwanese films. Every year the jury give out 16 awards, including the Grand Prize, to nominated films. The competition draws attention from local and international film professionals and audiences alike.

This year Taipei Film Festival received 293 submissions and the selection committee put forward 40 films in 4 categories, feature films, documentaries, short films and animations. The selected works encompass various genres, sharing its affinity to life, and reflecting the diversity and independent spirit of contemporary Taiwanese filmmakers.





## 順雲

Cloudy

王明台 WANG Ming-tai | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 90min



年屆六十卻一生未嫁的韓順雲，為了照顧母親，提早從大學行政人員離職。兄姊結婚移民美國多年，只留她孤單地照料著越漸老朽的母親。她們的關係看似彼此依賴，更像是相互折磨。雨不停的港口山邊，一棟即將拆除的老屋。從內部自家的整潔維持，外部設施的整理修補，順雲不屈服地維護著老屋的完整健全，一如她對待自己的生命。儘管明知最終她仍會失去一切，但在那天尚未到來之前，她依然奮力捍衛。

A mountainside port, where rain never stops; an old neighborhood about to face demolition. Cloudy is in her sixties and has never been married. She is taking care of her frail mother all by herself. Their co-dependent relationship appears to be more like mutual torture. On this day, Cloudy is sexually assaulted by a group of teenage burglars. And it's all because of her mother...

07.02 SUN 19:30 新光二廳 ★ · 07.12 WED 19:30 華山一廳 ★



## 德布西森林

Forêt Debussy

郭承衢 KUO Cheng-chui | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 93min

金馬影后桂綸鎂、陸弈靜主演，描述這對母女遁入山林尋求心靈療癒的故事。兩個女人，一座森林，這幾乎是本片的全部，導演郭承衢從兩個女人面對世俗煩惱的逃避與反抗，拍到一個人面對自我的心靈之旅，這不僅僅是台灣電影從未有過的形式，也考驗著幕前幕後的全體演職員，如何克服自然環境的艱困以達成電影想傳遞那股強大的內在能量。

Deep in the barren mountains, a mother and a daughter live an isolated quiet life. The Daughter seems confined in her own wretched world. They have to face nothing but themselves ever since, as well as confront the endless forest.

2016 Kaohsiung FF 高雄電影節 2016 Taipei Golden Horse FF 金馬影展 2016 Hawaii IFF 夏威夷影展

07.11 TUE 13:30 華山一廳 ★



## 大佛普拉斯

The Great Buddha +

黃信堯 HUANG Hsin-yao | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | B&W, Colour | 102min

世界首映  
World  
Premiere

菜埔是銅像工廠的夜間警衛，平時也兼差當西索米的樂手。領著微薄的薪水，和年邁的老母相依為命。平時最大的樂趣就是和做資源回收的肚財，在暗夜的警衛室裡分享他撿來的情色雜誌。百無聊賴的日子裡，吃宵夜配電視這件天經地義的事，卻因電視機壞掉，而改變他們的人生。這部影片集結了神佛總動員、中年男子們的情慾糾結、與陰陽二界對話，或許觀眾會覺得荒謬，但人生不就是場荒謬的鬧劇嗎？

Pickle is a night security guard at a bronze statue factory. His colleague, Belly Bottom, works as a recycling collector during the day, and Pickle's biggest pleasure in life is flicking through the porn magazines Belly Bottom collects in the small hours in the security room. Having late night snacks and watching television are an integral part of their dull lives. One day when the television is broken, their lives are changed forever. The story involves gods, the middle-aged men's sexual desire and the conversation between ghosts and humans. Maybe the audience will find it preposterous, but isn't life itself a farce?

06.29 THU 19:30 中山堂 ★ · 07.08 SAT 19:40 華山一廳 ★ · 07.08 SAT 19:40 華山二廳



## 自畫像

The Last Painting

陳宏一 CHEN Hung-i | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 108min

台灣總統選舉投票當日，政治系大三女生楊婕被發現陳屍租屋處，她赤裸的身體被塗滿油彩，美麗的眼睛則遭利器刨出。種種跡象顯示，她的畫家室友江中澤和閨蜜訥訥涉有重嫌。訥訥既是男人也是女人，感情路上跌跌撞撞，他對楊婕情同姊妹，卻也忌妒她擁有的一切。而為追尋真愛，訥訥一心想變性來改變命運。江中澤曾是社運憤青，他雖與舞蹈家女友耽溺於肉慾，卻從楊婕充滿理想的眼睛，看見了過去熱血的自己。

On the day of the Taiwanese presidential election, third-year university student Yang Chieh is found dead in her rented flat. Her naked body is covered with oil paint while her beautiful eyes are dug out by a sharp tool. All the evidence suggests that her flatmate Jiang Zhong Ze and confidant Nana are the prime suspects. Why did Yang Chieh get killed? Who on earth killed her?

2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展 · 2017 Golden Horse Fantastic FF 金馬奇幻影展

07.13 THU 17:10 華山一廳 ★





## 強尼·凱克

Missing Johnny

黃熙 HUANG Xi | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 104min

獨自在臺北租屋生活的徐子淇追逐平靜生活的同時，持續陷在與男友的困惑關係裏。她經常接到要找「強尼」的電話，這些打錯的電話和她的小鸚鵡們，是生活裏的調劑和陪伴。租屋處附近工地動工的那日早晨，漂泊的工頭張以風、房東太太的兒子李立與徐子淇，三人因著不同的原因，被兜在了一起。三個人一幕幕的生活紀實，織就出人與人之間碰撞交錯的片刻美好，形成了有溫度的交會。城市之中，什麼是家，誰是戀人，仿佛沒有絕對。

Hsu Zi Qi is a young woman who lives alone in the city. Lee is the autistic son of Zi Qi's landlady, who tries to free himself from his protective mother. Feng is a shy young builder, who struggles with the constant breakdowns of his car. Through its interconnecting characters, the film subtly and intimately explores the moments of loneliness and regret that punctuate lives in a metropolitan city and emphasises the importance and necessity of simple human contact.

07.01 SAT 19:10 中山堂 ★ · 07.09 SUN 18:40 華山一廳 ★ · 07.09 SUN 18:40 華山二廳

## 川流之島

The River That All Flow By

詹京霖 CHAN Ching-lin | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 97min

2013年，台灣國道從人工運作轉為全面電子化收費。中年、失婚的阿雯與900多位收費員同時被政府裁員。在工作權被剝奪的前夕，愛情賀爾蒙萌發的兒子被控性侵，讓阿雯揹負賠償壓力。此時，貨車司機志豪駛入阿雯的生命，提供性交易援助。單純的金錢與肉體的關係卻起了質變，志豪補足了阿雯對於家庭原型的想望。川流而過的車子能否永恆停留？站在生命的中途島的阿雯，不知何去何從。

In 2013, Taiwan bids goodbye to the toll booth system as it launches a new electrical device called eTag. With the new system, Chia-wen, a middle-aged divorcee working in a toll booth on the freeway, is about to be laid off. Her financial burden increases when her teenage son is charged with sexual assault. At this difficult time, Chia-wen meets Chih-hao, who promises to help in exchange for sex. Standing at a crossroads in her life, Chia-wen is uncertain which step to take next.

07.09 SUN 16:00 華山一廳 ★



## 再見瓦城

The Road to Mandalay

趙德胤 Midi Z | 台灣、緬甸、法國、德國 Taiwan, Myanmar, France, Germany  
2016 | DCP | Colour | 108min

從緬甸偷渡到泰國時，蓮青與阿國相遇。從阿國代替蓮青躺進後車廂開始，他們的命運從此就融在一起，再也分不開。他們順利通過層層的檢查哨，來到曼谷。蓮青找到了在餐廳的洗碗工作，阿國則投靠了在紡織工廠當工頭的大哥。阿國很喜歡蓮青，但蓮青卻壓抑住自己感情，把所有心思花在打工存錢和辦身份證上面。兩個極端衝突的人，原本就不該在一起，甚至相遇。

Lianqing and Guo meet when they smuggle themselves into Thailand. Lianqing finds a job as a dishwasher in a restaurant while Guo works in a textile factory in the suburb. Guo really likes Lianqing, but Lianqing just focuses on getting the Thai ID card. They are two people with contradictory personalities, however they seem to be bound by fate. When Lianqing gets hold of the ID card, their love is doomed.

2016 FEDEORA Award, Venice Days, Venice FF 威尼斯影展歐洲電影聯盟大獎最佳影片  
2016 Grand Prix, Festival International du Film d'Amiens 法國亞眠影展最佳影片 2016 Toronto IFF 多倫多影展

07.10 MON 16:50 華山一廳



## 健忘村

The Village of No Return

陳玉勳 CHEN Yu-hsun | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 116min

從前從前，在一個遙遠的村落，村民們看似無憂無慮。有一天，發生一件離奇事件，又來了一個神秘之客「天虹真人」，他帶來一個神奇寶物「忘憂神器」，引發了一連串危機，更改變這個村子的命運。

It is an unusual day for the remote and isolated Yu Wang Village. A mysterious Taoist priest brings a piece of magic equipment that can erase one's memory. Since then, all the villagers have forgotten their past, living "happily ever after", while the dangerous plot behind their backs is just about to be unveiled...

07.12 WED 16:30 華山一廳





## 白蟻 - 慾望迷網

White Ant

朱賢哲 CHU Hsien-che | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 95min

失戀中的湯紅意外拍攝到白蟻在竊取女性內衣褲，因為憤怒，湯紅沒有報警卻把拍攝的影像製成 DVD 寄給白蟻。這個看似「正義」的舉動間接促成了白蟻的死亡。震驚之餘，湯紅內心產生極大疑惑，在沮喪與渴望被原諒的心情下，湯紅參加白蟻的葬禮並認識了白蟻媽媽藍湖。當湯紅想要向藍湖告白說一切以求得諒解時，沒想到，藍湖卻先反過來安慰湯紅並告白自己多年來的內疚傷痛。湯紅、白蟻與藍湖三個人交織出正義與救贖的故事。

Bai Yide (a.k.a. White Ant) appears normal. However at night, he can't control his desire for lingerie. A few days after stealing some, he receives a disc with a clip of his misdemeanor. It is from Tang Junhong. While she was looking for her ex-boyfriend, she accidentally recorded his act of stealing. Taking her anger out on it, she sent the recording to Bai Yide. Her "righteous" act then snowballs into something else entirely...

2016 FIPRESCI Prizes, Busan IFF 釜山影展費比西國際影評人獎 2016 Singapore IFF 新加坡影展  
2016 Taipei Golden Horse FF 金馬影展

07.10 MON 19:40 華山一廳 ★



## 目擊者

Who Killed Cock Robin

程偉豪 CHENG Wei-hao | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 118min

衝勁十足、富有野心的社會線記者小齊，在報導一則事故車還魂新聞時，意外發現九年前一宗肇事逃逸命案並不單純，雖然提案不被長官邱哥重視，但相信直覺的小齊找上菜鳥警員阿緯幫忙，並說服女主管 Maggie 聯手調查當年的真相。當小齊、Maggie 好不容易找到命案中唯一生還的受害者徐愛婷，並取得採訪同意後，徐愛婷卻無故失蹤了。到底九年前被隱瞞的真相是什麼？

Xiao Qi is an ambitious journalist. Having discovered that his second-hand BMW has ties to a hit-and-run accident that occurred on a mountain road nine years ago, he begins his search for the truth. When he finds out that the sole survivor of the accident Xu Ai Ting has suddenly disappeared, he must beat the clock to get her back. It soon becomes clear that there is a dark truth behind this case that goes beyond Xiao Qi's imagination.

07.13 THU 11:00 華山一廳



## 黑熊森林

Black Bear Forest

李香秀 LEE Hsiang-hsiu | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 126min

場景從玉山國家公園核心的大分「有熊國」展開；一個深刻令人著迷、匯集豐富野生動物生態及原住民人文色彩的地方。故事從 1998 年說起，一位還是博士生的女性動物學家與一位布農獵人，因為尋熊捉熊，而在此蠻荒之境建立起深厚的革命情誼。另一方面，本是帶著神秘色彩的台灣黑熊，因著這次的研究，自此被知悉。

The story unfolds in "the realm of bears" that is the heart of the Yushan National Park. It is a place brimming with wildlife ecosystems and aboriginal culture. Fascinated by the area, one female ecologist started her journey searching for bears in 1998 while subsequently developing a close companionship with a Bunun hunter in the midst of this wilderness. Together with copious research, the secret of the Taiwan Black Bear is thus revealed.

07.10 MON 13:40 華山一廳 ★



## 徐自強的練習題

Condemned Practice Mode

紀岳君 CHI Yueh-chun | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 95min

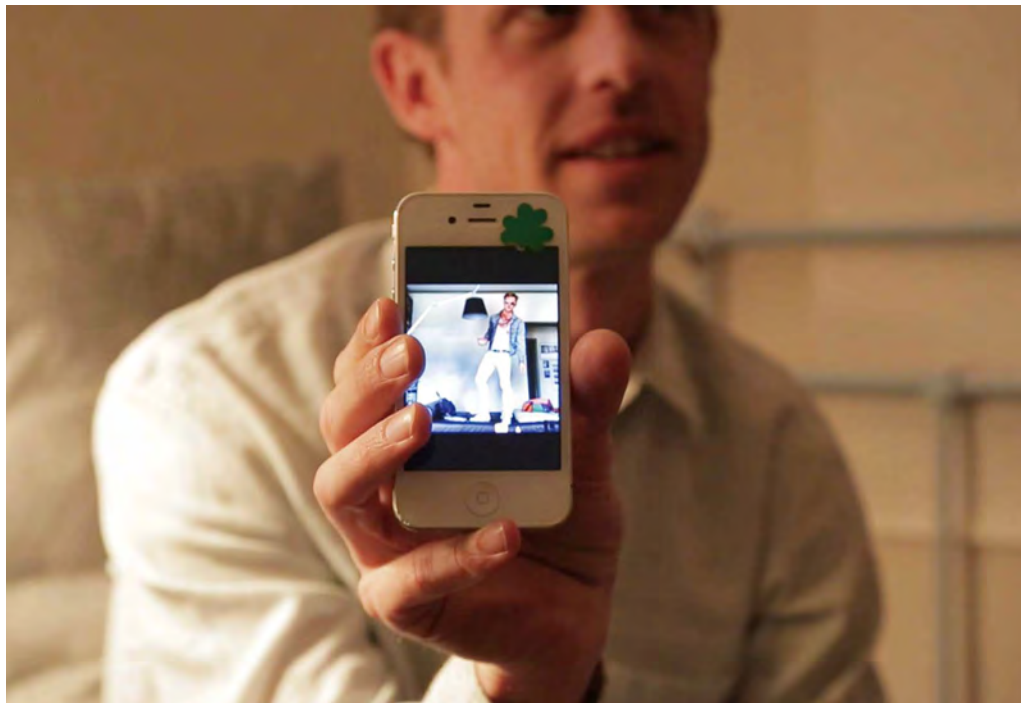
世界首映  
World  
Premiere

徐自強是一位被關了十六年的冤獄當事人，也曾經是一位面臨槍決的死刑犯；紀岳君則是一位不懂法律的紀錄片導演。徐自強辛苦做著生死交關的人生練習題，紀錄片創作者與觀眾在追尋真相的過程中，其實也做著另一種考驗人性的練習題，我們將會看見人類有限的的能力，如何在不足的司法制度和驕傲的執法者手中，建構著那不堪一擊的公平正義。這是一段讓我們共同學習如何面對人性、信念、關愛與真實的旅程。

HSU Tzu-chiang was pronounced guilty and sentenced to death in a 1995 kidnap and murder case despite the lack of forensic evidence. After a 16-year effort by NGOs, HSU was released with a life sentence in 2016. Now he continues to fight to prove his innocence. Director Chi has been documenting Hsu's story since 2012. The journey brought Chi face-to-face with the shortcomings of human society and inspired his investigation into why the judicial system failed HSU.

07.08 SAT 17:00 華山一廳 ★





## 你找什麼？

Looking For?

周東彥 CHOU Tung-yen | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 60min

世界首映  
World  
Premiere

「你找什麼？」可說是不分國界在男同志交友軟體中最常見的一句話。用來快速確認共識：找朋友？感情？還是性？

當本片導演第一次被問到「你找什麼？」時，卻仿若開啟一個人生的大哉問，幾乎不知如何回答。於是他帶著攝影機穿梭各大都市，訪問逾 60 位男同志，交換彼此的生命故事。透過交友 APP 對於現代人社交模式的影響與改變，映照當代社會對於愛與慾的想像與實踐。

Looking for? - one of the most asked questions in all gay dating apps, but not easy to answer for anyone, at least for Yen, the director, when he saw it for the first time four years ago. The question then leads him to start his journey to find the answer, by encountering sixty gay men to exchange experiences and stories about love, lust and loss in their lives for being gay in the modern times.

07.10 MON 20:00 華山二廳 ★ · 07.12 WED 13:30 華山一廳 ★



劉振祥 攝 / 雲門基金會 提供

## 曼菲

MANFEI

陳懷恩 CHEN Hyin-gen | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 120min

世界首映  
World  
Premiere

這是一個充滿思念的故事，帶著大家走過一位好舞者、好朋友、好老師—羅曼菲的一生。瑪莎·葛蘭姆、碧娜·鮑許、侯非胥·謝克特，這些全世界重要的現代舞團都看得見台灣舞者，又有好幾位台灣的年輕編舞家正準備展翅高飛，登上國際舞台。他們都曾得到曼菲的指導與鼓勵。每年她的親人、學生、朋友們都要聚在一起聊聊彼此的近況。她重病時曾說：「如果那一天真的來了，我不會向任何人 say goodbye 的。就當我在隔壁的房間裏睡覺。」十年前，她走了；十年後，她還在。

This is a story that introduces the life of a wonderful dancer, friend and teacher: Lo Man-fei. In Taiwan, several young choreographers have shown the potential needed to achieve worldwide fame, and these achievements are partly due to the guidance and encouragement given by Man-fei. When she became severely ill, she said, 'If that day ever comes, I won't say goodbye to anybody. Just act as if I was sleeping in the adjacent room.'

07.11 TUE 19:30 中山堂 ★





## MATA- 影像之初

MATA - the Island's Gaze

鄭立明 CHENG Li-ming | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 52min

1871年蘇格蘭攝影師約翰·湯姆森的台灣之行，是歷史上的一次重要事件。本片從中選取一張獵人照片重新演繹此過程。走訪西拉雅族找到說唱俱佳的萬長老，他撥弄琴弦時光回到從前。那時候身手矯健的他們在怪異機器前憋氣，久久不動。他腳邊還蹲著一個男孩與狗。導演抓取了這一角，邀請觀眾乘著好奇目光。在時光之河兩側，反覆揣想，觀看當初、未來，以及影像對島嶼的影響。

Scottish photographer John Thomson's trip to Taiwan in 1871 is an important historical event. We selected a hunter photo to re-interpret that event and visit the Siraya tribe. We saw the hunters holding their breath, staying still in front of that weird machine. In this film, director Cheng Li-ming repeatedly speculates and watches the past, the future and the influence of images on this island.

2017 Best Experimental Film, Golden Harvest Awards 金穗獎一般作品類最佳實驗片獎

07.12 WED 13:30 華山一廳 ★



## 逐風少年

Ripples Apart

胡美芳、福馬克 HU Mei-fang, Mark FORD | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 95min

風浪板選手張浩和他的澳洲籍教練 Alex MOWDAY，是年紀相差 20 歲的忘年之交，他們相遇於南投、隨後擇澎湖定居，兩人搭擋追尋遙不可及的奧運之夢。追夢的旅程充滿挑戰與不確定性，一如在海上難以捉摸的風。Alex 和張浩的家人一起從 921 大地震死裡逃生，共患難的情感讓他們比家人更緊密。在爭取奧運資格的過程中縱有心酸淚水，但兩人始終堅持著運動員的精神，絕不放棄。

*Ripples Apart* is the story of windsurfer Chang Hao and his Australian coach, Alex Mowday two athletes separated by years of age and very different cultures, but who share the same Olympic dream. The road to the Olympics is long and difficult. Alex and Chang Hao must beat all the odds to qualify, battling the wind and waves and searching for perfection in the sport of their dreams.

07.11 TUE 11:00 華山一廳 ★



## 日常對話

Small Talk

黃惠偵 HUANG Hui-chen | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 88min

我和我母親雖然生活在相同的空間裡，但幾十年來，就像是同個屋簷下的陌生人，唯一的交集是她為我準備的吃食。我們之間沒有噓寒問暖、沒有母女間的心裡話、沒有「我愛你」。當我注視著她，我知道在那震耳欲聾的沈默之下，藏著讓她難以面對及言說的秘密；我知道在緊閉的雙唇背後，是令她窒息且擺脫不去的恥辱。我終於鼓起勇氣與她開啟對話，但我真的準備去好好面對她將給出的答案了嗎？我們又是否都能夠好好面對那些已經被埋藏許久的過去？

"My mother and I live in the same place. But we are like strangers. Our only exchange is the food she makes for me. I know beneath the silence lies a secret that weighs heavily on her; knowing that between her tight lips is a shame so overbearing that it suffocates her. One day, I summon up the courage to sit her down and make her talk. But am I ready to hear what she has to say?"

2016 Taipei Golden Horse FF 金馬影展 2017 Teddy Award of the Best Documentary, Berlinale 柏林影展泰迪熊獎最佳紀錄片  
2017 Special Jury Prize, Nashville Independent FF 納什維爾電影節 評審團特別獎

07.12 WED 11:00 華山一廳 ★



## 媽媽和宗憲

The Mother and Her Son

施榮宗 Stephen SHIH | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 70min

世界首映  
World  
Premiere

以回收為生的婦人，獨自扶養一位重度智障兒子宗憲。宗憲小時候父親病逝，母子兩人相依為命。2011年59歲的媽媽疾病纏身，決定幫宗憲找一家教養院安置。在無任何資源的情形下，媽媽帶著宗憲在中部地區四處奔波。

The mother, who makes a living by recycling waste, raises her mentally-disabled son Yang Zong-xian. Zong-xian's father passed away when Zong-xian was young. In 2011, the 59-year-old mother suffered from multiple diseases, and thus decided to find a nursing home for Zong-xian. Without any support, she went all over central Taiwan in search of a place for her boy.

07.10 MON 20:00 華山二廳 ★ · 07.13 THU 14:00 華山一廳 ★





## 建設未完成

Unfinished Progress

林謙勇 Showsai LIN | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 105min

世界首映  
World  
Premiere

柯P 蹦出來選舉那年，已經是王鐘銘的第三度參選。他從過去生活穩定的中產階級，開發派口中阻礙進步的環保團體，成為了地方上資深的參政青年。當地方派系鼓吹公共工程，土地徵收與我們比鄰而居，小鎮淡水期待著更多雲霄飛車般的交通建設。本片除了記錄第三勢力從政的運動光譜，人們對於建設的各種想像，也希望開啓另一種運動抗爭的紀錄片視角——從都市中產的游離性格出發，究竟我們要如何選擇一件事情努力，又該怎麼好好建設自己？

Wang Chung-ming devotes himself to the local environmentalism in his hometown Tamsui and tries to keep it distant from developmentalism that Taipei has suffered for long. This documentary depicts Wang's third attempt to stand for the City Council Election in 2014 and brings up an important question- do we need more edifices in our city, or we need to find a way to edify ourselves?

07.11 TUE 16:00 華山一廳 ★



## 灣生畫家 - 立石鐵臣

Wansei Painter - Tetsuomi Tateishi

郭亮吟、藤田修平 KUO Liang-yin, FUJITA Shuhei | 台灣、日本 Taiwan, Japan | 2016 | DCP | Colour | 59min

立石鐵臣 1905 年出生於台灣，成長、習畫於日本，時代、戰爭和政治皆深刻影響著他的創作，1939 年遷居台灣工作，活躍於台灣藝文界，直到第二次世界大戰應召入伍。戰後，立石以「留用」身份在台工作，親歷台灣戰後社會秩序混亂的情形，1948 年引揚歸國賣掉重要畫作離開台灣，為最後一批被遣返回日本的「留用日人」。他在台期間的繪畫和文字創作，記錄了台灣風景、人情和民俗，其創作歷程鏡映台灣戰前、戰後在美術、政治和歷史的轉變。

Tetsuomi Tateishi was a Japanese painter born in Taiwan. His achievements were forgotten as he was repatriated to Japan after WWII and most of his paintings were lost. He lived a tough life and earned a living as an illustrator for children's books but finally achieved a unique style in his last years. The film reveals Tateishi's ambition, struggle and his lonely life as a painter, reflecting the dramatic political, cultural and social changes in Taiwan.

2016 Audience Award, Taiwan International Documentary Festival 台灣國際紀錄片影展最佳觀眾票選獎

07.13 THU 14:00 華山一廳 ★



## 阿尼

Arnie

鄒隆隆 Rina B. TSOU | 台灣、菲律賓 Taiwan, Philippines | 2016 | DCP | Colour | 24min

短片 II Short Films II



停泊在高雄前鎮漁港，一艘艘大型漁船之中，菲律賓籍漁工阿尼跟他的夥伴，過而復始地處理著一箱箱濕腥黏膩的漁貨。早已習慣輪轉在各艘漁船上工作，海上飄盪的日子比著陸時間還多，唯有船艙裡一個屬於自己、陰暗狹窄的小空間，貼著阿尼夢想中的純白洋房，提醒他為家鄉等待的女友和親人堅持下去。

Docked at the port of Kaohsiung, Filipino seaman Arnie buys a ring to propose to his girlfriend back home over the Internet. Supposedly the happiest moment of his life soon takes a downward spiral when he finds out she is pregnant, but he is not the child's father.

2016 Critics' Week, Cannes 坎城影展國際影評人週 2016 Taipei Golden Horse FF 金馬影展  
2016 Taiwan Award, Short Film Competition, Kaohsiung FF 高雄電影節國際短片競賽台灣獎

06.30 FRI 16:30 新光一廳 ★ · 07.08 SAT 14:40 華山一廳 ★

## 亮亮與噴子

Babes' Not Alone

李宜珊 LEE Yi-shan | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 26min

短片 III Short Films III



噴子是哥哥阿傑和前女友生的小孩，因他無力照顧，於是把噴子帶回家交託給母親，從此不見人影。在母親傳統的觀念裡，認為噴子是家族唯一的香火，也就心甘情願替阿傑照顧小孩，但大多時候，照顧噴子的責任是落在亮亮身上，這點讓亮亮很不平衡。

Little Pen is the baby that Liang's brother has with his ex-girlfriend. Since Liang's brother cannot look after the child, he leaves it to their mother. However, for most of the time, it's the 18-year-old Liang that takes care of the baby, and she's not happy about it.

2016 Kaohsiung FF 高雄電影節 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

07.03 MON 19:20 新光一廳 ★ · 07.09 SUN 13:30 華山一廳 ★

## 土地

Dxgal

蘇弘恩 SU Hung-en | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 20min

短片 III Short Films III

世界首映  
World  
Premiere



這一天，Temu 家族要舉行一場祈求豐收的祭祀活動，所有人都到場了，只有二兒子 Halong 因為去尋找祭品而姍姍來遲。祭祀開始沒多久，大哥 Siqay 把 Halong 拉到旁邊去，請他去跟財團派來的代表小陳討論收購土地的事。在狹窄的房間內，小陳拼命的說服 Halong 把土地賣掉，他卻只聽到外頭不斷傳來祭品掙扎的聲音。

Truku elder Temu continues to work in the field after he has passed the land down to his sons. One day, the family is holding a ritual, but Halong, Temu's second son is late. Soon after the ritual begins, Siqay, Temu's eldest son, asks Halong to talk to the land developer.

07.03 MON 19:20 新光一廳 ★ · 07.09 SUN 13:30 華山一廳 ★

## 愛在世界末日

Love After Time

蔡宗翰 TSAI Tsung-han | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 15min

短片 I Short Films I



核災過後，台灣變成了孤立的荒島，30 年過去，軍政府統治了一切，物資極度缺乏。新的命令發佈，今後只有身體健康正常的災民，才能夠領取配給的食物。身體突變的女人，為了求生，搶了食物就跑。嫉惡如仇的軍官，一路緊追不捨，卻被女人發現自己隱藏一輩子的祕密。

After a nuclear disaster, the resources become scarce in Taiwan. The military government allows only healthy citizens to have food. A young officer chases after a woman who steals food. As she lures him with a strangely sensuous cockroach, his loneliness, desire and lust are exposed.

2016 Kaohsiung FF 高雄電影節

06.30 FRI 19:00 新光一廳 · 07.08 SAT 12:00 華山一廳 ★

## 秘密基地

Our Base

吳季軒 WU Chi-hsuan | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 18min

短片 III Short Films III



梓俞和小筑在校園附近的角落共築兩人的秘密基地。她們在秘密基地發現且埋葬了一隻死掉的小鳥，約好每天都要一起來祭拜牠。當梓俞發現小筑對彼此的約定開始心不在焉時，小筑帶了一架遙控飛機去學校，甚至邀請班上的同學一起到秘密基地玩。而梓俞發現，小筑都把遙控飛機藏在秘密基地不帶回家。

Yu and Zhu share a secret base. They bury a dead bird there and promise each other that they'll come back and pray for it. When Yu finds that Zhu breaks the promise, Zhu gets a drone and invites other friends to the base. Later Yu discovers that Zhu hides the drone in the base...

07.03 MON 19:20 新光一廳 ★ · 07.09 SUN 13:30 華山一廳 ★

## 紫色紐約

Purple Days

曾駿堯 Kevin Chun-yao TSENG | 美國、台灣 USA, Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 22min

短片 II Short Films II

世界首映  
World  
Premiere



齊川蘭子和清水周平同年來到紐約。一個髮型師，一個爵士歌手，兩人都希望在紐約待下來。三年後，爵士歌手告訴髮型師他即將離開紐約回日本。離開前的日子總是動盪不安，髮型師也開始思考關於過往，關於家，關於城市，以及過往曾經熾熱的夢。

Ranko and Shuhei arrived in New York three years ago. One is a hairdresser, the other a Jazz singer; both hoped to make it in the city. Now Shuhei tells Ranko that he is returning to Japan, leaving Ranko to reflect on their relationship and say goodbye to their once passionate dreams.

06.30 FRI 16:30 新光一廳 ★ · 07.08 SAT 14:40 華山一廳

## 台北焦油

Spring Breeze Young Men

胡智凱 HU Chih-kai | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | B&W | 45min

短片 I Short Films I



阿齊、阿春和上海離鄉背井來到臺北，大學畢業後便一起待在這座城市。三人住在一起，生活充滿著音樂、電影和菸味，看似過著令人稱羨的藝術家生活，實際上他們只是三個迷惘的魯蛇，沒有工作、沒有方向，更沒有未來。他們在臺北處處失意、處處碰壁，成天想著要離開這座城，而離開後人生是否就能豁然開朗？

Archy, Chun, and Shanghai left home for their studies in Taipei and share a small, shabby apartment after finishing university. They seem to be a group of artists but deep down, they are just three disoriented losers who are jobless, futureless and directionless.

06.30 FRI 19:00 新光一廳 · 07.08 SAT 12:00 華山一廳 ★

## 迎向邊疆公路

Towards the Sun

王逸鈴 WANG Yi-ling | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 28min

短片 II Short Films II



一個家被政府法拍、強迫搬離並準備以車為屋的男人，遇上一個身上只剩一張機票和簡單行李的年輕女人，兩人各自悵然坐在移動車廂上，隨著指標一路向北，展開一段充滿意外的公路旅程。

A man loses his house and is forced to live in his truck. A Vietnamese woman, who has nothing but one flight ticket, gets on the truck. With their painful memories, they follow signs directing all the way to the North and embark on a road trip full of adventures.

2016 Special Jury Prize, Taiwan Competition, Women Make Waves FF 女性影展台灣競賽評審團特別獎

2016 New Taipei City Student Film Awards 新北市影像新星獎優選 2017 Cinéfondation, Cannes 坎城影展電影基金會學生短片競賽

06.30 FRI 16:30 新光一廳 ★ · 07.08 SAT 14:40 華山一廳 ★



## 鹹水雞的滋味

True Emotion Behind the Wall

張作驥 CHANG Tso-chi | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 38min

世界首映  
World  
Premiere

短片 I Short Films I



張作驥導演獄中與牢友的共同創作。改編自同名短篇小說，講述八名犯錯入監的收容人，在監禁的歲月裡，每天就是以等待的心情過日子。八人加起來超過 100 多年刑期的日子裡，會有什麼樣的事件觸動他們的生命，讓他們看到人生裡不同的風景，走出生命中的迷霧呢？

Director CHANG Tso-chi made this film with his fellow inmates in prison. It tells the stories of eight prisoners, whose sentences together add up to more than a hundred years. What kind of incidents will touch their hearts and help them find direction in life?

06.30 FRI 19:00 新光一廳 · 07.08 SAT 12:00 華山一廳

## 野潮

Wild Tides

呂柏勳 LU Po-shun | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 25min

短片 III Short Films III



家內遺下的風暴，影響著海口男孩的生活。清晨，男孩騎車巡遊村內，想要幫手卻總被拒絕。終於在死黨協助下，找到一份魚塢收成的差事。交代好送達的鑰匙，卻在途中弄丟了。夜色將臨，該何去何從？

In the village, the boy offers help but is turned down by everyone. Later his friend asks him to help on their fish farm and take the motor to the neighbouring village afterwards. But he loses the key and is determined to find it although the tide is coming in.

2017 Grand Prize, Golden Harvest Awards 金穗獎學生作品類首獎 2017 Silver Award, Asian New Force Category, Incubator for Film & Visual Media in Asia 香港 ifva 獨立短片及影像媒體節「亞洲新力量組」銀獎

07.03 MON 19:20 新光一廳 ★ · 07.09 SUN 13:30 華山一廳 ★

## 20

江居穎、羅芯 CHIANG Chu-ying, LO Hsin | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 6min

動畫 II Animations II

我們都是刺蝟，離不開情慾、朋友、家人、故鄉，想找到一個可以跟人一起互動，又屬於自己的位置。

We are all hedgehogs, who are inseparable from lust, friends, family and homeland. And we want to find a position, where we can get along with others.



2016 BEST OF TAIWAN, Taichung International Animation Festival 臺中動畫影展臺灣最佳短片獎 2016 South Taiwan FF 南方影展

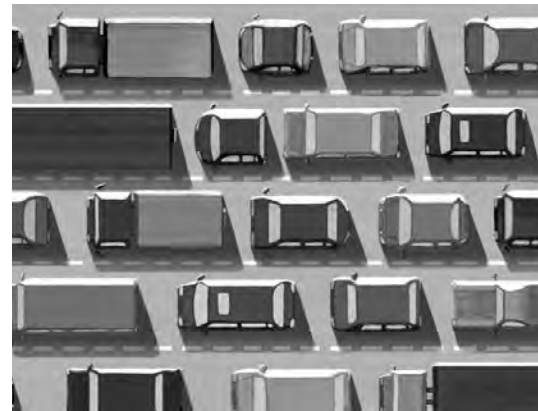
07.01 SAT 16:40 新光一廳 ★ · 07.09 SUN 11:00 華山一廳

## 然後呢

And Then

楊子新 YANG Tzu-hsin | 美國、台灣 USA, Taiwan | 2016 | DCP | B&W | 2min

動畫 II Animations II



在一次日常生活的意外後，規律的社會節奏被打斷，世界上的一切都因為這項意外停止了。但當事件被處理，時間熱潮過了之後，世界又恢復了原來的運作模式。

An accident breaks the everyday routine of the world, and the society stops for a bit because of it. But after the incident is taken care of, the world goes back to its daily routine.

2016 Taichung Award, Taichung International Animation Festival 臺中動畫影展台中獎 2016 Seoul International Cartoon and Animation Festival 首爾動畫影展

07.01 SAT 16:40 新光一廳 · 07.09 SUN 11:00 華山一廳



## 回神

Back

吳德淳 WU De-chuen | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 4min



世界首映  
World  
Premiere

動畫 II Animations II

雙親亡故後，小男孩照顧失明的阿嬤。有一天，男孩在打獵的時候，失足墜谷身亡。不過，男孩每晚竟仍帶著獵物回家，還講述一連串的故事給阿嬤聽。直到阿嬤某次心頭一顫，發覺自己很久沒有聽到男孩的腳步聲，起床將家裡摸了一遍，才發現男孩的枕頭盡是落塵。

The young boy takes care of his blind grandma after his parents passed away. One day, he falls and dies when hunting. But he keeps bringing food to his grandma every night until one day it suddenly occurs to her that she hasn't heard his footsteps for a while.

07.01 SAT 16:40 新光一廳 · 07.09 SUN 11:00 華山一廳 ★

## 巴特

Bart

黃勻弦 HUANG Yun-sian | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 17min



動畫 II Animations II

孤兒巴特在鎮民逃亡後被遺留下來，以撿拾垃圾勉強維生，她在困頓中許下一個願望，讓再造的垃圾玩偶們有了生命。鎮長發現了這個秘密，索性要把垃圾和巴特一起燒掉！

The cruel Town of Wonders mayor forces her poor residents to leave. Orphan girl Bart survives by living on garbage. One day she brings the garbage dolls back to life. The mayor burns out Bart and her friends, who sacrifice themselves for her, and thus Bart vows to seek revenge.

2016 Taipei Golden Horse FF 金馬影展 2016 Taichung International Animation Festival 臺中動畫影展  
2017 Best Animation, Golden Harvest Awards 金穗獎一般作品類最佳動畫片獎

07.01 SAT 16:40 新光一廳 ★ · 07.09 SUN 11:00 華山一廳 ★

## 基石

Fundamental

邱士杰 CHIU Shih-chieh | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | B&W | 7min

動畫 II Animations II



青少年在接受一段基要主義的信仰後，開始見到種種詭異與恐怖的現象。他所處的世界非黑即白，不是良善的東西就必定被視為邪惡的，所有人似乎得遵照信仰的規則走，身在這樣極端保守與封閉的環境下，讓他內心的衝突越來越巨大，並開始懷疑這份信仰，漸漸地被自身的罪惡感給吞噬。

It's a story of a teenager, who discovers the terrifying reality behind fundamentalism. Having grown up in a religious environment, he leaves his faith behind one day, and sees that human existence is a more nuanced experience than the black and white reality in which he grew up.

2017 Best Student Animation, Los Angeles Independent FF 洛杉磯獨立電影獎最佳學生動畫短片

07.01 SAT 16:40 新光一廳 ★ · 07.09 SUN 11:00 華山一廳 ★

## 長島

Long Land

黃亮昕 HUANG Liang-hsin | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 6 min

動畫 II Animations II



在大陸的一角連接著一個小小島嶼，燈塔日復一日在上面閃耀著，人們已經忘記那裏住著一位年邁的看守人，他渴望著人群，卻不曾離開過燈塔。

On a small island stands a tall lighthouse, in which a lighthouse keeper lives alone. The island and the man seem to be forgotten by the bustling coastal city nearby. The keeper longs for the company of people, but he never leaves the lighthouse.

2016 Taichung International Animation Festival 臺中動畫影展 2017 Holland Animation FF 荷蘭動畫影展

07.01 SAT 16:40 新光一廳 ★ · 07.09 SUN 11:00 華山一廳

## 阿雄與悉達多

A Shiu and Prince Siddhartha

康進和 KUNG Gen-ho | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 94min

動畫 I Animations I



2016 Taichung International Animation Festival 臺中動畫影展

07.10 MON 11:00 華山一廳 ★

阿雄出生於 1955 年的淡水，他的八字與父母親相剋，好動又逞強的個性是人們眼中的小麻煩。他為家中豬圈的一隻豬取名為「阿肥」，阿肥成了阿雄少棒隊的吉祥物。有天，母親阿香需要錢所以將阿肥變賣，最終成了祭祀中的神豬。阿雄不明白為何大人們總是無情一會唱歌的雞，會打棒球的豬，都要殺來供奉神明，百思不解的阿雄此時在小鎮與悉達多相遇。

Shiu is seen as a troublemaker. One day he finds a pig that can play baseball with him and names it "A Fei". Later when Shiu finds that A Fei has been sacrificed, he's filled with rage. His coach guides him to channel his anger through baseball.

## 關於他的故事

Stories About Him

楊詠亘 YANG Yung-shen | 台灣 Taiwan | 2017 | DCP | Colour | 13min

動畫 II Animations II



那天在阿姨們打麻將時，我向她們問起阿公。阿姨、舅舅們口中的阿公，高大嚴肅，金毛碧眼，挖過金礦、做過學徒、當過金師、打過山賊，從一個流浪孤兒變成迪化街的布行大老闆。阿公的故事怎麼聽都覺得遙遠又神奇，那是一個無法想像的時代。到底哪個才是真正的阿公？

One day I asked my aunts and uncles about my grandpa. They said Grandpa was a gold miner, a trainee, a businessman and a hero. The stories they told are so difficult to imagine. I'm trying to find out who my grandpa is. But are these tales all real? Who on earth is he?

07.01 SAT 16:40 新光一廳 · 07.09 SUN 11:00 華山一廳 ★

世界首映  
World  
Premiere

## 牆

WALL

周佳盈 CHOU Chia-yin | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | Colour | 5 min

動畫 II Animations II



這是發生在一條普通街上的革命故事，看似沒多高的台階，卻有著十萬八千里的差別。上層只看得到巨型的腳，穿得光鮮亮麗，以欺負弱者為樂，偶爾會施捨一些食物。下層是老鼠，挨餓貧困，整天躲躲藏藏不見天日。而主角是一個有著人類行為與智慧的老鼠，在面對這個艱困的環境，決定做些改變。

This is an evolutionary story that happens in an ordinary street. They live only a few steps apart, but those on the top look glamorous and love bullying the mice that hide themselves at the bottom. The protagonist is a mouse who has human wisdom and behaves like a human.

2016 Taichung International Animation Festival 臺中動畫影展 2016 Thessaloniki Animation Festival 鐵撒隆尼卡動畫影展  
2016 Festival Anim!arte 巴西學生動畫影展

07.01 SAT 16:40 新光一廳 · 07.09 SUN 11:00 華山一廳 ★

## 白色隧道

White Tunnel

簡嵐淇、張晉維 CHEN Lan-chi, CHANG Chin-wei | 台灣 Taiwan | 2016 | DCP | B&W | 22min

動畫 II Animations II



四月天氣特別陰晴不定的這一天，一個計程車司機，乘客是四個像陌生人的姊弟，他們前往探望母親的路上，車內的氣氛隨著路程漸產生變化。

One day in the changeable weather in April, four passengers are riding in a taxi. Acting as if they were strangers, they are actually siblings and are on the way to visit their mother. The atmosphere in the car changes as they get close to the destination.

2016 Audience Award, Incubator for Film & Visual Media in Asia 香港 ifva 獨立短片及影像媒體節觀眾票選獎  
2016 Taipei Golden Horse FF 金馬影展 2017 Krakow Film Festival 波蘭克拉科夫影展 2017 Los Angeles Asia Pacific FF 洛杉磯亞太影展

07.01 SAT 16:40 新光一廳 · 07.09 SUN 11:00 華山一廳



未來之光

FUTURE LIGHTS



路徑從 G 規劃中 4 Days in France

在競賽之外，觀摩單元囊括來自世界各地角落的新導演作品，帶觀眾接近較為陌生的國度，鏡頭伸入不丹、古巴、肯亞、阿富汗。無論是描繪成長的初痛與掙扎、浮世男女的孤寂和反映社會，或嘗試突破既有電影類型，新銳導演紛紛展現生猛、大膽的創作能量。

Outside of its competition, the festival continues to champion new talent. This section showcases first and second films from every corner of the world, letting audiences explore unfamiliar places through the eyes and imaginations of the best new directors. This year includes wide-ranging stories from Bhutan, Cuba, Kenya and Afghanistan.

## 路徑從 G 規劃中 4 Days in France

傑禾姆·賈柏 Jérôme REYBAUD | 法國 France | 2016 | DCP | Colour | 141min



皮耶毫無交代地離開男友，開始漫無方向的公路旅行，靠著交友軟體的定位功能，路邊野餐、隨「慾」而安。而被遺留下來的男友，竟也使用交友軟體，追蹤失蹤的皮耶。伴隨阿爾卑斯山光，別有趣味的人物在途中交會，構成這齣聆聽古典樂曲、閱讀蘭波詩文、文青同志在約炮神器相遇的奇妙電影。

Early one morning, Pierre leaves Paul. He drives across the plains and mountains of France with no precise goal. Pierre uses Grinder, an app that locates dating opportunities for him. But Paul also uses it to follow Pierre. After four days of encounters, will they manage to find each other again?

2016 Venice FF 威尼斯影展 2017 New Directors / New Films 紐約新導演／新電影影展

07.03 MON 16:10 新光一廳 · 07.13 THU 20:50 新光一廳

## 烏脫邦 A Decent Woman

盧卡斯·瓦倫塔·林納 Lukas Valenta RINNER | 奧地利、南韓、阿根廷 Austria, South Korea, Argentina | 2016 | DCP  
Colour | 100min



年輕女僕貝蓮隻身前往布宜諾斯艾利斯近郊，一處保全森嚴的豪宅社區打工。她發現豪宅隔牆別有春光，一座遺世獨立的裸曬場裡，一群中年嬉皮奉行無政府主義。正經八百的貝蓮從此展開「週間黃臉婆，週末烏脫邦」的雙重人生。導演將日耳曼式冷調諷刺，混搭拉美誇飾美學，節奏俏皮，冷不防一場革命就近在眼前。

A housemaid, working in an exclusive gated community in the outskirts of Buenos Aires, embarks on a journey of sexual and mental liberation in a nudist club boarding the high security walls.

2016 Toronto IFF 多倫多影展 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展 2017 Hong Kong IFF 香港電影節

07.04 TUE 22:00 新光一廳 · 07.06 THU 11:50 新光一廳 · 07.09 SUN 21:30 華山一廳

## 安安安東尼 António One Two Three

李奧納多·莫拉馬泰士 Leonardo MOURAMATEUS | 巴西、葡萄牙 Brazil, Portugal  
2017 | DCP | Colour | 95min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



安東尼翹課一整年被抓包，從盛怒父親掌下落荒而逃，魯蛇感十足地逃到前女友家尋求協「住」；神經兮兮的強尼正疲於籌備他的舞台劇首演，安東尼將從與他的相處過程中，意識到自己的缺點；異國正妹黛博拉受邀去看了舞台劇，結果尷尬地一覺睡到被安東尼喚醒。從三個象限折射一齣奇幻的里斯本浮世戀歌。

António runs away from home and spends the night at his ex-girlfriend's apartment. Johnny is struggling to stage his first play in Lisbon. After a long trip, Débora is passing through on her way back to Brazil. Three dimensions of the same story.

2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

07.06 THU 16:40 新光二廳 · 07.08 SAT 10:40 新光二廳 · 07.10 MON 12:40 新光一廳



## 龐克海盜地獄首爾！ Bamseom Pirates Seoul Inferno

鄭潤錫 JUNG Yoon-suk | 南韓 South Korea | 2017 | DCP | Colour | 119min



由兩位青年組成的「栗島海盜」龐克樂團，低限創作，硬蕊激進。主唱咆哮低吟，鼓手瘋魔般地敲擊，創造大量音樂「垃圾」而樂此不疲。譏諷政府體制、挖苦以消費為導向的主流文化。以炫目字卡與轉場特效，穿插諷刺味十足的政宣短片，亢奮視覺烘托狂躁音樂，很有事、超有嘸的鬼吼咆哮，讓人熱血沸騰。

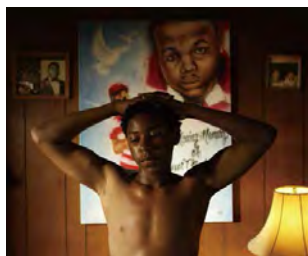
"All hail to KIM Jong-il!" Bamseom Pirates shouts. Then the band's debut album was used as evidence in a court case involving the National Security Law. *Bamseom Pirates Seoul Inferno* is a documentary about two young Korean musicians who issue a challenge to the establishment and their passion for music.

2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展 2017 Jeonju IFF 全州影展

07.01 SAT 19:20 新光二廳 · 07.12 WED 14:30 新光二廳

## 蜂巢少年 Dayveon

安曼·阿巴希 Amman ABBASI | 美國 USA | 2017 | DCP | Colour | 75min



燠熱的南方小鎮，男孩騎著單車，咒罵著這個愚蠢的世界，他親愛的哥哥不久前成為槍下亡魂，母親因精神崩潰而離去，姐姐和她男友成了生活唯一支柱。男孩被黑幫吸收入會，在兄弟情誼中尋找生存意義，卻又對犯罪感到隱隱不安，青春究竟正待飛揚，還是終將毀滅焚身？寫實勾勒黑人少年的殘酷成長，細膩感性不輸《月光下的藍色男孩》。

In the wake of his older brother's death, 13-year-old Dayveon spends the sweltering summer days roaming his rural Arkansas town. When he falls in with a local gang, he becomes drawn to the camaraderie and violence of their world.

2017 Sundance FF 日舞影展 2017 Forum, Berlinale 柏林影展導演論壇單元  
2017 Best New Director, Cleveland IFF 克里夫蘭影展新導演競賽首獎

07.11 TUE 17:50 新光二廳 · 07.12 WED 22:00 新光二廳

## 人生未來完成式 The Future Perfect

妮莉·沃拉茲 Nele WOHLATZ | 阿根廷 Argentina | 2016 | DCP | Colour | 65min



中國女孩剛到阿根廷，不懂半句西班牙語，瞞著父母，偷上語言學校，教室的情境會話練習，是為新生活做的排演。西語逐字吃力吐出，新的自我悄悄發芽。學到未來完成式文法，開始想像除了遵循父母期望，未來還有什麼可能？德裔導演在阿根廷拍片，西語不夠好而從移民角度切入，化劣勢為優勢，拍出觀點獨到的女性成長小品。

Eighteen-year-old Xiaobin travels from China to Buenos Aires to join her family. She secretly takes a Spanish class. As the students in the class improvise dialogues to practice what they've learned, Xiaobin turns new lessons learned into a new experience in life...

2016 Best First Feature, Locarno IFF 盧卡諾影展最佳首部電影  
2016 New Auteurs Grand Jury Award, AFI FEST 美國電影學院新作者評審團大獎 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

07.02 SUN 22:50 新光一廳 · 07.05 WED 15:00 新光一廳



## 群狗中的獻蜜者 Honeygiver Among the Dogs

德慶·羅德 Dechen Roder | 不丹 Bhutan | 2016 | DCP | Colour | 136min



山村驚傳尼姑庵住持離奇失蹤，疑似被殺害，警官喬裝跟蹤人稱女邪魔的神秘女子，對方卻主動邀請同行。旅途中女子總以佛母的宗教故事回應男人的追問，她的話究竟是暗藏真相，亦或是蠱惑人心的詭計？本片為不丹首部黑色電影，山林美景、黑色類型與傳統佛教口述文學在女性導演視角下巧妙融合，道出不丹處在傳統與現代之間的焦慮與追尋。

In the remote Bhutan, an undercover detective investigates the case of a missing Buddhist nun and falls into a risky alliance with his only suspect, an alluring young woman known as the village "demoness".

2016 Busan IFF 釜山影展 2017 Panorama, Berlinale 柏林影展電影大觀單元 2017 Hong Kong IFF 香港電影節

07.04 TUE 19:00 新光一廳 · 07.06 THU 14:10 新光一廳

## 愉虐遊戲 Hounds of Love

班·楊 Ben YOUNG | 澳洲 Australia | 2016 | DCP | Colour | 108 min



十七歲花漾少女薇琪半夜翹家跑趴，途中巧遇一對和善的夫婦搭訕，轉念之間的信任與鬆懈，竟使她成了狩獵遊戲中的無辜祭品。取材自真實誘拐犯罪案件，深掘寧靜日常之下的駭人病態，殘酷地演繹密室禁錮的絕望，以及女性共犯在良知及愛慾間拉扯的矛盾心理。揪著觀眾的恐懼神經，令人緊繃至最後一刻才得以喘息。

In 1987, seventeen-year-old Vicki is randomly abducted from a suburban street by a disturbed couple. As she observes the dynamic between her captors, she quickly realises she must drive a wedge between them if she is to survive.

2016 Best Actress, FEDEORA Awards, Venice Days, Venice FF 威尼斯影展威尼斯日歐洲電影聯盟大獎最佳女主角  
2016 Best Director, Best Actress, Brussels IFF 布魯塞爾影展最佳導演、最佳女主角 2017 Tribeca FF 翠貝卡影展

07.05 WED 14:20 中山堂 · 07.07 FRI 21:40 新光二廳 · 07.13 THU 16:20 新光二廳

## 在靈魂結束的地方 Kati Kati

米畢提·馬思亞 Mbithi MASYA | 肯亞、德國 Kenya, Germany | 2016 | Colour | 75min



卡莉琪在荒漠中醒來，被一群陌生男女告知她的死亡。他們在這名為「中間」（Kati Kati）、如公社般的奇幻綠洲，繼續過著日常生活。然而，此處畢竟不是天堂，他們必須與生前未竟的關係和解，傷痕之下暗藏著曾發生在肯亞的殘酷種族屠殺事件，女孩究竟帶著什麼罪與遺憾而來？

When Kaleche, an amnesiac, wakes up in the wilderness, she has no idea how she got there. She makes her way to Kati Kati, a nearby lodge and meets a group of residents under the leadership of Thoma. Soon she discovers that there's a lot more to Thoma and Kati Kati.

2016 FIPRESCI Prizes, Toronto IFF 多倫多影展國際評人費比西獎 2016 CPH:PIX 哥本哈根影展  
2016 New Voices / New Visions Special Jury Prize, Palm Springs IFF 棕櫚泉電影節新視野評審團特別獎

07.09 SUN 22:30 新光二廳 · 07.11 TUE 14:00 新光二廳

## 惡女馬克白 Lady Macbeth

威廉·奧卓伊德 William OLDROYD | 英國 UK | 2016 | DCP | Colour | 89min



十九世紀的英國郊野，少婦凱瑟琳被困在無愛無性的壓抑婚姻中，寂寞難耐的她趁公公與丈夫出遠門時和家中工人乾柴遇上烈火。當兩人情事東窗事發，她決定不惜一切代價保有她的情人與自由。改編自俄國作家列斯科夫的原著小說，本片運用精簡乾淨的空間和敘事，以現代性別、種族與階級的觀點，道出一個令人不寒而慄的當代寓言。

Rural England, 1865. Katherine is stifled by her loveless marriage to a bitter man twice her age. When she embarks on a passionate affair with a young worker on her husband's estate, a force is unleashed inside her, so powerful that she will stop at nothing to get what she wants.

2016 Toronto IFF 多倫多影展 2016 London FF 倫敦電影節 2017 Sundance FF 日舞影展

07.04 TUE 20:00 新光二廳 · 07.06 THU 16:50 中山堂 · 07.11 TUE 11:50 新光二廳

## 喜喪 Last Laugh

張濤 ZHANG Tao | 法國、香港、中國 France, Hong Kong, China | 2017 | DCP | Colour | 82min



獨居老嫗突然中風，子女決議將她送交安養院照料。但老嫗多所不願，一番糾結拉鋸後大夥決定順其所願，讓她先在各子女家輪住一回。怎料這趟最後「天倫之樂」竟成子女苦在心裡也說在嘴裡的「天倫噩夢」。導演不妄加批判，卻直指核心，乍看描述家庭崩解，然更勾勒出經濟發展下中國偏鄉人民在當代時空的流浪記。

86-year-old widow Lin has cerebral thrombosis. Her children want to send her to a nursing home, but no room is available. Accidentally Lin falls and suffers from a laughing disorder. Just as the room in the home becomes available, Lin passes away with a family photo in her arms.

2017 Diffusion of Independent Cinema (ACID), Cannes 坎城影展 ACID 單元

07.04 TUE 15:10 新光二廳 · 07.07 FRI 19:10 新光二廳

## 我和我的不完美老爸 Menashe

喬舒亞·溫斯坦 Joshua Z. WEINSTEIN | 美國、以色列 USA, Israel | 2016 | DCP | Colour | 82min



恪守教律的猶太社區隱身在繁華紐約都會之間，樸拙的莫納許在其中顯得格格不入——上班總會遲到，宗教敬拜時還會不由自主地打起呵欠。為了生活溫飽奔波的同時，莫納許還得努力爭取與兒子相處的時光，在一絲不苟的傳統教條下，冒失但隨和的他如何在信仰與親情間尋找本該擁有的和諧？

Within Brooklyn's ultra-orthodox Jewish community, a widower battles for custody of his son. A tender drama performed entirely in Yiddish, *Menashe* intimately explores the nature of faith and the price of parenthood.

2017 Sundance FF 日舞影展 2017 Forum, Berlinale 柏林影展導演論壇單元 2017 New Directors / New Films 紐約新導演/新電影影展

07.05 WED 17:10 新光二廳 · 07.07 FRI 14:30 新光二廳

## 小確幸不幸 Quality Time

丹·巴克 Daan BAKKER | 荷蘭、挪威 Netherlands, Norway | 2017 | DCP | Colour | 85min



五個魯蛇青年，五種視覺風格，將真實世界的糾結顯影在二次元，鮮明色塊搭配人聲音音上演的「魯蛇娛親」內心小劇場，視覺藝術、手遊二度空間、老派寓言、家庭錄影帶等影像效果，無止息地翻換；幾近完美的配樂串起銳利的幽默，拉出魯蛇男在家庭人際間的各種尷尬時刻，卻也揭開整手蹩腳的溫柔心靈。

In this self-assured and satirical debut, Daan Bakker portrays a series of plodding young men and their relationships with their worried parents. Using a fresh visual style, Bakker seamlessly combines dry, Monty Pythonesque humour with razor-sharp graphics and real human emotions.

2017 MovieZone Award, IFF Rotterdam 鹿特丹影展青少年評審獎 2017 Karlovy Vary IFF 卡羅維利影展

07.06 THU 15:50 華山二廳 · 07.11 TUE 17:00 新光一廳 · 07.12 WED 22:10 新光一廳

## 親密家鎖 Quit Staring at My Plate

哈娜·朱希克 Hana JUŠIĆ | 克羅埃西亞、丹麥 Croatia, Denmark | 2016 | Colour | 105min



女孩被困在家裡，照料幾乎失能的一家人，她身兼兩份工作，每日都活在崩潰邊緣上；在毫無支援與喘息的生活裡，一夜情，是她唯一獲得自由的方式。本片以冷調而淡定的態度述說一位少女的「悲慘」生活，雖呈現種種衝突，卻未譴責任何角色。導演以周遭的親友為角色原型——人們需要愛與親密感的同時，也時常讓其所愛的人感覺窒息且殘忍。

When Marijana's dominant father falls seriously ill, she takes over his role as the head of the family, taking care of her irresponsible mother and mentally disabled older brother. The new power constellation allows her to explore her sexuality and her inner strength and gives her a taste of freedom.

2016 Venice IFF 威尼斯影展 2016 Best Director, Tokyo IFF 東京影展最佳導演 2016 Special Mention, Warsaw FF 華沙影展特別提及

07.01 SAT 19:20 新光一廳 · 07.12 WED 13:50 新光一廳

## 桑姐與安德烈 Santa & Andres

卡洛絲·萊丘加 Carlos LECHUGA | 古巴、法國、哥倫比亞 Cuba, France, Colombia

2016 | DCP | Colour | 105min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



1980 年代的古巴小鎮即將召開和平高峰會，桑姐奉命前往監視獨居的前政治犯作家安德烈，防止其趁機滋事，朝夕相處之下，她冷傲的心防逐漸瓦解，原本獄卒與囚徒般的對峙，亦產生微妙的轉變。古巴新銳導演以素樸寫實的鏡頭，揭露卡斯楚政權的恐同黑歷史。2016 年哈瓦那影展禁映的爭議同志電影，用鏡頭見證了極權鎖鏈無法禁錮的自由之愛。

Cuba, 1983. Andrés is a noncompliant writer blacklisted by the government. As a big event is coming up, someone must be appointed to watch over him. Santa, a country girl, is assigned to the task. What they cannot imagine, however, is that they have more things in common than they expect.

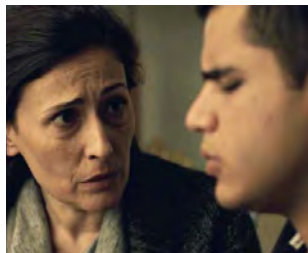
2016 Toronto IFF 多倫多影展 2016 San Sebastián IFF 聖塞巴斯蒂安影展 2016 Chicago IFF 芝加哥影展

07.06 THU 20:10 華山二廳 · 07.11 TUE 14:50 華山二廳



## 聽風者之歌 Tramontane

瓦切·布魯古鈞 Vatche BOULGHOURJIAN | 黎巴嫩、法國、卡達、阿拉伯聯合大公國 Lebanon, France, Qatar, UAE  
2016 | DCP | Colour | 105min



黎巴嫩小村莊裡的少年拉比，雖然雙眼全盲卻深具音樂天賦，因出國演出需申請新護照，意外發現自己的身份證明是偽造！驚覺自己活在謊言之中的驚恐與憤怒席捲而來，無論少年如何追問，卻無人能說明真相。在中東民謠的悠揚樂音中，少年唱出淡然卻真切的哀傷及惆悵。導演透過盲眼者的比喻，影射黎巴嫩被戰爭撕裂及毀滅的黑暗史。

Rabih, a young blind man, lives in a small village in Lebanon. He sings in a choir and edits Braille documents for a living. His life unravels when he discovers that the identity card that he has carried all his life is a fake, and then he sets out to find out about his true identity.

2016 Grand Golden Rail, Cannes 坎城影展金軌獎 2016 Special Mention, Pula FF 克羅埃西亞普拉電影節特別關注獎

07.08 SAT 12:30 華山二廳

## 山塵拂過童年牧歌 Wolf and Sheep

夏哈芭努·薩戴特 Shahrbanoo SADAT | 丹麥、法國、瑞典、阿富汗 Denmark, France, Sweden, Afghanistan | 2016 | DCP  
Colour | 86min



漫天塵飛中，男孩打鬧間練習擲石驅狼；女孩叨著麥桿漫聊閒話。村裡老人講述著奇幻故事：「傳說中，喀什米爾狼能站立行走，狼皮下是個綠色裸體妖精……」突然虛實跨了界，分野不再清晰。新銳女導演克服拍攝地政局紊亂的風險，細緻捕捉阿富汗山村放牧日常，展示帶有魔幻風采，卻又宛如紀實電影般描繪細微眾生面向的作品。

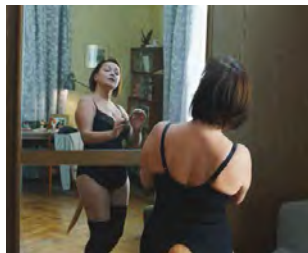
In a rural village in Afghanistan, 11-year-old Sediqa is regarded as an outsider and the other girls think that she's cursed. Oodrat is also eleven years old. When his mother remarries, he becomes the subject of gossip. One day, when roaming the mountains, Oodrat meets Sediqa, and they become friends.

2016 CICA Award, Directors' Fortnight, Cannes 坎城影展導演雙週首獎

07.04 TUE 13:00 新光二廳 · 07.05 WED 22:00 新光二廳

## 玩尾女人 Zoology

艾凡·塔爾多斯基 Ivan I. TVERDOVSKY | 俄羅斯、法國、德國 Russia, France, Germany | 2016 | DCP | Colour | 87min



憂鬱海邊小鎮，同事職場霸凌、媽媽宗教狂熱，看似與愛情絕緣的熟齡女子一覺醒來長了根尾巴！她視此為人生轉機，但一切真能順利？《廢青同盟》導演新作，聚焦孤獨中年女子短短數日內的奇幻旅程，宛如一場生命已越過山丘，早已無人等候才降生的青春夢。荒謬中透著對當代社會的嘲諷及憐惜，終究仍須面對眼前的是現實，抑或是幻影。

Middle-aged zoo worker Natasha still lives with her mother in a small coastal town. She is stuck, and it seems that life has no surprises for her until one day she grows a tail and turns her life around.

2016 Special Jury Prize, Karlovy Vary IFF 卡羅威利影展評審團特別獎 2016 Toronto IFF 多倫多影展 2016 Busan IFF 釜山影展

06.29 THU 19:50 新光二廳 · 07.03 MON 15:00 新光二廳 · 07.13 THU 11:30 新光二廳



未來之光：  
東南亞新勢力

FUTURE LIGHTS: NEW VOICES FROM SE ASIA

東南亞導演在不完備的製作條件下，仍迸發充沛的創作活力。回顧印尼歷史、虛構新加坡未來，不諱言越南與菲律賓的社會黑暗面，觸及馬來西亞底層。以柬埔寨為創作基地的團隊 Anti-Archive，從身處不同階層的新世代觀點，反思開發中城市的快速流變。跳脫奇觀視角，為影像創作注入來自東南亞的新勢力。

We take a detailed look at the best new directors working in South East Asia. Out of the region's diverse cultural traditions and divergent economic resources, talented new filmmakers are making their voices heard and their imaginations real. Often under restricted production conditions, they reflect on Indonesia's history and Singapore's possible future, and expose dark corners of Vietnam and the Philippines, always defiantly telling their own stories. We pay special attention to the collective filmmakers of Anti-Archive, whose three films explore Phenom Pen's rapid change and the lost generation of youth left in its wake.

## 鷹爪下的國度 Birdshot

米凱爾·瑞德 Mikhail RED | 菲律賓、卡達 Philippines, Qatar | 2016 | DCP | Colour | 116min



女孩誤闖禁地，獵殺了珍貴的菲律賓國寶鷹，那一槍也為她和相依為命的父親帶來一連串的噩運。同時，一樁巴士神祕失蹤案，將懷抱理想的年輕警察捲入未知的危險之中。兩起案件看似無關，卻隱隱相連。本片帶著懸疑類型元素而充滿政治隱喻，為菲律賓年輕導演繼《錄像日擊者》後，再次關注社會現實之作。

*Birdshot* tells the story of a young peasant girl, who mistakenly shoots and kills a critically endangered and protected Philippine Eagle. As the local authorities begin to track down the poacher of a national bird, their investigation leads them to an even more horrific discovery.

2016 Best Asian Future Film, Tokyo IFF 東京影展亞洲未來單元最佳劇情片 2017 Gothenburg IFF 哥特堡影展  
2017 Osaka Asian FF 大阪亞洲電影節

07.09 SUN 19:30 新光二廳 ★ · 07.13 THU 13:40 新光二廳

## 鏡像之城 The City of Mirrors

張明貴 TRUONG Minh Quý | 越南 Vietnam | 2015 | DCP | B&W | 14min

同場放映 Combined Screening

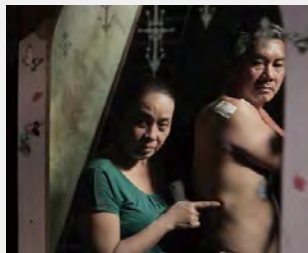


泛黃的黑白肖像，祖母試圖撥電話給過世的祖父，但他的號碼總是忙線。某天當祖母在靈位前祭拜祖父時，電話突然響起，祖母接起了來自另一個世界的來電。自都市返鄉拍攝電影的年輕越南導演，以鏡頭捕捉迅速老去的祖母樣貌，融合紀實與抽象的影像語言，讓電影成為生者與死者之間，記憶得以共存的空間。

"Playing herself, my grandmother tried calling my late grandfather several times, but his phone is always busy. As she stands praying in front of his memorial tablet in a sunny morning, she receives a call from him. This film is a tribute to my grandmother's humble existence."

## 鏡像之城：虛構家庭詩篇 The City of Mirrors: A Fictional Biography

張明貴 TRUONG Minh Quý | 越南 Vietnam | 2016 | DCP | B&W, Colour | 87min



2045年，張明貴離開越南，因家鄉將被洪水淹沒。可是對家人的思念，讓他亦真亦假地重構了2015年的家庭記憶——關於父母之間的愛情。巧妙以有限成本完成一部帶有末日科幻色彩、奔放地施展電影重塑時空魔力的劇情片；導演的家人親自演出，父親飾演父親，母親飾演母親，本質亦是一部私密深情的家庭記錄影片。

In the future, when Vietnam is to be submerged in water, the son far away from home reimagines his family's memories. The film enters the inner world of the filmmaker, and by the magical transformations of cinema, the images suddenly become unreal as if they are the reflections of what is beyond the reality.

2016 Busan IFF 釜山影展 2016 Singapore IFF 新加坡影展

07.07 FRI 13:20 華山二廳 · 07.12 WED 18:00 華山二廳

## 人肉啃得飢 Kfc

黎平江 Lê Bình Giang | 越南 Vietnam | 2016 | DCP | Colour | 68min



懷有身孕的安和男友武在騎車返家的路上慘撞救護車。武目睹陷入昏迷的安遭醫生玷汙，而被割舌噤聲；食人成性的醫生，其秘密實驗室宛如人間煉獄。一場大火，醫生的獨子僥倖生還，武的復仇計畫才正要展開。越南新生代導演首部劇情長片，血肉模糊、毫無保留呈現惡的質地，試探觀眾道德底線，挑戰視覺極限！嗜血愛腥者切勿過度自信，慎入！

Vu is finding a way to kill Map to avenge his girlfriend, An. She was killed in a tragic car accident and raped when she was dead. The rapist and killer is Map's father. However, Vu does not know there is a mastermind behind the whole incident.

2016 CPH:PIX 哥本哈根影展 2016 Jogja-NETPAC Asian FF 印尼日惹亞洲電影節 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

07.07 FRI 11:10 新光一廳 · 07.08 SAT 22:00 新光一廳 ★

## 歌手阿伯告別秀 Singing in Graveyards

廖忠權 Bradley LIEW | 馬來西亞、菲律賓 Malaysia, Philippines | 2016 | DCP | Colour | 143min



將邁入七十歲的佩佩未曾隨心所欲過。他在歌廳駐唱，模仿名叫「喬伊史密斯」的過氣搖滾明星餬口飯吃，掌聲唏噓、無人注意；晚景淒涼的人生因受邀為本尊的復出演唱會暖場而掀起波瀾。一景一鏡的長鏡頭調度，捕捉菲律賓搖滾傳奇喬伊·佩佩·史密斯的本色演出。夢想、虛構混雜超現實敘事，呈現遲暮的搖滾明星回顧人生、面對死亡的自嘲與自省。

Pepe, a 68-year-old impersonator of a Filipino rock legend, lives alone on the borders of reality, imagination and mysticism. One day, he's finally given the chance to open for the rock legend's concert but he must do something neither of them has done before - write a love song.

2016 Venice IFF 威尼斯影展 2016 Busan IFF 釜山影展

07.07 FRI 15:10 新光一廳 ★ · 07.08 SAT 18:30 新光一廳 ★

## 新加坡 2066 Snakeskin

許瑞峰 Daniel HUI | 新加坡、葡萄牙 Singapore, Portugal | 2014 | DCP | Colour | 105min



火焰、黑暗、眼睛、光，無法言明的神祕儀式、一個又一個關於新加坡的開國神話，看似廉價的科幻旅程、被銷毀的歷史，關於以上一切與其變異，以及變異的變異，在如蛇皮不斷脫殼換殼的流轉過程中，彷彿言明了影像上所見的新加坡與其不可見的過去和未來。一部無法確切定義的電影，融合也翻轉了紀錄片、科幻片等既定類型。

In 2066, a survivor of an enigmatic cult recounts his country's traumatic history and the events leading to the rise and fall of the cult. Part dream documentary, part city symphony, this film traces the lineage of oppression as inscribed in Singapore's collective unconscious.

2014 Special Jury Prize, Doc Section, Torino FF 都靈影展紀錄片單元評審團特別獎  
2015 New Asian Currents Award of Excellence, Yamagata IDFF 山形紀錄片影展亞洲新浪潮單元優秀獎

07.08 SAT 12:50 新光一廳 · 07.12 WED 11:20 新光一廳



## 賣火柴的女孩 In the Year of Monkey

韋加斯·邦努德加 Wregas BHANUTEJA | 印尼 Indonesia | 2016 | DCP | Colour | 12 min



一根火柴的時間怎麼賣？迪雅趁著工作午休時間，進行一樁神秘的交易。她向男人兜售一根要價一萬印尼盾的火柴。一根火柴很快便燒光，男人又向她買了第二根火柴，透過微弱的光亮，男人究竟看到了什麼？九〇後導演以電影重現 1980 年代印尼日惹的真實現象，勾勒爪哇婦女如何在艱難環境下為生活籌措。

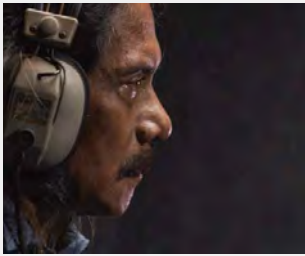
Diah takes Jarwo to the warehouse during the lunch break. She says that she needs some quick money and offers Jarwo to buy a match for 10.000 rupiahs. With that match, Jarwo can take a look at Diah's body.

2016 Best Short Film, Critics' Week, Cannes 坎城影展國際影評人週最佳短片

2016 Best Short Film, Southeast Asia Short Film, Singapore IFF 新加坡影展短片單元最佳短片

## 恐懼錄音室 On the Origin of Fear

巴育·披含多羅·斐利孟 Bayu Prihantoro FILEMON | 印尼 Indonesia | 2016 | DCP | Colour | 12 min



錄音室裡，配音員對著麥克風，表情扭曲、聲嘶力竭地哀嚎著。1980 年代，蘇哈托獨裁統治下的「新秩序」時期（New Order），政治宣傳片《叛國的 930 運動》覆蓋了一世代印尼人的記憶；配音員正為著電影中的共產黨人配音。暴力與恐懼造成的痛苦和傷害蔓延，導演試圖以電影解構國家透過電影控制的記憶。

One soldier and one prisoner. Two soldiers and one film director. That day, they talk to each other very intimately: about pain, loyalty, betrayal, drama and terror.

2016 Venice IFF 威尼斯影展 2016 Special Mention, Southeast Asia Short Film, Singapore IFF 新加坡影展短片單元特別提及

2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

## 詩人的漫長返鄉 Solo, Solitude

約瑟·安基·紐安 Yosep Anggi NOEN | 印尼 Indonesia | 2016 | DCP | Colour | 98min



是否一旦離鄉，回家的路便如此漫長？時值蘇哈托政權最後數年，局勢動盪紛擾，詩人因帶領工人罷工被當局指控煽動社會，只得隱姓埋名躲藏千里之外的婆羅洲坤甸，心底卻念念不忘家鄉梭羅的妻兒。印尼詩人維吉·圖庫爾（Wiji THUKUL）在專制垮台前夕被迫流亡，沉靜緩慢的影像，傑出描繪具有人性的脆弱之軀，面臨政治監控時惶惶不安的心理。

July 1996, riots break out in Jakarta. Wiji Thukul, a well-known poet, is seen as a suspect activist. Wiji is forced to leave Solo for Borneo, thousands of kilometers away. Wiji starts his exile in fear but eventually decides that he wants to go back to his family.

2016 Locarno IFF 盧卡諾影展 2016 Golden Hanoman Award, Jogja-NETPAC Asian FF 印尼日惹亞洲電影節金哈奴曼獎

2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

07.09 SUN 21:00 新光一廳 ★ · 07.11 TUE 11:50 新光一廳

## 迷夢鑽石島 Diamond Island

周戴維 Davy CHOU | 法國、柬埔寨、德國、卡達、泰國 France, Cambodia, Germany, Qatar, Thailand

2016 | DCP | Colour | 99min



少年博拉離鄉到城市工地當建築工人，意外遇見久無音訊的哥哥索雷，紙醉金迷多迷人，未來跟愛情看似有全新憧憬，但美夢消逝比露水還快，刺人殘酷隨即而來。《金映歲月》導演首部劇情長片深刻勾勒少年們對現實不滿的憤懣心緒，令人聯想起《青少年哪吒》，成長寓言包圍因都市開發所突顯的貧富落差，在城市角落始終散發夢斷魂散的餘音。

Diamond Island is a symbol of Cambodia's future. Like many other country boys, Bora is lured from his village to work on the construction. There, he forges new friendships and is reunited with his older brother Solei, who introduces Bora to the exciting world of Cambodia's privileged urban youth.

2016 SADC Award, Critics' Week, Cannes 坎城影展國際影評人週最佳劇本獎 2016 Busan IFF 釜山影展 2016 Tokyo IFF 東京影展

07.05 WED 14:30 新光二廳 · 07.08 SAT 21:30 新光二廳 ★

## 他方是何方 Dream Land

陳史文 Steve CHEN | 柬埔寨、美國 Cambodia, USA | 2015 | DCP | Colour | 90min



小妲，一位在金邊銷售高檔建案的年輕房仲，在一場派對中目睹疑似背叛的現場，時間拖著傷害從此蔓延。本該是遠離塵囂的海邊，當地歷史建築的故事卻無意間提醒她傷害的存在。生活繼續下去能否找到人生的方向？當都市正快速發展的同時，年輕世代出走又迴返，在傳統與當代之間擺盪，夢土到底在何方？

Lida is a successful estate agent serving the growing middle and upper class in Cambodia, but her relationship with her boyfriend is deteriorating. She travels to the quiet beach town of Kep, and it is there that Lida discovers that the spectres from the past haunt in sublime and beautiful ways.

2015 Locarno IFF 盧卡諾影展 2016 Best Original Film, Italy Asian FF 義大利亞洲影展最佳原創電影

07.07 FRI 15:50 華山二廳 ★ · 07.08 SAT 15:00 華山二廳 ★

## 思念曼波 Turn Left Turn Right

道格拉斯·碩 Douglas SEOK | 柬埔寨、美國、南韓 Cambodia, USA, South Korea

2016 | DCP | Colour | 68min



柬埔寨，金邊。喜愛跳舞的卡妮塔，在各式打工中迴旋來去，騎著機車在城市日夜晃蕩。家中，父親長臥病榻，母親催促婚嫁。現實與夢難辨，生活猶如一張風格各異的 demo 帶，有時迷離，有時清醒。當她再次迎風出發，明亮的日光映入眼簾。未完成的父女之情，映照粼粼河水。孤獨之舞，能否航向最美好的那支旋律？

Kanitha, a young Cambodian woman in Phnom Penh, works multiple jobs and chooses to live how she pleases. However, this creates tension with her traditional mother. Kanitha seems ambivalent towards her father's deteriorating health. The family struggle seems immutable, but Kanitha dreams an idea born from memories of her father.

2016 Torino IFF 都靈影展 2016 Special Jury Prize, FICAT de Tours 法國圖爾影展評審團獎

07.08 SAT 12:50 新光二廳 ★ · 07.11 TUE 16:00 新光二廳

Anti-Archive 成立於 2014 年，意在重新思考電影及創作者與過去和歷史的關係，由數位年輕電影工作者組成，團隊分工靈活，常互為彼此作品的導演、製片、攝影。Anti-Archive created in 2014. Produces and co-produces fiction and documentary films by the emerging, new generation of Cambodian filmmakers. Deliberately provocative, Anti-Archive rethink the relationship of films and filmmakers with the past and history.

## 亞洲稜鏡

ASIAN PRISM

櫻花下我記得 Summer Blooms

扣緊區域間的影像脈動，同時展現電影反映的社會性思考。當過去或現下皆如神話，奇幻傳說成為真實的載體。入選作品以獨特類型、獨門觀點重新詮釋歷史經驗，或從女性視角出發，情感真摯的描繪成長與性別角色的時代變動，折射出多彩而立體的亞洲面向。

Situated in Asia, we explore the broader Asian region and how it thinks about social change through film. Facing their pasts and difficult social conditions, many stories are told through the framework of fantasy. Both geographical movement and changing sexual roles over time are also notable elements.

## 29+1

彭秀慧 Kearen PANG | 香港 Hong Kong | 2017 | DCP | Colour | 110min



林若君，人生一路順利，職場成功的都會女性，屆滿 30 歲之際，一切卻逐漸失控；黃天樂，看似不著邊際、苦無出路，圓滾滾的身材總是笑容滿面。兩個香港熟齡剩女，因一次搬家、一本日記，開始另一場人生。改編自同名舞台劇，導演從劇場跨界的首部長片作品，以八、九〇年代香港流行文化刻畫歷史感，是對時代的致敬，也是緬懷。

Year 2005. Two 29-year-old women in Hong Kong. While approaching thirty, one is facing the pressure from her parents and career while the other decides to realise her childhood dream though she hasn't achieved much in life. After fate has brought them together, their lives seem to merge with each other.

2017 Hong Kong Asian FF 香港亞洲電影節 2017 Audience Award, Osaka Asian FF 大阪亞洲電影節觀眾票選獎

07.02 SUN 17:40 新光一廳 ★

## 來自爪哇的女人 A Woman from Java

嘎林·努戈羅和 Garin NUGROHO | 印尼 Indonesia | 2016 | DCP | Colour | 90min



亞伊，一個嫁給荷蘭商人，被人們喚作情婦、妓女、異端者、蕩婦的爪哇女人。1927 年，荷蘭殖民政權遭到質疑、多方勢力交手，衝突似乎一觸即發；年輕美麗的亞伊照料著她年老體衰的荷蘭丈夫，宅邸的客廳成了各種戲碼輪番上演的場域。跨足劇場和電影兩界的資深印尼導演，以一鏡到底的方式，展現殖民、信仰、認同交織的歷史縮影。

A story told in 90 minutes real-time. In Indonesia under Dutch rule in 1927, a young woman lives with her sick and elderly Dutch husband. She is called Nyai, meaning a foreigner's concubine, and realises that she is living in a kind of prison while dealing with the visitors on her husband's birthday.

2016 Busan IFF 釜山影展 2016 Singapore IFF 新加坡影展 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

07.01 SAT 14:20 新光二廳 · 07.11 TUE 22:00 新光二廳

## 現代啟示錄之子 Apocalypse Child

馬里歐·科內荷 Mario CORNEJO | 菲律賓 Philippines | 2015 | DCP | Colour | 96min



《現代啟示錄》劇組在巴勒爾海灘拍完影史留名的轟炸場面，也開啟了菲律賓的衝浪熱潮。衝浪教練福特的母親宣稱他是名導科波拉當年遺留的私生子，福特卻忙著和 19 歲的少女陷入熱戀；陽光、海浪、身體交纏的背後，是慾望流轉與深藏內心的幽暗心結，父親身影的追尋與抗拒，是菲律賓後殖民世代自我身份認同的集體精神側寫與反思。

Ford, a surfing instructor from the Philippines, has always been told that he's the son of Francis Ford Coppola. He's wasted his youth waiting as his mother petitions the director to acknowledge Ford as his son. But as the surfing season ends, he's forced to confront the stories of his life.

2015 Best Film, Best Director, Best Supporting Actress, Best Artistic Achievement - Editing, QCinema FF 菲律賓奎松影展最佳影片、最佳導演、最佳女配角、最佳藝術成就獎 2016 Udine Far East FF 烏迪內遠東電影節 2017 Osaka Asian FF 大阪亞洲電影節

07.11 TUE 14:40 新光一廳 · 07.13 THU 18:30 新光一廳



## 曼谷不羈夜 Bangkok Nites

富田克也 TOMITA Katsuya | 日本、法國、泰國、寮國 Japan, France, Thailand, Laos | 2016 | DCP | Colour | 183min



曼谷是許多男人眼中的極樂天堂，繁華街區內有一處專接日本客的紅燈區，小姐各個說日文，招牌寫滿日文字，熱鬧彷彿小新宿。導演富田克也的野心鉅作，透過泰國性工作者和前日本自衛隊員一段前往東南亞心臟地帶的旅程，宏觀地從戰爭與殖民歷史、地緣政治等維度，描繪出以性觀光為軸線的地下經濟，並省思日本所扮演的角色。

Luck is a popular escort in Bangkok, who encounters Ozawa, an old client she is in love with. Ozawa lives on a meagre budget. They set off on a road trip to Luck's hometown in the Northern Thailand, where Ozawa experiences the spectral presence of the country's past.

2016 Locarno IFF 盧卡諾影展 2016 Singapore IFF 新加坡影展

07.08 SAT 17:40 新光二廳 · 07.10 MON 15:10 新光二廳

## 照片沒說的秘密 Hidden Photos

大衛·葛羅塔 Davide GROTTA | 義大利 Italy | 2016 | DCP | Colour | 68min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



赤柬時期專門拍攝死亡肖像的攝影師奈恩，在資本主義的新柬埔寨以另外一種姿態顯露其身影，侃侃而談他的暗黑旅遊業大計。從重見天日的家族照片、大量複製的死亡肖像到年輕攝影師哈金的自我追尋，烈日下鮮血消退而蒼白的風景，透過拍攝與被攝關係的多重置換，翻攪出一片又一片如幻境般被隱藏的真實風景。

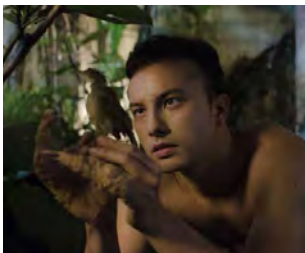
Kim Hak, a young Cambodian photographer, looks for a new imaginary of his country far from the iconographic cliché. Nhem En, the author of about 14,000 mug shots of prisoners destined to death, is planning his entry in the dark tourism. What image to choose to represent our history and country?

2016 Torino FF 都靈影展

07.07 FRI 21:30 華山一廳 · 07.09 SUN 12:20 華山二廳

## 靈魂交替 Interchange

戴恩·伊斯甘達·沙德 Dain Iskandar SAID | 馬來西亞、印尼 Malaysia, Indonesia | 2016 | DCP | Colour | 102min



死者身體被切開，血液抽乾至一滴不剩，屍體懸空垂吊有如神秘的宗教儀式，現場只遺留不明的鳥類羽毛和古老玻璃底片；血腥詭奇的殺人事件接連發生，線索指向了超自然的神秘世界。結合傳統民族元素與現代奇幻驚悚，死亡、巫術、叢林、動物等符號被有意識地翻轉，呈現馬來西亞歷史幽魂與西方文明混雜下，猶如寓言般的心靈景觀。

A hardnosed cop and a crime photographer's friendship is put to the test as a macabre murder investigation leads them to the mystical underbelly of a city of dark secrets where shamans, supernatural beings and century-old superstitions come to life.

2016 Locarno IFF 盧卡諾影展 2016 Toronto IFF 多倫多影展 2016 Singapore IFF 新加坡影展

07.05 WED 22:00 新光一廳 · 07.09 SUN 12:40 新光一廳

## 牛頓的理想國 Newton

阿密特·馬舒卡 Amit V MASURKAR | 印度 India | 2017 | DCP | Colour | 104min



大選將屆，熱血青年牛頓奉命前往已被共產黨占領十年的叢林進行監票。一行人在武裝軍隊的護送下前往叢林深處，強迫住民放下手邊工作，履行公民義務，趁機教育這群「化外之民」何謂「民主的真諦」。在擁有 13 億人口的印度，對多數人而言，民主僅意味著按下投票機上的那枚按鈕。本片幽默地嘲諷了現代印度的民主制度。

The Indian Election of 2014 was the largest election in the history of mankind. Newton, a rookie clerk on election duty in the conflict-ridden jungle of Chhattisgarh, tries his best to conduct free and fair voting despite the apathy of security forces and the looming fear of an attack by Maoist rebels.

2017 Forum, Berlinale 柏林影展導演論壇單元 2017 Jury Prize, Hong Kong IFF 香港電影節評審團獎

07.05 WED 12:00 新光二廳 · 07.06 THU 19:00 新光二廳 · 07.12 WED 17:10 新光二廳

## 夜巡人間 Sexy Durga

山納·庫瑪·薩希哈蘭 Sanal Kumar SASIDHARAN | 印度 India | 2017 | DCP | Colour | 85min



夜間逃亡的情侶，攔上一輛開啟噩夢的便車，面對司機不安好心的輕浮調戲、警察臨檢大耍官威，無盡漫漫夜路，交織成一個天堂無路偏地獄有門的高壓驚懼夜。片名杜爾迦是印度神祇難近母之名，亦是劇中女角之名，暗指印度社會對待女性的極端面相——崇拜神祇與厭女並存，懼人的祭典紀實畫面。充滿批判力道的魔幻敘事，讓本片一舉奪下鹿特丹金虎獎。

Durga, a north Indian migrant, and a Keralaite youth named Kabeer are running away on a midnight. Two small-time gangsters, who are transporting arms, offer assistance to the couple. Parallel to the escape is another mysterious ritual happening in a Kerala village, which intercuts with Durga's journey.

2017 Tiger Award, IFF Rotterdam 鹿特丹影展金虎獎 2017 New Directors / New Films 紐約新導演/新電影影展

07.02 SUN 22:10 新光二廳 · 07.04 TUE 17:10 中山堂 · 07.10 MON 15:00 中山堂

## 骨妹 Sisterhood

徐欣羨 Tracy CHOI | 澳門 Macao | 2016 | DCP | Colour | 97min



孤女詩詩初踏骨場（按摩院），生嫩地在龍蛇混雜處求生，所幸遇上經驗豐富的靈靈多方照顧；詩詩溫順，靈靈潑辣，兩人一拍即合。然而，兩人從沒說破的曖昧情誼卻不敵流言蜚語的擾動，一段未果的情感能帶來多少遺憾？梁詠琪演出，藉由兩個女人的故事回顧了政權移交前後的澳門，最痛，亦最好的時光。

Shi-shi, who is almost forty, runs a guest house with her husband in Taiwan. Her life has been quite comfortable until one day a missing person notice brings back the memories of her youth, and then she decides to find out what has happened to someone, who was once so close to her.

2016 "Eye of the Audience" - Audience Choice Award, Best New Young Actress, IFFA Macao 澳門影展觀眾大獎、最佳新進演員獎  
2017 Most Promising Talent Award, Osaka Asian FF 大阪亞洲電影節傑出才能獎

07.01 SAT 13:50 新光一廳 ★

## 櫻花下我記得 Summer Blooms

中川龍太郎 NAKAGAWA Ryutaro | 日本 Japan | 2017 | DCP | Colour | 93min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



男友死後，初海便辭去教職，在餐館打工，過著無欲無求的生活。一位染布師傅每日前來餐館，默默地關注著她。夏日煙花祭典那夜，她受邀前往染布工坊參觀，在斑斕的花布下，生命的欲望也悄悄被喚醒，她能否讓色彩再次染入心房？年輕導演持續探討「青少年自殺」的主題，以內斂的影像風格捕捉了生者的細密情緒，清淡而悠長。

A former teacher, Hatsumi, has a secret in her life. When she meets a young craftsman at her restaurant and witnesses his elaborated textile arts, she slowly realises that her life is blooming in the summer of Tokyo.

07.04 TUE 17:20 新光二廳 ★ · 07.05 WED 19:20 新光二廳 ★ · 07.11 TUE 18:30 華山一廳

## 女孩消失後 Town in a Lake

傑·樂寇 Jet LEYCO | 菲律賓 Philippines | 2015 | DCP | Color | 84min



景色怡人的菲律賓湖畔小鎮，因為一場懸疑的命案和失蹤事件，而逐漸顯露出寧靜底下的洶湧暗潮。故事以兩名 16 歲少女的死亡和消失揭開序幕。神秘案件撲朔迷離，攝影機鏡頭成為揭露日常背後，政客貪腐、警界吃案、媒體獵奇等現實景觀的移動之眼。在平靜湖面底下，隱隱浮現的是當代菲律賓社會眾生相。

The routine of the rural town of Matangtubig is broken with the discovery of a girl's remains and another girl missing. To avoid the attention from the media, the townsfolk put up its yearly festival by the lake, unknowing of a sleeping evil that has come to claim them.

2016 Singapore IFF 新加坡影展 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

07.10 MON 10:40 華山二廳 · 07.13 THU 18:00 華山二廳

## 閃亮三姊妹：數位修復版 Three Maidens 4K Restoration

烏斯瑪·伊斯邁 Usmar ISMAIL | 印尼 Indonesia | 1956 | DCP | B&W | 116min



1956 年發行的《閃亮三姊妹》深受當時印尼和馬來亞觀眾的歡迎。60 年後，數位修復版正式面世，為印尼首部 4K 修復的電影。故事環繞著大姊的終生大事持續展開，敘述三姊妹和父親與祖母的生活；輕鬆活潑的敘事，拍攝地點橫跨雅加達到萬隆，多首經典名曲，搭配具印尼和寶萊塢色彩的歌舞場面，融合出 1950 年代蘇卡諾時期印尼社會的常民圖像。

Three young ladies, Nunung, Nana and Nenny, are causing headaches for their grandmother. Then three boys, Herman, Toto and Joni, come into their lives. A conflict arises between the passive Nunung and the aggressive Nana. But the youngest sister, the cheerful Nenny, resolves this, and everything ends joyfully.

1959 Venice FF 威尼斯影展 2016 Singapore IFF 新加坡影展

07.05 WED 11:40 中山堂 · 07.09 SUN 10:50 新光二廳

## 新 · 閃亮三姊妹 Three Sassy Sisters

妮雅·蒂納塔 Nia DINATA | 印尼 Indonesia | 2016 | DCP | Colour | 124min



三個姊妹，三種性情，大姊熱愛烹飪、二姊經營飯店有成、小妹青春正漾嚮往獨立。以精彩歌舞場面揭開序幕，勾勒三姊妹一家經營家庭旅館的過程，呈現當代女性自主意識和傳統家庭價值觀的分歧與衝突。此為導演向 1956 年印尼經典歌舞片《閃亮三姊妹》致敬的作品。眾星雲集，跨越世代，一同經歷愛情、親情的苦楚與美好。

Three sassy sisters, Gendis, Ella and Bebe, have so much passion in running their family boutique hotel by the beach in the eastern part of Indonesian archipelago. Meanwhile, their grandma is on the brink of frustration as she is unable to find ideal husbands for her granddaughters, but she doesn't give up easily.

2016 Tokyo IFF 東京影展 2016 Singapore IFF 新加坡影展 2017 Seoul IWFF 首爾女性影展

07.02 SUN 11:30 中山堂 (免費入場 Free Admission) · 07.09 SUN 13:30 新光二廳

07.02  
SUN 11:30

中山堂中正廳  
Taipei  
Zhongshan  
Hall

### 歌舞東南亞 免費放映場

Free Screening: Three Sassy Sisters

地點 Venue:

中山堂中正廳 | 台北市延平南路 98 號  
Zhongzheng Auditorium, Taipei Zhongshan Hall | No.98  
Yanping S. Rd., Taipei City

自由入場，座位有限，額滿為止。詳情請見 p.7

Free Admission. For further information, please see page 7.

### 新 · 閃亮三姊妹 Three Sassy Sisters

1956 年，印尼傳奇導演烏斯瑪·伊斯邁的《閃亮三姊妹》在印尼和當時尚未獨立的馬來亞風靡一時。朗朗上口的歌曲，輕鬆活潑的歌舞場面，創下了當年印尼電影的票房紀錄。60 年後，新生代導演妮雅·蒂納塔完成了《新 · 閃亮三姊妹》，一部向《閃亮三姊妹》致敬的電影。

Nia Dinata's latest opus *Three Sassy Sisters* is an homage to *Three Maidens*, the musical classic by legendary Indonesian director Usmar Ismail. Ismail's commercial foray into musical-comedy went on to become his first major success. *Three Maidens* continues to exert its influence on modern Indonesian films till today.



國際首映  
International  
Premiere

## 亞洲棱鏡：香港進行式

ASIAN PRISM: HONG KONG ONGOING

時逢香港政權移交二十年，隨著政治、社會的改變，也掀起電影產製的劇烈變動。以1997年《香港製造》為本，透過純粹的香港觀點回應自身。近未來寓言展現不安思緒、再返運動現場或重新梳理歷史，亦有真摯溫暖的生活樣貌、吉光片羽。無論認同、緬懷，皆透出對香港文化的執著。

At the 20<sup>th</sup> anniversary of the Hong Kong handover, changes in society and politics show its impact on the film industry. From the starting point of the seminal 1997 film, *Made in Hong Kong*, we look at how the new generation of independent filmmakers are tackling the city twenty years on.

風景 Pseudo Secular

## 董培新與我 Dong Pui Sun and Me

舒琪 SHU Kei | 香港 Hong Kong | 2016 | DCP | Colour | 54min



董培新是香港插畫第一人，漫畫家蔡志忠的偶像，自詡「一生人畫了三世畫」，除了創作無數小說封面、電影海報、報章插圖，也將金庸小說繪成大型水墨畫，並獲金庸讚揚。香港導演兼影評人舒琪，遠赴溫哥華與他促膝詳談，不只聊創作生涯，也談及他對小說文字的細膩解讀如何轉化成畫作，帶領觀眾看見鑄就大師超群技藝背後的講究。

Dong Pei-sun is best known for his illustrations of the martial arts series in the newspaper and the paintings he did for Louis Cha Leung-yung's martial arts novels. In this documentary, director Shu Kei reveals Dong's outstanding artistic achievement through the close relationship between them.

## 螻蟻 Even Ants Strive for Survival

任俠 REN Xia | 香港 Hong Kong | 2017 | DCP | B&amp;W | 20min



中央通過編號取代姓名法案，日常生活備受監控的馬二，連生理需求都為「自慰器」控管。他是否只能謹記父親的取名告誡，如他對自己圈養的螞蟻所言，反抗沒有好下場？而當馬二不斷被逼迫講官話，終以粵語發出怒吼時，近未來的法西斯預言看來或許也是現世的寓言。

The film is set in a future when the central government attempts to replace every citizen's name with numbers. In such a social upheaval, Ma Yi cares nothing but cancels an auto-masturbating machine. While Ma Yi doesn't violate the law, he is however arrested and interrogated by the police.

2017 Best Director, Best Cinematography, Fresh Wave ISFF 香港鮮浪潮短片節最佳導演、最佳攝影獎  
2017 Udine Far East FF 烏迪內遠東電影節

07.02 SUN 17:00 新光二廳 ★ · 07.11 TUE 10:40 華山二廳

## 香港製造：數位修復版 Made in Hong Kong (Restored)

陳果 Fruit CHAN | 香港 Hong Kong | 1997 | DCP | Colour | 108min



陳果「九七三部曲」之首，翻新世紀末香港獨立電影樣貌，素人演員、極簡團隊、極低資金，搭上幾乎成傳說的過期菲林，以創意克服有限的資源，拍出一部風格獨特的傑作，而今修復版重登大銀幕。中輟廢青、弱智少年、癩末少女，在毫無隱私令人屏息的公共屋邨內外，無望之命只能向前奔逐。當年觀來如預言夢；廿年後再看，豈止如是。

A high school dropout, Moon works as a debt collector. Even after he has fallen for Ping, who is suffering from a fatal kidney disease, he continues to be haunted by a former classmate, who committed suicide. When Ping dies, Moon decides to take revenge on the adult world.

2017 Udine Far East FF 烏迪內遠東電影節 2017 Hong Kong IFF 香港電影節

07.01 SAT 11:00 中山堂 · 07.10 MON 17:10 中山堂



## 風景 Pseudo Secular

許雅舒 Rita HUI Nga Shu | 香港 Hong Kong | 2016 | DCP | Colour | 176min



四條故事線、八個主要人物、兩場佔領運動，在同一個城市交織成格局龐大的多線敘事。從佔領中環到雨傘運動，本片不只是將虛構的劇情與真實的佔領現場進行縫合，更聚焦於梳理個體與社會運動之間的關係，透過角色各自的社運啟蒙或經驗，嘗試在這兩場標誌性的運動外，觸及與連結香港近年社會運動的歷史軌跡。

In response to 'Occupy Wall Street', the 1st 'Occupy Central' occurred in Hong Kong from 2011 to 2012. Our four protagonists, Tai Cho, Yi, Maxim and Li Lei, are stuck in their directionless lives until the outbreak of the Umbrella Revolution in 2014.

2016 South Taiwan FF 南方影展 2016 Torino IFF 都靈影展 2017 Hong Kong Independent FF 香港獨立電影節

07.02 SUN 13:40 新光一廳 ★ · 07.13 THU 14:50 新光一廳

## 伴生 Snuggle

黃肇邦 WONG Siu-pong | 香港 Hong Kong | 2016 | DCP | Colour | 84min



有人因不忍父親飽受病痛折磨，祈求父親早歸天家；有人因長期照顧患病父母而心生壓力，渴望出口；有人因母親健康惡化，反而拉近分隔多年的距離。剛過三十大的新銳導演，以紀錄片大膽觸碰華人傳統避談的臨終，不一味歌頌親情偉大，不高談闊論生死意義，誠懇展現兩代牽絆裡的脆弱、無奈和自省，引發香港觀眾熱烈迴響。

Does longevity bring happiness? Would it be unfilial if you wish the death for your father? *Snuggle* shows the value difference of 'life and death' between two generations. When it comes to death, would all those relationships we have in this life last for one more second?

2016 Film of Merits, Hong Kong Film Critics Society Award 香港電影評論學會大獎年度推薦 2016 Hong Kong Asian FF 香港亞洲電影節

06.30 FRI 19:20 新光二廳 ★ · 07.07 FRI 16:40 新光二廳 ★

## 消失的檔案 Vanished Archives

羅恩惠 LO Yan Wai | 香港 Hong Kong | 2017 | DCP | B&W, Colour | 119min



1967年，香港工人罷工引發「反英抗暴」，如今在政府檔案卻只有21秒的影像。適逢「六七暴動」五十週年，兩小時眾聲喧嘩，抵抗官方記憶、挑戰主流歷史論述的缺席與噤聲；本片揭露周恩來對暴動的指導，更牽連中共與香港延綿至今的複雜糾葛。導演歷經數年時間，訪問了親歷暴動的各方人士，試圖尋回真正的香港1967年。

*Vanished Archives* is a record of the 1967 riots, an important historical event in contemporary Hong Kong. For over four years, director Lo Yan Wai tracked down and analysed the massive amount of information to reconstruct the segments that have a profound impact on Hong Kong.

07.02 SUN 11:00 新光二廳 ★ · 07.10 MON 19:00 新光二廳



## 作者視角

VISIONS

電影的創作，是創作者對另一個世界的創造和心靈探索，引領人們進入另類烏托邦。《拾遺：他的風景》重訪已故友人的經歷，《失落樂園》、《鳥人秘境》、《神秘獵殺》以自然為景，創建獨特的神話。《費莉絲蒂》展現女性韌度，《當光影不再》化電影為鬼魅，《光》則從即將失明的攝影師「視角」探索心靈。

"Visions" offers films without boundaries. It explores the magic of both film creation and experience, where the lines between documentary and fiction, realism and fantasy merge. Whether through unconventional narratives or suggestive myth-making, these films create unique personal worlds through the power and beauty of images.

鳥人秘境 The Ornithologist



## 失落樂園 Big Big World

雷哈·艾登 Reha ERDEM | 土耳其 Turkey | 2016 | DCP | Colour | 101min



黑手男孩阿里為了救出在孤兒院一起長大、情同兄妹的蘇哈，而犯下謀殺重罪。他們雙雙逃入林中荒島，共築兩人伊甸；情慾在青春胴體萌芽，當神秘客到訪，他們要如何面對來自文明的陰霾呢？雷哈·艾登曾以《南方野獸少女》刻劃文明邊緣，這次再以詩意蒙太奇，描繪一則宛如泰倫斯·馬力克《窮山惡水》般的成長悲歌。

Ali and Zuhul are two teenagers who grew up in an orphanage with a bond as strong as between brother and sister. Later when Ali attempts to save Zuhul from an arranged marriage, Ali commits a terrible crime, and they find themselves on the run, away from civilisation and into the woods.

2016 Special Jury Prize, Venice Horizons Award, Venice FF 威尼斯影展地平線單元評審團特別獎 2016 Tokyo IFF 東京影展  
2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

07.01 SAT 21:50 新光一廳 ★ · 07.05 WED 12:30 新光一廳

## 費莉絲蒂 Félicité

阿蘭·高米斯 Alain GOMIS | 法國、塞內加爾、比利時、德國、黎巴嫩 France, Senegal, Belgium, Germany, Lebanon | 2017  
DCP | Colour | 123 min



費莉絲蒂，獨立、自信、小酒館歌手、單親母親，人生將因兒子車禍面臨截肢命運而大亂。她奔波在那貧富對峙的街頭，一心懸命只為籌足孩子的天價醫藥費，強悍面容下的脆弱，就這樣在分秒之間躍出她的雙眼。穿透力十足的靈魂歌聲、樸實沉穩的影像風格，細緻地捕捉住角色的困頓，更展現了女性面對生活困境時的堅毅樣貌。

Félicité works as a singer in a bar in Kinshasa. Her life is thrown into turmoil when her son falls victim to an accident. To save him, she sets out on a race through the streets of Kinshasa - a world of music and dreams where she'll cross paths with Tabu.

2017 Grand Jury Prize, Berlinale 柏林影展銀熊獎評審團大獎  
2017 Best Actress, Las Palmas de Gran Canaria IFF 西班牙拉斯帕爾馬斯影展

06.30 FRI 16:30 新光二廳 · 07.06 THU 21:30 新光二廳

## 鳥人秘境 The Ornithologist

朱奧·佩德洛·羅德利蓋斯 João Pedro RODRIGUES | 葡萄牙、法國、巴西 Portugal, France, Brazil | 2016 | DCP | Colour  
118min



鳥類學家費南多遇難獲救，意外進入森林之心。異事奇遇接踵而來，狂歡慶典、沙灘綺情，感知逐漸游移現實虛幻間，是怪力亂神還是性靈試煉？導演取材自葡萄牙家喻戶曉的天主教聖人，從文明邊界轉進潛藏神秘跟靈性的荒野，交織宗教象徵與異教秘儀，洋溢滿滿的同志情慾，堪稱既酷且異的奇作。

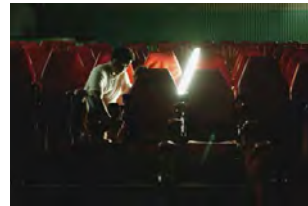
Fernando, an ornithologist, is looking for endangered black storks along a river in Portugal, when he is swept away by the torrents. After being rescued, he plunges into a forest and tries to get back on track. But then he encounters unexpected and uncanny obstacles.

2016 Best Director, Locarno IFF 盧卡諾影展最佳導演 2016 Toronto IFF 多倫多影展 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

06.30 FRI 21:30 新光一廳 ★ · 07.05 WED 16:50 新光一廳

## 當光影不再 Phantom of Illumination

瓦塔那蓬·萊蘇旺猜 Wattanapume LAISUWANCHA | 泰國 Thailand | 2017 | DCP | Colour | 69min



2013年，曼谷最後一間獨資老戲院結束營業。從業25年的資深放映師頓時失業，轉向酒精及宗教尋求慰藉。濕漉的影像、膠卷，時代變遷的光影輓歌。記憶洶湧宛如魑魅亂舞的廿年一覺電影夢，令人想起蔡明亮的《不散》。

Once there were 140 stand-alone movie theatres in Bangkok. When the last stand-alone cinema has to close down, the projectionist continues to live his aimless life in the cinema.

2017 CPH: DOX 哥本哈根紀錄片影展

07.08 SAT 17:30 華山二廳 ★ · 07.10 MON 12:50 華山二廳 ★

## 光 Radiance

河瀨直美 KAWASE Naomi | 日本 Japan | 2017 | DCP | Colour | 101min



逐漸失去視力的攝影師雅哉，在人生將黯淡無光之際，遇到專為視障朋友製作無障礙語音系統的美佐子，透過美佐子的眼睛，雅哉探索「光」及「聲音」，為枯竭的心靈帶來希望，兩人也因此譜出一段美麗的戀曲。繼《戀戀銅鑼燒》後，河瀨直美再度與永瀨正敏合作。

Misako is a writer of film versions for the visually impaired. She meets Masaya, a photographer losing his eyesight. Together, they learn to see the radiant world invisible to her eyes.

2017 Cannes 坎城影展

07.07 FRI 21:30 新光一廳

## 神秘獵殺 Spoor

阿格涅絲卡·霍蘭 Agnieszka HOLLAND | 波蘭、德國、捷克、瑞典、斯洛伐克 Poland, Germany, Czech Republic, Sweden, Slovak Republic | 2017 | DCP | Colour | 128min



山村盜獵猖獗、警察同流合汙，嬉皮老婦在屍首附近發現狍鹿足跡，深信動物有靈的她確信這是牠們的復仇。改編自文壇新銳奧爾嘉·朵卡萩（Olga Tokarczuk）小說，資深女導演以豐厚影像引領觀眾走入人類貪婪獵殺的世界。

One night an elderly woman finds the dead body of her neighbour. The poacher died a mysterious death and traces of deer hooves are seen around him...

2017 Silver Bear Alfred Bauer Prize, Berlinale 柏林影展阿佛烈鮑德獎 2017 Hong Kong IFF 香港電影節

06.30 FRI 13:50 新光一廳 · 07.09 SUN 18:10 新光一廳

## 拾遺：他的風景 Untitled

麥可·格拉沃格、莫妮卡·威利 Michael GLAWOGGER, Monika WILLI | 奧地利、德國 Austria, Germany | 2017 | DCP | Colour | 107 min



漫遊世界的紀錄片計劃展開，旅途未完成導演即因病過世。大量影像素材、隨筆，由長期合作班底威利接手整理。這部美好與殘酷並置，關於生命、人性、觀察、聆聽的漫遊影像紀行是一首真正的影像詩。

After the sudden death of Michael Glawogger in 2014, his longstanding editor Monika Willi realises a film out of the footage GLAWOGGER shot over the course of 4 months.

2017 Panorama, Berlinale 柏林影展電影大觀單元 2017 CPH: DOX 哥本哈根紀錄片影展

07.10 MON 15:00 新光一廳 · 07.11 TUE 21:50 新光一廳

## 感官嘉年華

SENSATIONS

每一影格都蘊藏豐沛情感，上一刻迂迴下一秒就迸發，隨著影像的節奏領略世界風采，笑鬧歡愉、浪漫細緻、慷慨激昂，有點叛逆又有太多的不一樣，踏入影癡殿堂前的華麗大廳，嘉年華式廣納影像敘事的百種可能，以及上演千遍也不厭倦的精彩故事。

"Sensations" showcases films from around the world. Its central focus is the power of emotions. It gathers together stories of emotional resonance, from the experience of growing up, through shifting and changing identities and the exploration of the self. These are stories that capture life's laughter and tears.

國王外出中 King of the Belgians



## 少女維持著煩惱 All This Panic

珍妮·蓋吉 Jenny GAGE | 美國 USA | 2016 | DCP | Colour | 79min



© Tom Betterton

紐約布魯克林的天空下，七名少女為了各自的人生煩惱——父母離異、對未來徬徨、在單親家庭中學著長大、摸索曖昧性向，那些成長的撕裂痛楚、人際關係的解離重組，在青春的稜鏡下散射成無以名狀的迷亂與美麗。導演歷時三年拍攝，透過瑣碎的親密自白鏡頭，細訴纏繞於少女們心頭的小確幸與大崩壞，交織出一部感性的成長詩篇。

Shot over a three-year period, *All This Panic* is a feature-length documentary that takes an intimate look at the lives of a group of teenage girls as they come of age in Brooklyn. A potent mix of vivid portraiture, we follow the girls as they navigate the fleeting transition between childhood and adulthood.

2016 Tribeca FF 翠貝卡影展 2016 London FF 倫敦影展 2017 CPH:DOX 哥本哈根紀錄片影展

06.30 FRI 11:50 新光一廳 · 07.06 THU 14:50 中山堂 · 07.10 MON 22:00 新光一廳

## 性我者得自由 The Art of Loving

瑪莉亞·莎朵斯卡 Maria SADOWSKA | 波蘭 Poland | 2017 | DCP | Colour | 117min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



波蘭性學先驅米夏琳娜，平時行醫協助女性解決墮胎、避孕及各種性疑難雜症；身在共產波蘭，遭受政治與宗教壓迫，二戰時期遭納粹鎖定，但她立志著書開啟女性性革命。不同時空交叉敘事，私人感情生活與出書過程掙扎相互呼應，性愛與日常事務蒙太奇，橫跨近半世紀的時間維度，精彩呈現一時代女權先鋒的個人生命史。

*The Art of Loving* tells the story of Michalina Wislocka, a woman who achieved the impossible. Disposing of conservative stereotypes and pervasive ignorance, Wislocka revolutionised the sex life of the whole country. And she did all that with a book.

07.11 TUE 19:10 新光一廳 · 07.13 THU 12:10 新光一廳

## 超脫青春 As You Are

邁爾斯·喬利佩拉菲特 Miles JORIS-PEYRAFITTE | 美國 USA | 2016 | DCP | Colour | 105min



對世界感到格格不入的高中生傑克，因緣際會下結識了頹廢的搖滾小子馬克和開朗迷人的少女莎拉，三人結為莫逆之交，在封閉小鎮揮灑著不羈青春。然而暴力的陰影在街角潛伏，三人間微妙的曖昧情感，亦在屢次試探中瀕臨失衡。宛如「超脫樂團」主唱的叛逆神采遇上了葛斯范桑的憂鬱靈光，抽絲剝繭的懸疑敘事手法，在日舞影展深獲好評。

Jack is a high school student who lives with his single mother Karen. He is friendless until Karen's new boyfriend Tom moves in and brings his son Mark into their lives. The two quickly bond until the changing relationships force them to see how far they are willing to live the lives they choose.

2016 Special Jury Prize, Sundance FF 日舞影展評審團特別獎 2016 San Sebastián IFF 聖塞巴斯蒂安影展 2016 Toronto IFF 多倫多影展

07.01 SAT 11:20 新光一廳 · 07.09 SUN 10:10 新光一廳 · 07.11 TUE 17:00 中山堂



## 抓狂酒吧 The Bar

艾利克斯·德拉·伊格萊西亞 Álex de la IGLESIA | 西班牙 Spain | 2017 | DCP | Colour | 102min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



雖然是在人們最熟悉的早餐吧裡，但怎麼好端端的早晨卻變成顧客走出門就爆頭？《哭泣的小丑》伊格萊西亞最新力作，帶來一齣拿著咖啡，對著屍體，超魯超衰早餐驚魂記。受困酒吧裡的顧客陷入不知兇手在哪裡，進退維谷的極端瘋癲絕境。看繼阿莫多瓦之後最 cult 的導演該如何讓這齣「晨間鬧劇」收尾？

It's a morning just like any other on one of Madrid's popular squares. Suddenly, one of the customers in the bar is shot in the head. Another customer rushes to his aid, but he too is fatally wounded. Horrified, everyone tries to make sense of the incomprehensible events...

2017 Berlinale 柏林影展

07.01 SAT 22:00 新光二廳

## 信望愛之家 Communion

安娜·薩曼茲卡 Anna ZAMECKA | 波蘭 Poland | 2016 | DCP | Colour | 72min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



母親離家，父親無能，14歲的歐拉不得不操持家務，照顧自閉症的弟弟。然而，她一直渴望母親能夠回家，還給她「平凡」的少女生活。弟弟生命中的第一次聖餐禮將屆，歐拉計畫著：也許這是全家重聚的完美時刻。導演宛若這家庭的第四位成員，靜定地捕捉這家人的日常情緒、價值觀差異與對話，殘酷地展示了沒有童年的童年。

Ola is 14, and she takes care of her dysfunctional father, autistic brother and a mother who lives away from them. She wants to reunite her family, and her brother Nikodem's Holy Communion is a pretext for them to meet up. Ola is entirely responsible for preparing the family celebration.

2016 IDF Amsterdam 阿姆斯特丹紀錄片影展

07.06 THU 13:50 華山二廳 · 07.10 MON 18:00 華山二廳

## 厭世青春戀習曲 Emo the Musical

尼爾·崔菲特 Neil TRIFFETT | 澳洲 Australia | 2016 | DCP | Colour | 94min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



病氣少年伊森酷愛 Emo 龐克樂，因故被迫轉學，加入怪咖雲集的反骨搖滾團，卻意外愛上校園死對頭福音樂團的萌萌美少女。在愛情與同儕間拉扯的他，該如何抉擇？負能量爆表的青春音樂喜劇，宛如迪士尼《歌舞青春》暗黑版，犀利調侃高校小圈圈文化和標籤框架，以厭世頹廢的詞曲，譜出勇敢做自己的生存之道！

On Ethan's first day at school, he meets Trinity, a cute Christian girl. Soon Ethan becomes an Emo and has a girlfriend, but he can't stop thinking about Trinity. As the turf war between the Christians and the Emos is looming, Ethan is confronted with the question of who he has become.

2016 Melbourne IFF 墨爾本影展 · 2017 Generation 14plus, Berlinale 柏林影展新世代 14+ 單元

07.04 TUE 10:40 新光二廳 · 07.09 SUN 21:10 華山二廳 · 07.13 THU 15:40 華山二廳

## 家家酒情人 Family Life

艾麗西亞·施謝森·克斯強·吉曼內茲 Alicia SCHERSON, Cristián JIMÉNEZ  
智利 Chile | 2017 | DCP | Colour | 81min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



馬丁在遠親表哥全家外出度假時幫忙看家，順便鳩佔鵲巢，睡主人的床、穿主人的衣服，還編了個自己被太太跟女兒遺棄的藉口，以假身份和新床伴交往，漸漸與床伴和她的小孩以一家三口的方式展開生活。這建築在假象上的愛是否能維持？《盆栽小情事》班底再次出擊，帶來一齣讓人發噁，卻又不經意切合現代人寂寞心靈的絕妙小品。

While Martin, who has neither a wife nor kids, is housesitting for a cousin, he falls for Pachi. In order to gain her sympathy, Martin fabricates the existence of a vindictive ex-wife withholding his daughter. As the cousin is returning home, Martin's pseudo-family life begins to unravel.

2017 Sundance FF 日舞影展 · 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

06.30 FRI 12:00 新光二廳 · 07.03 MON 12:50 新光二廳 · 07.11 TUE 19:50 新光二廳

## 名叫海賊的男人 Fueled: A Man They Called "Pirate"

山崎貴 YAMAZAKI Takashi | 日本 Japan | 2016 | DCP | Colour | 145min



日本石油企業家岡鐵造在二戰後失去一切，逆境中，他果斷前往伊朗採油，並秉持初心，與員工共苦同甘，終再次翻身，振興戰後日本產業。改編自《永遠的0》原作者另一暢銷小說，岡田准一挑戰演技，演出橫跨明治、大正、昭和三個時代的主人翁，染谷將太、小林薰、綾瀨遙亦助陣出演，扎實呈現讓人血脈沸騰、正能量滿佈的大和民族故事。

In a time when the main energy source is coal, one visionary sees the future in oil. Tetsuzo Kunioka blazes his way into the oil business. Despite the major oil companies, who seek to derail his efforts, Tetsuzo is undaunted, persevering his eccentric actions but a caring heart for his employees.

2016 Nominated for Best Actor, Best Cinematography, Best Film Editing, Best Lighting Direction, Best Sound Recording, Best Music, Japan Academy Prize 日本電影金像獎最佳男演員、攝影、剪接、燈光、錄音、配樂入圍

07.08 SAT 15:20 新光一廳

## 夢囈雨林 I Dream in Another Language

厄內斯托·康特拉斯 Ernesto CONTRERAS | 墨西哥、荷蘭 Mexico, Netherlands | 2016 | DCP | Colour | 100min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



為了即將滅絕、傳說中可和動物及亡靈溝通的語言 Zikril，馬丁來到叢林村落進行田野調查。偏偏僅存兩位通曉語言的長者，卻因年少輕狂時的情愛糾葛拒絕往來；同時，他也邂逅了村中美麗少女。最終能否化解陳年宿怨，成功完成研究，並抱得美人歸？一部暖心、揪心，又帶有奇幻色彩的語言學愛情電影。

Martin, a researcher, arrives in a remote Mexican village to record a dying, ancient indigenous language. He finds the last two speakers of the language, but they refuse to speak to each other. Perplexed, Martin later realises that there is more to the story.

2017 Audience Award, Sundance FF 日舞影展觀眾票選獎

07.03 MON 17:10 新光二廳 · 07.07 FRI 20:50 華山二廳

## 謝謝你，在世界的角落找到我 In this Corner of the World

片瀨須直 KATABUCHI Sunao | 日本 Japan | 2016 | DCP | Colour | 128min



出身廣島的鈴喜歡畫圖，筆下世界魔幻而細膩。十八歲嫁到吳市，隨著空襲加劇，生活越發艱困。鈴堅毅幽默面對，異鄉逐漸成為家鄉，亂世裡原無愛情的婚姻，竟也結出幸福果實——「這不是我計畫的人生，但此時此刻，是我最好的人生。」《小海女》Non 甜美配音，與宮崎駿愛徒片瀨須直聯手，溫暖描繪成長之路。

Set in Hiroshima during World War II, eighteen-year-old girl Suzu gets married and now has to prepare food for her family despite the rationing and lack of supplies. As she struggles with the daily loss of life's amenities, she still has to maintain the will to live.

2017 Best Animation Film, Japan Academy Prize 日本電影金像獎最佳動畫 2017 Kinema Junpo #1 日本旬報十大佳片榜首

07.08 SAT 16:50 中山堂 ★

## 真心練歌坊 Karaoke Crazyies

金尚燦 KIM Sang-chan | 南韓 South Korea | 2016 | DCP | Colour | 106min



一間鬼屋般的卡拉 OK 歌廳，磁場莫名強大，專吸怪咖！成天只會「聽」A 片打發時間的老闆，面對這群接連來訪，怪點各擅勝場的社會邊緣人，沒下逐客令，反讓他們各據包廂，大搞多元成家！連續殺人魔竟也闖風而來，成員們該如何是好？故事游走於懸疑驚悚與奇幻親情間，渲染超現實光影與童話色系，堪稱卡拉 OK 版的《七號房的禮物》。

Addiction Karaoke is run by Sung-wook. When business is slow, he hires Hae-suck to help, and she starts to use a special tactic to lure customers in. Just when everything starts to get better, little do they know that a serial killer is after something in the karaoke.

2016 Bucheon Fantastic FF 富川奇幻電影節 2016 Edinburgh IFF 愛丁堡電影節 2016 SXSW 西南偏南電影節

06.30 FRI 21:50 新光二廳 · 07.07 FRI 12:00 新光二廳 · 07.13 THU 21:50 新光二廳

## 她的故事未完待續 Katie Says Goodbye

韋恩·羅伯茲 Wayne ROBERTS | 美國 USA | 2016 | DCP | Colour | 88min



母親長期失業、微薄薪資難以餬口，對性事不再懵懂的小鎮少女凱蒂，選擇出賣裙襖下的嬌嫩青春，暗地養全鎮中年男子的寂寞慾望，同時攢錢夢想脫貧。當愛情闖進生命，難言的秘密是否將成為她不可饒恕的罪？《我們的故事未完待續》新星奧莉薇亞·庫克遊走於純真與黑暗的精湛演繹，為殘破青春注入柔韌的女性生命力。

A young waitress in the American Southwest dreams of a new life in San Francisco. After she falls in love with an ex-convict, the fragile harmony of her world is thrown into jeopardy as she finds her spirit and determination challenged by those she loves most.

2016 Toronto IFF 多倫多影展 2016 Stockholm Impact Award, Stockholm IFF 斯德哥爾摩影展影響力獎 2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

06.29 THU 22:00 新光一廳 · 07.07 FRI 13:00 新光一廳 · 07.10 MON 17:40 新光一廳

## 國王外出中 King of the Belgians

彼得·布洛森、潔西卡·伍德沃思 Peter BROSENS, Jessica WOODWORTH  
比利時、荷蘭、保加利亞 Belgium, Netherlands, Bulgaria | 2016 | DCP | Colour | 94min



比利時國王出訪土耳其，境內瓦隆區卻在此時宣布獨立。屋漏偏逢連夜雨，太陽風暴來襲，飛機全面停飛，國王只好假扮平民，冒險穿越巴爾幹半島，展開一場瘋狂的返國之旅。這部偽紀錄片式的公路電影，埋藏對歐盟歷史與政治局勢的輕巧幽默，藉由一位不斷思索真實與虛構關係的拍攝者，激盪出對現實的提問。

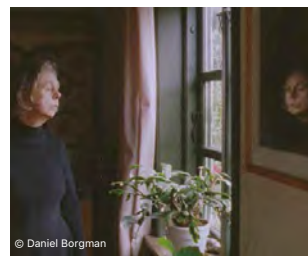
King Nicolas III embarks on a state visit to Istanbul. The news breaks that Wallonia, Belgium's southern half, has declared its independence. The King has to return to Belgium but is stopped by the storm. Then someone comes up with a dubious escape plan.

2016 Venice FF 威尼斯影展 2016 Busan IFF 釜山影展 2017 KNF Award, IFF Rotterdam 鹿特丹影展荷蘭影評人協會獎

07.10 MON 12:50 新光二廳 · 07.12 WED 19:40 新光二廳

## Pia 的戀愛習作 Loving Pia

丹尼爾·伯格曼 Daniel BORGMAN | 丹麥 Denmark | 2017 | DCP | Colour | 100min



60 歲的老嫗兒琵雅與 84 歲的老媽媽居住在丹麥小鎮。未曾獨立生活的琵雅正練習面對沒有母親陪伴的人生。在漁港散步時的邂逅，隨愛意萌生的驚喜、愉快、疑惑與悲傷，三人三種對愛的嚮往，臨摹出美麗與哀愁的愛情模樣。在攝影鏡頭前，於真實與幻想間擺盪，這是琵雅的故事，也是導演努力理解琵雅的過程。時間另一頭，他們將遇到自己的解答。

A work of fiction, the film is developed from the life of – and starring – a real woman, Pia, who is intellectually disabled. Pia is 60 years old and lives with her mother Guittou. As Guittou is getting old, Pia worries about what will happen when Guittou dies and therefore decides to find herself a man...

2017 Forum, Berlinale 柏林影展導演論壇單元

07.10 MON 21:40 新光二廳 · 07.12 WED 12:10 新光二廳

## 跟著 Mr. Gaga 來跳舞 Mr. Gaga

托默·賀曼 Tomer HEYMANN | 以色列 Israel | 2015 | DCP | Colour | 100min



受身疾所苦的以色列國寶編舞家納哈林，創造帶有獨特舞蹈觀的 Gaga 舞，有力而飽滿的身體律動，聆聽舞者內心的節奏。導演結合納哈林的訪談、家庭錄像、排練與現場表演，聽他娓娓道來從舞之路與對妻子的愛，試圖呈現舞蹈大師真實的面貌。然而，一如 Gaga 舞的突破限制，最終意外的轉折，竟形成一道饒富深意的影像辯證。

Ohad Naharin, artistic director of the Batsheva Dance Company, is regarded as one of the most important choreographers in the world. Meeting him at a critical turning point in his personal life, this spirited and insightful documentary will introduce you to a man with great artistic integrity and an extraordinary vision.

2015 Audience Choice, IDFA 阿姆斯特丹紀錄片影展觀眾票選獎 2016 Audience Award, SXSW 西南偏南電影節觀眾票選獎

06.29 THU 19:40 新光一廳 · 07.04 TUE 12:20 新光一廳 · 07.08 SAT 10:30 新光一廳



## 老娘離家記 My Happy Family

Nana & Simon 娜娜與西蒙 | 德國、喬治亞、法國 Germany, Georgia, France | 2017 | DCP | Colour | 120min



瑪娜娜是三代同堂家庭的精神支柱。52 歲生日，她宣告準備多時的離家計畫，頭也不回地放下家庭包袱與婚姻生活。25 年來的沉重負擔，像幽靈般一次次叩著新居的家門，她能否展開人生第二春？

Manana has been married for 25 years and lives with her husband, parents, two adult children and her son-in-law. On her 52nd birthday, she announces that she's leaving home.

2017 Sundance FF 日舞影展 2017 Forum, Berlinale 柏林影展導演論壇單元 2017 Firebird Awards, Hong Kong IFF 香港電影節火鳥大獎

07.05 WED 16:50 中山堂 · 07.06 THU 19:20 新光一廳 · 07.12 WED 16:20 新光一廳

## 搖滾上路 On the Road

麥可·溫特波頓 Michael WINTERBOTTOM | 英國 UK | 2016 | DCP | Colour | 121min



搖滾樂團 Wolf Alice 的巴士巡迴之旅，搖擺上路。轟然音場和鎂光燈交織下，團員若有似無的情愫，在朝夕相處間逐漸加溫。樂團巡迴的真實紀錄，結合虛構角色和對白。繼《9 歌》之後，導演再次以電影獻上對音樂人生的熱愛。

Michael Winterbottom follows the acclaimed British rock band Wolf Alice on their tour, recording their gigs as well as the romance and routine of their daily life backstage.

2017 Generation 14plus, Berlinale 柏林影展新世代 14+ 單元

07.06 THU 22:00 新光一廳 · 07.07 FRI 18:40 新光一廳

## 公園小情歌 Parks

瀨田夏樹 SETA Natsuki | 日本 Japan | 2017 | DCP | Colour | 118min



小純的生活節奏突然落拍，男友提分手，延畢大危機；神秘女孩為了父親的往日戀人找上門來，喜歡饒舌樂、凡事推特的男孩也來瞎攪和。為將昔日戛然而止的戀曲唱好唱滿，雜牌軍正式成團！井之頭公園百週年紀念，橋本愛與染谷將太青春不插電，穿梭時空演繹青春之歌。

Jun and Haru are looking for Haru's late father's ex-girlfriend. She's passed away but her grandson finds a recording of a love song that Haru's father made and they try to recreate it.

2017 Osaka Asian FF 大阪亞洲電影節

07.09 SUN 15:10 新光一廳 ★

## 薩米的印記 Sami Blood

亞曼達·柯內爾 Amanda KERNELL | 瑞典、丹麥、挪威 Sweden, Denmark, Norway | 2016 | DCP | Colour | 112min



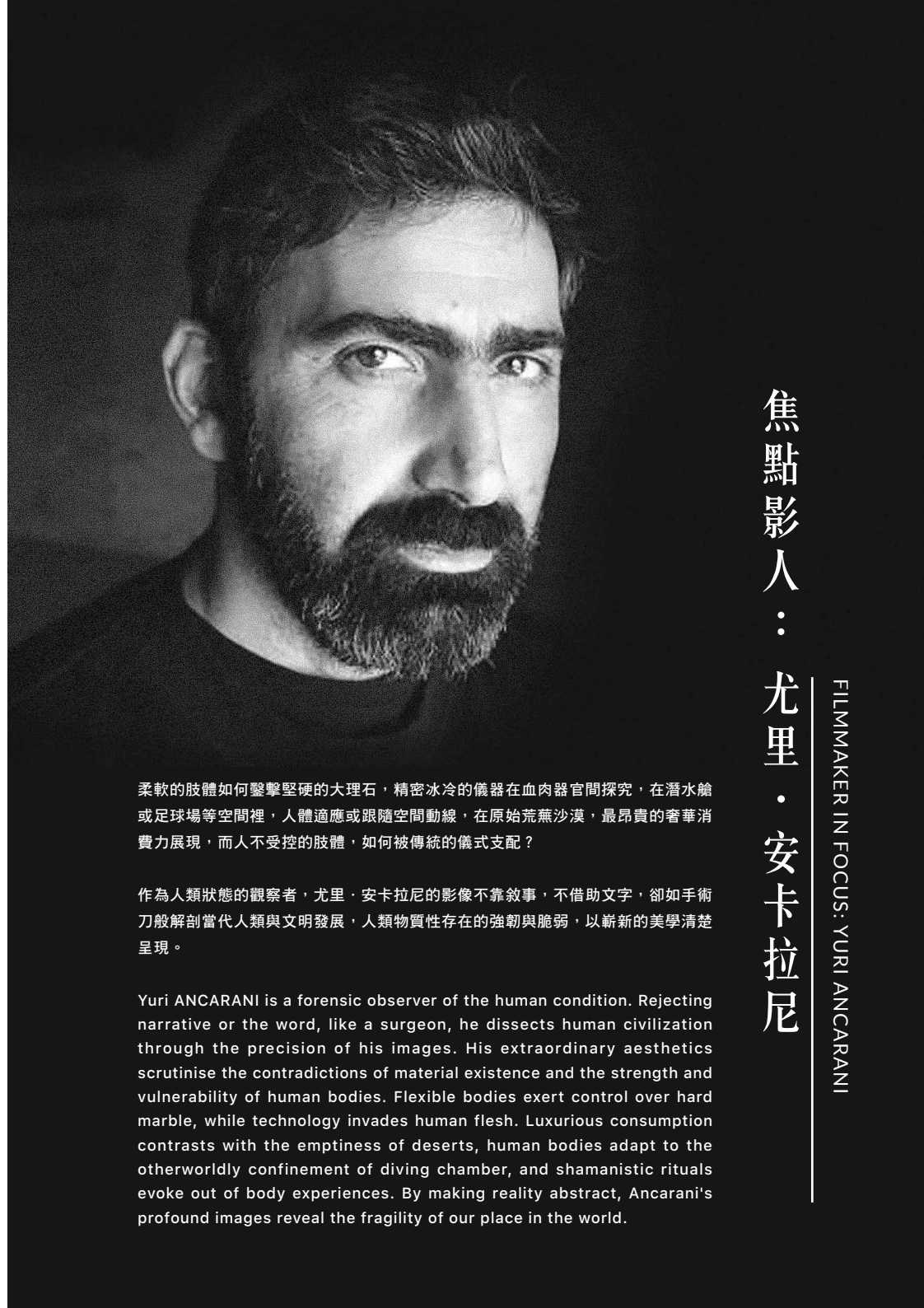
1930 年代，北歐少數民族薩米人被視為次等的存在，不甘蒙受歧視的艾拉瑪亞，懷著成為瑞典人的夢，隻身來到市區，而她的離鄉，又為人生留下了何等遺憾？薩米族導演在反映族群壓迫與生存困境之餘，亦細膩捕捉青春期的悸動與蕩漾。

Elle Marja is a Sámi girl. Exposed to the racism of the 1930's, she dreams of another life but then she has to break all ties with her family and culture.

2016 FEDEORA Award, Venice Days, Venice FF 威尼斯影展威尼斯日歐洲電影聯盟獎

2016 Special Jury Prize, Best Actress, Tokyo IFF 東京影展評審團獎、最佳女主角獎

07.01 SAT 11:40 新光二廳 · 07.06 THU 11:30 新光二廳 · 07.11 TUE 14:30 中山堂



## 焦點影人：尤里·安卡拉尼

FILMMAKER IN FOCUS: YURI ANCARANI

柔軟的肢體如何鑿擊堅硬的大理石，精密冰冷的儀器在血肉器官間探究，在潛水艙或足球場等空間裡，人體適應或跟隨空間動線，在原始荒蕪沙漠，最昂貴的奢華消費力展現，而人不受控的肢體，如何被傳統的儀式支配？

作為人類狀態的觀察者，尤里·安卡拉尼的影像不靠敘事，不借助文字，卻如手術刀般解剖當代人類與文明發展，人類物質性存在的強韌與脆弱，以嶄新的美學清楚呈現。

Yuri ANCARANI is a forensic observer of the human condition. Rejecting narrative or the word, like a surgeon, he dissects human civilization through the precision of his images. His extraordinary aesthetics scrutinise the contradictions of material existence and the strength and vulnerability of human bodies. Flexible bodies exert control over hard marble, while technology invades human flesh. Luxurious consumption contrasts with the emptiness of deserts, human bodies adapt to the otherworldly confinement of diving chamber, and shamanistic rituals evoke out of body experiences. By making reality abstract, Ancarani's profound images reveal the fragility of our place in the world.

07.09  
SUN 16:20

尤里·安卡拉尼短片選+焦點影人講座  
Yuri ANCARANI: Selected Short Films + Director's Talk

新光影城二廳  
Shin Kong  
Cinemas 2

出席影人 In attendance:  
尤里·安卡拉尼 Yuri ANCARANI

地點 Venue:  
新光二廳 | 台北市西寧南路 36 號 4 樓  
Shin Kong Cinemas 2 | 4F, No. 36, Xining S. Rd. Taipei

詳細資訊請見 p.8 For further information, please see page 8.

尤里·安卡拉尼  
Yuri ANCARANI

1972 年出生於義大利。影像作品橫跨電影和當代藝術兩個領域，擅長以最純粹的元素，強烈的對比，將現實世界抽象化，讓我們看到人的存在、人的活動，及人與環境的互動。

雖然是對真實世界的記錄，但其強烈的視覺風格又和一般內容導向的紀錄片有著顯著的差異；在他的作品裡，敘事結構和視覺結構的精確配合，使得客觀的「發生」和主觀的「營造」之間達成一種充滿魅力的平衡關係。

Yuri ANCARANI was born in Ravenna in 1972. An Italian visual artist, his work has been acknowledged both in the realms of cinema and the contemporary art. His last five films have been shown and awarded in more than a hundred international festivals, including the Locarno, Venice and Toronto and in the most important museums of the world such as the Centre Pompidou in Paris, the Venice Biennale, the Guggenheim Museum in New York. He recently had a solo show at the Hammer Museum in Los Angeles.

關於現代的追憶 Memories of Moderns

義大利 Italy | 2009 | DCP | Colour | 55min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



集結 13 部短片，為尤里·安卡拉尼 2002 年到 2009 年間在故鄉羅馬涅沿海拍攝，此地東臨亞德里亞海，有歷史遺跡，也有海濱度假區。但片中各個短小篇幅折射出的，盡是石化工業污染、高漲物慾、大量外來移民與外國勢力。儘管影像風格與後期作品多有差異，其對傳統社會面臨現代化、全球化與資本主義的關注，早期便已浮現。

A series of 13 videos made between 2000 and 2009 shown together for the first time. Starting with the "musical" writings of Pier Vittorio Tondelli, Ancarani retraces the changes that have come to Romagna's 'riviera' in recent decades - immigration and petrochemical plants amidst timeless landscapes.

與《鞭屍》同場放映 Screening with *Whipping Zombie*

07.07 FRI 18:20 華山二廳 ★ · 07.11 TUE 12:40 華山二廳

礦世巨作 The Chief

義大利 Italy | 2010 | DCP | Colour | 15min

尤里·安卡拉尼短片選  
Yuri ANCARANI: Selected Short Films

亞洲首映  
Asian  
Premiere



義大利貝多伊山區，如科幻場景般的露天採石場，一名赤裸上身的男子調度著機器將雪白巨石移除，他的動作和表情緩慢而堅定，如同一名莊嚴、嫻熟的樂隊指揮，在此，人與機器及自然間的互動關係得到了優雅的表達。

Monte Bettogli, Carrara: in the marble quarries "Il Capo" (The Chief) manages, coordinates and guides quarrymen and machines using a language consisting solely of gestures and signs. Conducting his dangerous and sublime orchestra against the backdrop of the sheer slopes and peaks of the Apuane Alps, the Chief works in total noise.

2010 Venice FF 威尼斯影展 2011 Cinéma du Réel 巴黎真實影展

06.30 FRI 14:10 新光二廳 · 07.04 TUE 22:10 新光二廳 · 07.09 SUN 16:20 新光二廳 ★

深海孤月 Platform Moon

義大利 Italy | 2011 | DCP | Colour | 25min

尤里·安卡拉尼短片選  
Yuri ANCARANI: Selected Short Films

亞洲首映  
Asian  
Premiere



科幻片般的色調和質感，卻非對未來世界的幻想，而是記錄海平面下六名深水潛水員的工作與生活日常。潛水艇內部空間的侷促，造成人活動範圍的受限，但畫面卻並未因此變得過分親密。隨著潛水員脫離艇身潛入水中，影片漸漸進入了一種催眠狀態。

A group of six scuba divers that specialise in deep underwater operations live for a period of three weeks at the bottom of the ocean, conducting work on board the *Platform Luna*.

2011 Venice FF 威尼斯影展 2012 IFF Rotterdam 鹿特丹影展 2013 San Sebastián FF 聖塞巴斯蒂安影展

06.30 FRI 14:10 新光二廳 · 07.04 TUE 22:10 新光二廳 · 07.09 SUN 16:20 新光二廳 ★



## 達文西機械手臂 Da Vinci

義大利 Italy | 2012 | DCP | Colour | 25min



達文西手術系統，包括附有機器手臂的手術台車、醫生主控台和中央影像系統，它帶領人們看見肉眼未曾看過的事物，這是來自機器的視角，從機械構造延伸的人類雙眼，透過儀器螢幕，將手術過程轉化為自身的視覺語言。

In a robotic surgery department, a surgeon performs an entire operation, controlling the robot's motions using a joystick.

2013 IFF Rotterdam 鹿特丹影展 2013 Hot Docs 加拿大紀錄片影展 2013 Short Film Grand Prize, IndieLisboa 里斯本獨立影展最佳短片

06.30 FRI 14:10 新光二廳 · 07.04 TUE 22:10 新光二廳 · 07.09 SUN 16:20 新光二廳 ★

亞洲首映  
Asian  
Premiere

尤里·安卡拉尼短片選  
Yuri ANCARANI: Selected Short Films

## 競技場外 San Siro

義大利 Italy | 2014 | DCP | Colour | 26min



聖西羅球場，是 AC 米蘭和國際米蘭的主場。鏡頭「解剖」了比賽開場前的樣貌，打破了印象中球場的喧囂與緊張，取而代之的是看起來重複、平淡的日常活動；與此同時，人在建築各個角落的運動，也豐厚了鏡頭對空間的探索。

Anatomy of a stadium. Cable men, labourers, policemen, stewards, TV technicians and supporters comprise the backstage of the relentless ritual of football, staging a hypnotic still life.

2014 Locarno FF 盧卡諾影展 2014 CPH:DOX 哥本哈根紀錄片影展 2015 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

06.30 FRI 14:10 新光二廳 · 07.04 TUE 22:10 新光二廳 · 07.09 SUN 16:20 新光二廳 ★

亞洲首映  
Asian  
Premiere

尤里·安卡拉尼短片選  
Yuri ANCARANI: Selected Short Films

## 沙漠之寶 The Challenge

法國、義大利 France, Italy | 2016 | DCP | Color | 70min



卡達沙漠裡，馴隼人乘坐著私人飛機出發前往比賽。這項古老的活動至今在阿拉伯世界仍備受青睞。令人矚目的揮霍之舉均發生在極為單調的沙漠環境中，荒誕感從相對冷靜的畫面中漸漸滋生，在最後兀自聳立在沙漠中的巨大銀幕上達到了高潮。

Falconry is still popular in contemporary Arab culture. This film captures the spirit of a tradition that allows its practitioners to keep a rapport with the desert.

2016 Special Jury Prize, Locarno IFF 盧卡諾影展評審團特別獎

07.04 TUE 17:10 新光一廳 · 07.10 MON 19:50 新光一廳 ★

亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 鞭屍 Whipping Zombie

義大利 Italy | 2017 | DCP | Colour | 28min



偏遠的海地村落，烈日下的海岸，催眠般的節奏不停歇，人們似乎進入迷醉狀態，重複著搏鬥和鞭打的動作。此種舞蹈是當地傳統儀式，關乎殖民時期奴隸制度的恐怖記憶。眾人狂舞與手工藝人勞作的鏡頭交替出現，勾起信仰與勞動間關係的隱喻。

In a Haitian village, a zombie dance. Riding on music, men whip and fight one another, until they die and are born again.

與《關於現代的追憶》同場放映 Screening with *Memories of Moderns*

2017 IFF Rotterdam 鹿特丹影展

07.07 FRI 18:20 華山二廳 ★ · 07.11 TUE 12:40 華山二廳

## 聽見電影的心跳：林強

FILMPULSE: LIM GIONG

林強的音樂不附庸於影像，兩者互為主體，不承載情緒渲染的工具性目的，擁有獨立的敘事方式和邏輯。時而以電音入曲，時而喃喃低語，或無調性的聲響，或民族樂音，增加電影中的時空厚度，為影像注入生命。

從「電影正發生」（p.5）延伸的專題，精選林強和不同導演合作激盪出風格各異的七部作品，不同創作階段的展現，共同的是創作者豐沛的內在對話，於過程中反映其探索藝術的自由與想像力。

LIM Giong's music is not an attachment to the image. It doesn't merely accentuate the mood, it has an independent internal logic and narrative: its own identity. His music varies from electronic to ethnic scores, sometimes combining murmurs, or probing with beats. It adds depth to the film and instills life into the image.

The seven selected films scored by LIM Giong extend the "Film Pulse: LIM Giong" program, showing phases of his work with different directors. What remains consistent is a musician's internal conversation, and the freedom of his imagination.

07.08

SAT 15:00

新光影城二廳  
Shin Kong Cinemas 2

## 「聽見電影的心跳：林強」講座

Talk | Film Pulse: LIM Giong

出席影人 In attendance:

林強 X 許志遠 X 詹京霖 X 沈可尚

LIM Giong X DJ Point X CHAN Ching-lin X SHEN Ko-shang

地點 Venue:

新光二廳 | 台北市西寧南路 36 號 4 樓

Shin Kong Cinemas 2 | 4F, No. 36, Xining S. Rd. Taipei

\*需購票入場，請見 p.10

Ticket required. For further information, please see p.10.

\*本講座時間長度為 2 小時

The duration of this talk is two hours.

林強接下「電影正發生」的挑戰，在四天當中，為詹京霖導演新創作的短片《你的電影我的生活》配樂，講座由參與「電影正發生」的四位創作者，以這次的經驗出發，談論影像與配樂如何在互為主體的關係中連結及碰撞；也將播放《你的電影我的生活》的未配樂版、林強配樂版，以及紀錄團隊為創作過程所拍攝的紀錄短片，帶領我們重回配樂現場，思考影像與聲音的敘事連結，見證創作者的靈光如何神秘的轉化成配樂作品。

Across four days, Lim creates scores for a newly-commissioned short by Chan Ching-lin. The completed collaboration will screen for the first time during the talk, along with an accompanying documentary.

## 南國再見，南國 Goodbye South, Goodbye

侯孝賢 HOU Hsiao-hsien | 台灣 Taiwan | 1996 | 35mm | Colour | 117min



侯孝賢告別「台灣三部曲」的歷史探索，正式跨入現代之作。林強第一次做電影音樂，因自認不會和弦也不會編曲，起初只想試試，以一曲〈自我毀滅〉的工業噪音與滿腔憤怒，完美契合角色體內沸騰的狂躁，自此發現音樂與影像的迷人化學反應，堅定未來方向。成為他毀滅「偶像歌手」自我、走向電影音樂與電音風格的生涯轉捩點。

Kao is a 37-years-old man, who has to constantly solve problems created by his younger brother Flat Head and his girlfriend Pretzel. As a non-stop schemer, Kao devises a plan to raise money by trading subsidised pigs to the government for cash. The ruse works until Flat Head antagonises the wrong people.

1996 Cannes 坎城影展 1996 Best Original Film Song, Golden Horse Award 金馬獎最佳電影歌曲

07.03 MON 19:30 中山堂 · 07.07 FRI 14:30 中山堂

## 千禧曼波 Millennium Mambo

侯孝賢 HOU Hsiao-hsien | 台灣 Taiwan | 2001 | 35mm | Colour | 105min



侯孝賢踏入年輕人的迷幻國度，以一女二男的愛情，交疊出一段菸與霓虹繚繞的虛無青春。片頭堪稱新世紀最美之電影風景，舒淇長髮飄逸，走過時光迴廊般的基隆陸橋。背景音樂〈單純的人〉居功厥偉，林強吸收曼波音樂的精髓，化成一曲疊合窸窣聲響、電音律動、慵懶呢喃與歐巴桑笑語聲的台製電子曼波，片中多次出現，為受困心靈帶來無比悸動。

Vicky drifts through her empty life in the sprawling metropolis of Taipei, maintaining a pointless relationship with her boyfriend. As her romance becomes strained, she takes up with Jack. But this new relationship can't change Vicky's aimless nature, and her future remains as doubtful as ever.

2001 Technical Grand Prize, Cannes 坎城影展技術大獎最佳音效 2001 Best Cinematography, Best Original Score, Best Sound Effects, Golden Horse Awards 金馬獎最佳攝影、最佳原創音樂、最佳音效獎

07.05 WED 19:30 中山堂 · 07.08 SAT 10:40 中山堂 ★

## 世界 The World

賈樟柯 JIA Zhangke | 中國、日本、法國 China, Japan, France | 2004 | 35mm | Colour | 120min



北京景點「世界公園」標榜「不出北京，走遍世界」，內有仿製各國名勝的微縮景觀，從金字塔到曼哈頓只需十秒。賈樟柯注視園內工作的一對北漂情侶，藉由空間錯置的荒謬，點出高速發展下的迷失。此為林強首次與賈樟柯合作，其充滿未來感的電子樂，既有盛世開展的秀場振奮，也有不踏實的漂浮感，與影片主題、視覺相得益彰。兩人自《世界》之後，合作至今已十多年。

At the Beijing World Park, one of the performers, Tao, is dating a guard named Taisheng. However, their relationship is never easy. While Tao forms friendships with other performers, Taisheng develops a fascination with another woman. Despite their differences, Tao and Taisheng attempt to continue their relationship.

2004 Venice FF 威尼斯影展 2005 Cahiers du cinéma#5 法國《電影手冊》年度十佳

07.04 TUE 19:20 中山堂 · 07.06 THU 12:10 中山堂

## 三峽好人 Still Life

賈樟柯 JIA Zhangke | 中國 China | 2006 | 35mm | Colour | 108min



三峽大壩的興建，讓奉節古城沉入江底，百萬居民被迫遷徙。賈樟柯以一對山西男女至此尋人的故事，勇奪威尼斯金獅獎，登生涯巔峰。他希望林強做出潮濕感，來表現人來人往、聚散離合的碼頭。各地潮濕不盡相同，林強親自至現場感受，最後以川劇〈林冲夜奔〉融合擅長的電音，完成兼具在地氣味與普世漂泊感的精彩音樂。

A town in Fengjie County is being demolished and flooded to make way for the Three Gorges Dam. A man and woman visit the town and witness the societal changes.

2006 Golden Lion, Venice FF 威尼斯影展金獅獎 2007 Cahiers du cinéma #5 法國《電影手冊》年度十佳

07.07 FRI 17:10 中山堂 · 07.09 SUN 12:20 中山堂



## 無用 Useless

賈樟柯 JIA Zhangke | 中國 China | 2007 | HDCAM | Colour | 81min



衣有何用？賈樟柯說：「衣可以蔽體、可以傳情、也可以載道。緊貼我們皮膚的這一層物，原來也有記憶。」他以廣州成衣廠工人、服裝設計師馬可、山西小裁縫店三段敘事，串成富含辯證性的多面現實，滲透物底下看似無用的動人情感。林強的音樂，捨去舞曲節拍，更多以純粹的音色和線條，為紀錄片鏡頭下的真實生活，賦予抽象性，成為觀眾聯想冥思的入口。

*Useless* is a documentary on China's clothing industry. A designer develops a new line, "Useless," in response to her country's recent record of bottom-line-motivated mass-production.

2007 Venice Horizons Documentary Award, Venice FF 威尼斯影展地平線單元最佳紀錄片

07.06 THU 21:00 華山一廳 · 07.07 FRI 16:50 華山一廳

## 天注定 A Touch of Sin

賈樟柯 JIA Zhangke | 中國、日本、法國 China, Japan, France | 2013 | DCP | Colour | 129min



四起突發暴力事件，帶出中國在經濟變化下的集體躁動。賈樟柯借鑑武俠片、黑幫片、香港動作片等類型元素，造就這部「現代俠義片」。風格的轉換，讓林強曲風也隨之創新。以往多為賈樟柯做強調意境的氛圍音樂，這次將電子樂、場景聲響、東方晉劇與西方提琴精彩交融，不只滿足驚悚、緊張等類型需求，更和一味刺激腎上腺素的商業配樂套路大相逕庭。

An angry miner, a migrant worker, a pretty receptionist and a young factory worker. A reflection on contemporary China: that of an economic giant slowly being eroded by violence.

2013 Best Screenplay, Cannes 坎城影展最佳劇本 2013 Cahiers du cinéma#5 法國《電影手冊》年度十佳  
2013 Best Original Film Score, Best Film Editing, Golden Horse Awards 金馬獎最佳原創電影音樂、最佳剪接

07.06 THU 18:10 華山一廳

## 刺客聶隱娘 The Assassin

侯孝賢 HOU Hsiao-hsien | 台灣 Taiwan | 2015 | DCP | Colour | 107min



重氣韻輕情節、絲毫不妥協的侯氏武俠世界。視覺精雕細琢，聲音則追求「表面下的暗流」，林強不時勾挑的民族樂器撥弦，搭配低頻電子聲響，營造不見血光的殺機。古或今只是標籤，打破界線方得自由，所有聲音都是音波，電音也能成為唐代之音。宇宙在手，萬法由心，體現寬闊自在的創作觀。

In 8th century China, Nie Yinniang is brought up by a nun, who trains her as an assassin. One day, she is sent to kill the man to whom she was betrothed...

2015 Best Director, Cannes 坎城影展最佳導演 2015 Cannes Soundtrack Award 坎城影展原聲帶獎 2015 Best Feature Film, Best Director, Best Cinematography, Best Makeup & Costume Design, Best Sound Effects, Golden Horse Awards 金馬獎最佳影片、最佳導演、最佳攝影、最佳造型設計、最佳音效

07.07 FRI 19:00 華山一廳

## 經典重現

CLASSICS REVISITED



數位科技使膠卷影像不滅，修復工藝更賦予經典作品新生。跨性別的異色步伐踏出影像革命、引領鉅作飛向宇宙科幻探險，真假難辨但永流傳的人間物語。週年紀念、創世先鋒，每一次重溫都宛如初戀。

We revisit and celebrate a wide range of classics and restorations: Mizoguchi's acknowledged masterpiece, Haneke's controversial provocation, celebrating its 20<sup>th</sup> anniversary, a neglected icon of Japanese counter-culture, and two films, *Ikari XB1* and *This is Spinal Tap*, whose profound impact on international pop culture can finally be felt in Taiwan.

薔薇的葬禮 Funeral Parade of Roses (Restored)

## 薔薇的葬禮 Funeral Parade of Roses (Restored)

松本俊夫 MATSUMOTO Toshio | 日本 Japan | 1969 | DCP | B&W | 105min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



故事圍繞艾迪的生活，他與中年男性肉體交融、在新宿變裝酒吧接客陪酒、與左派嬉皮友人在充滿大麻菸的屋子狂歡。畫面交錯其童年記憶，時而以暴力鏡頭強調生命的殘酷與反叛，時而藉著荒誕趣味之手法影像快轉，德國童謠輪播加速變奏，風格實驗且前衛。此為日本新浪潮的先鋒代表作，亦是日本首部以同志為主題的電影。4K 數位修復，經典重現。

Cross-dressing club-kid Eddie vies with a rival drag queen for the favours of drug-dealing cabaret-manager Gonda. Passions escalate and blood begins to flow before all tensions are released in a jolting climax. This new digital restoration was scanned in 4K resolution from the original 35 mm.

07.04 TUE 12:10 中山堂 · 07.09 SUN 14:50 中山堂

## 大快人心 Funny Games

麥可·漢內克 Michael HANEKE | 奧地利 Austria | 1997 | DCP | Colour | 104min



一家三口和樂融融到湖邊度假，卻不知在兩個彬彬有禮的年輕人上門後，一場冷血無情的遊戲正等著他們。與《發條橘子》、《閃靈殺手》齊名的影史名作，毫無憐憫的冰冷鏡頭，令人坐立難安，試探觀者觀影底限；冷酷大師漢內克不僅顛覆傳統，更挑戰觀眾——到底你我是視覺暴力的受害者，還是享受旁觀的嗜血共犯？20 週年紀念，原汁原味重現。

Anna, George and their son arrive at their lovely lakeside home on vacation and meet a strange and demanding young man - "a guest of their neighbours", who turns out to have rather violent tendencies.

1997 Cannes 坎城影展 · 1997 Chicago IFF 芝加哥影展最佳導演

07.03 MON 11:50 中山堂 · 07.09 SUN 19:30 中山堂

## 伊卡利號：航向宇宙終點 Ikarie XB 1 (Restored)

金德利·波拉克 Jindřich POLÁK | 捷克斯洛伐克 Czechoslovakia | 1963 | DCP | B&W | 88min

亞洲首映  
Asian  
Premiere



太空艙中明亮冷冽的迴廊，凝煉的鏡頭語言，精準的電子配樂，啟動科幻電影的新紀元。這部拍攝於冷戰期間的電影，以地球已死的預言式「結局」開始，想像著 200 年後的未來，人類前往宇宙終點南門二星系探究生命軌跡的旅程。啟發庫伯力克《2001 太空漫遊》、塔可夫斯基《飛向太空》等科幻經典的先驅之作。

In the year 2163 the spaceship Ikarie XB 1 is sent to the mysterious "White Planet". During the flight, the 40-strong multinational crew must adjust to life in space as well as dealing with various hazards they encounter.

2016 Cannes Classic 坎城影展經典修復 · 2016 Kalovy Vary IFF 卡羅維瓦利影展 · 2017 Berlinale 柏林影展

06.30 FRI 12:10 中山堂 · 07.03 MON 22:10 新光二廳 · 07.10 MON 10:40 新光二廳

## 搖滾萬萬歲 This is Spinal Tap (Restored)

羅伯·萊納 Rob REINER | 美國 USA | 1984 | DCP | Colour | 86min



英國「最吵的樂團」美國巡迴啟示錄。虛構一個重金屬加迷幻，兼容嘶吼視覺系的搖滾樂團，真槍實彈、如假包換，導演、編劇親自下海演出，「偽紀錄片」(mockumentary)式跟拍訪談。怪誕而真性情的集體創作，一場場炫麗又脫軌的演出，貌似嚴肅擬真，卻又荒誕爆笑。《站在我這邊》導演第一部作品，諧擬八〇年代流行樂工業的生態。

This Is Spinal Tap is a 1984 American rock music mockumentary. The film portrays the fictional British heavy metal band Spinal Tap. Directed by Rob Reiner, the movie satirises the wild personal behaviour and musical pretensions of hard rock and heavy metal bands.

07.09 SUN 17:20 中山堂 · 07.10 MON 12:50 中山堂

## 雨月物語 Ugetsu (Restored)

溝口健二 MIZOGUCHI Kenji | 日本 Japan | 1953 | DCP | B&W | 97min



改編自江戶後期的小說，融合中國民間傳奇與日式幽靈秘聞的隱喻之作。住在琵琶湖畔的源十郎，趁戰亂時販賣自製的陶器致富；藤兵衛則夢想脫離農民身份成為威風的武士。而後，藤兵衛撿到敵軍首領的首級而出人頭地，但與他失散的髮妻卻淪為妓女；而源十郎進城後被妖媚之女迷惑，直到他眼見恐怖真相。經馬丁史柯西斯領軍之團隊 The Film Foundation 4K 修復重現。

Two brothers, one consumed by greed, the other by envy. In a time when the land is savaged by marauding armies, they risk their families and their lives to pursue their obsessions.

1953 Silver Lion, Venice FF 威尼斯影展最佳導演銀獅獎 · 2016 Cannes Classic 坎城影展經典修復 · 2016 Tokyo IFF 東京影展

07.02 SUN 11:20 新光一廳 · 07.07 FRI 12:10 中山堂 · 07.10 MON 19:40 中山堂

本版本由 The Film Foundation、角川株式會社委託紐約 Cineric 公司完成修復工作。特別感謝宮島正弘和馬丁·史柯西斯於修復過程提供的協助。修復資金由好萊塢外國記者協會、The Film Foundation 與角川株式會社共同提供。Restored by The Film Foundation and KADOKAWA Corporation at Cineric Laboratories in New York. Special thanks to Masahiro Miyajima and Martin Scorsese for their consultation on this restoration. Restoration funding provided by the Hollywood Foreign Press Association in association with The Film Foundation and KADOKAWA Corporation.



## 電影學校探索：La Fémis 三十週年

EXPLORING FILM SCHOOL: 30 YEARS OF LA FÉMIS

關注新導演、掌握電影創作脈動之餘，台北電影節也將焦點擴及電影教育。創校三十週年的法國高等國家影像與聲音職業學院（La Fémis）為孕育當今無數導演的搖籃之一。《電影夢的開始》從艱苦的報考過程，觀察電影學校尋找下一個創作者的核心理念。短片選集則包含知名導演求學階段的電影習作，與近年新生的作品。

The festival pulls focus on film education. Celebrating its 30<sup>th</sup> anniversary, La Fémis is France's leading film school. *The Graduation* reveals the school's philosophy, while our shorts programs showcase the best of its past and recent graduates. We also invite Dept. of Motion Picture of NTUA to join the conversation.

螢 Hotaru

本單元感謝

Bureau Français de Taipei 法國在台協會

INSTITUT FRANÇAIS

La femis

協助

電影夢的開始 *The Graduation*

克萊兒·西蒙 Claire SIMON | 法國 France | 2016 | DCP | Colour | 121min



La Fémis，法國國立影像與聲音高等學院，是世界上最難考的電影學校，每年有數千人報考爭取這 60 個名額，考官也費盡渾身解數，出題檢驗考生。本片除了揭密這為期半年的入學考試過程，更可一窺考官挑選學生的標準，正因為這嚴密且繁複的測驗，呈現未來電影人具備的藝術心靈與創作精神，電影的未來才更加令人期待。

Through hard work and the graduation exams, *The Graduation* portrays our relationship to excellence in La Fémis, one of the most prestigious art schools in France.

2016 Best Documentary on Cinema, Venice FF 威尼斯影展最佳紀錄片

07.13 THU 20:10 華山二廳 ★

07.13

THU

活動時間於  
影片放映結束後開始電影夢的開始 + 電影學校探索講座  
*The Graduation* + Discussion on Film Schools

地點 Venue:

光點華山二廳 SPOT - Huashan A Two

從業界網羅師資，La Fémis 創校 30 年來孕育無數來自世界各地的頂尖電影工作者。本次講座集結該校畢業導演、學校代表，並特別邀請台藝大電影系，共同討論兩邊電影教育體系在招生、培訓的思維與做法，以及學生畢業後進入業界的調適與衝擊。

The representatives from La Fémis will be joined by representatives of NTUA's Dept. of Motion Pictures to discuss film in higher education, and the respective similarities and differences.

\* 本講座將於《電影夢的開始》放映結束後展開。只參加講座的觀眾，請現場排隊候補。  
This talk starts after screening. To attend talk only, please queue for entry after the screening.



## 女孩的選擇 Des Filles et des chiens

蘇菲·斐麗赫思 Sophie FILLIÉRES | 法國 France | 1991 | DCP | Colour | 6min



巴黎街道上，兩個女孩邊走邊玩遊戲：輪流出題，給兩個都好或都不好的選項，要對方擇一。一鏡到底呈現姊妹淘對話，看似輕鬆嬉鬧，其實暗潮洶湧。問答皆有意，語言即角力。

Two young girls walk in the street and play at their favourite game - "What do you prefer?"

1992 Jury Special Prize, Clermont-Ferrand ISFF 克萊蒙費宏短片影展評審特別獎  
1992 Prix Jean Vigo 尚維果獎

## 維克多 Victor

佛杭蘇瓦·歐容 François OZON | 法國 France | 1993 | DCP | Colour | 14min



少年想自殺，為了不想父母傷心，先把父母殺了，可是殺完他們後卻不想死了！接下來的發展更勁爆。鬼才歐容非但沒讓少年受罰，還因禍得福，拋開中產階級的拘謹，重獲新生！

Victor, a young man of good breeding, keeps his dead parents in their bedroom. Then begins a rebirth full of discoveries in the family cottage.

## 冬日陽光 Sun in Winter

山謬·科拉戴 Samuel COLLARDEY | 法國 France | 2005 | DCP | Colour | 17min



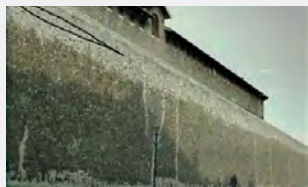
米歇爾是守護牧場的加西莫多，他對學徒法蘭西斯什麼都教，他們樸實地生活著。在這冬日，有沒有陽光，都暖。

Michel, a breeder in eastern France, uses the winter calm to spend some time with his young apprentice, Francis. They soon become close friends.

2005 SACD Prize, Director's Fortnight, Cannes 坎城影展導演雙週最佳短片  
2006 Jury Special Prize, Clermont-Ferrand ISFF 克萊蒙費宏短片影展評審特別獎

## 沉默命運 Except the Silence

蕾雅·佛奈兒 Léa FEHNER | 法國 France | 2007 | DCP | Colour | 14min



毫無預警的，路易絲的丈夫被逮捕了，沒有人告訴她為什麼，一種卡夫卡情境在無助的路易絲身上真實演出。除了在悲憤中繼續生活，她還能如何呢？本片是導演首部長片《命運潛規則》其中一段故事的前篇。

Louise's husband is sent to prison. She tries to pull herself together in spite of being pulled apart by anger, treason, sadness and paperwork.

2007 Clermont-Ferrand ISFF 克萊蒙費宏短片影展  
2007 Toronto ISFF 多倫多國際短片影展

## 媽媽愛 Party Forbach

克萊兒·伯格 Claire BURGER | 法國 France | 2008 | DCP | Colour | 35min



瀟灑的天才演員山姆回到故鄉福爾巴克，與家鄉父老、親友分享他在巴黎的成功。宛如西部片英雄的山姆，將如何渡化無法迴避的家庭糾紛？根據演出者真實生活改編，愛恨糾葛的程度讓導演續拍了一部長片。

Samuel returns to Forbach, his birthplace, to receive a medal. For Samuel, it is the occasion to take up with his family again.

2008 2nd Prize, Cinéfondation, Cannes 坎城影展電影基金會學生短片競賽銀獎  
2009 Clermont-Ferrand ISFF 克萊蒙費宏短片影展大獎

07.06 THU 18:00 華山二廳 · 07.12 WED 15:50 華山二廳

## 青春鳥日子 Thunderbirds

蕾雅·米修斯 Léa MYSIUS | 法國 France | 2014 | DCP | Colour | 24min



姊弟倆平時無所事事，時常一起捕鳥，這次卻被陌生女子的狗襲擊，兩人皆負傷回家。但弟弟卻被女子的動人美貌所吸引，相約用餐後回家還做了超現實的夢。

Antonin and Leonor are hunting the lark. He is as submissive as his sister is voracious. One day, a dog attacks them.

2015 Clermont-Ferrand ISFF 克萊蒙費宏短片影展 2016 Tampere FF 坦佩雷短片影展

## 綠色情事 Green Romances

馬林·阿特朗 Marine ATLAN | 法國 France | 2015 | DCP | Colour | 32min



卡蜜兒過著日復一日的平凡生活。某天她瞥見一位總是從綠巴士下車的神秘棕髮帥哥，立刻陷入情網無法自拔，跟蹤帥哥並冒險潛入其住處。

Facing a long road, a new feeling is born in Camille. It'll grow on the path to discovering the feelings of others.

2015 Clermont-Ferrand ISFF 克萊蒙費宏短片影展  
2016 Brussels Short FF 布魯塞爾短片影展

## 送子鳥的來訪 A Visit From the Stork

伊莉絲·坎登巴赫 Iris KALTENBÄCK | 法國 France | 2015 | DCP | Colour | 30min



安娜跟伴侶朱利安始終不孕，安娜遂決定闖進產房偷走一個女嬰，朱利安自軍營回來後，相信女嬰是他的孩子，百般呵護。直到某日，安娜的行徑被新聞揭露。

Ana kidnaps a newborn child. A few days later, her partner Julien returns from the army to meet the baby he believes is his daughter.

2016 Audience Award, Competition Next Generation, Brussels Short FF 布魯塞爾短片影展  
新世代競賽觀眾票選獎

## 巴爾的摩在遠方 Dreaming of Baltimore

蘿拉·奇芙宏 Lola QUIVORON | 法國 France | 2016 | DCP | Colour | 26min



機車痴阿克侯常在郊區奔馳，尤其喜愛翹起前輪的特技動作，這天機車拋錨，他回家拿工具，看著弟弟孤單的神情，他決定今夜要載弟弟去兜風。

For Akro, freedom means riding his dirt bike with the front wheel aiming at the sky, but that night, the engine gives up on him.

2016 Locarno IFF 盧卡諾影展 2016 AFI FEST 美國電影學會電影節  
2017 Clermont-Ferrand ISFF 克萊蒙費宏短片影展

## 守護著她 Night Guard

弗洛朗·古魯 Florent GOUËLOU | 法國 France | 2016 | DCP | Colour | 22min



看護安娜得了胃腫瘤，仍持續照護工作，悉心照顧年長的莉茲。莉茲逐漸病情惡化，呢喃著死後想葬在森林裡。兩人多年情誼因病遇上了阻礙。

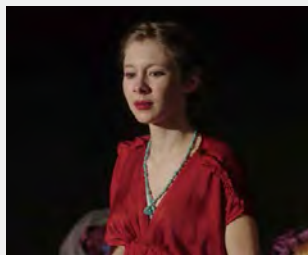
Anne, a carer whose own health is deteriorating, keeps taking care of Lise at night. Together, during that night, they will reinvent themselves.

07.10 MON 15:00 華山二廳 · 07.13 THU 12:40 華山二廳



## 找尋妳的笑 The Wheel of Emotions

奧雷利安·斐雍 Aurélien PEILLOUX | 法國 France | 2015 | DCP | Colour | 32min



腦神經實驗室實習生馬克，在戲劇公演中愛上新生艾莎，為了吸引她，馬克讓她體驗實驗中的正向情緒裝置，但機器似乎出錯，理應開心大笑的她，卻逐漸的抽咽起來。一夜，馬克意外撞見艾莎與自己的指導教授大吵，兩人似乎有曖昧關係，馬克懷疑整件事並不單純。

Marc, an intern under the prominent Professor Georges Erwin, falls for Elsa, a first-year student. But later he discovers Erwin's secret affair with Elsa.

2015 Cinéfondation, Cannes 坎城影展電影基金會學生短片競賽

## 螢 Hotaru

威廉·拉布瑞 William LABOURY | 法國 France | 2015 | DCP | Colour | 21min



沉睡的瑪塔，與自稱伯納德的聲音，進行無盡的對話。女孩記得所有事情，可以隨意播放記憶，伯納德也願意一再跟她進行確認，還不忘誇她是最特別的，直到一位名叫螢的日本男子出現，伯納德開始試著否定他的存在，瑪塔宛如無法行動的草薺素子捍衛自己的存在。

You have a gift, Martha. So we're gonna show you the most beautiful things and you will bring back the most precious memories from Earth.

2016 Jury Special Prize, Clermont-Ferrand ISFF 克萊蒙費宏短片影展評審特別獎

## 阿宅約錯妹 Lazare

克歷斯坦·洛姆 Tristan LHOMME | 法國 France | 2016 | DCP | Colour | 22min



賈克幫阿宅室友拉查黑安排約會，並躲在房間以耳機指導他，美麗女子瑟琳出現，拉查黑緊張到手足無措，瑟琳到洗手間時，他偷翻包包發現盡是手鏢鎖鍊等性玩具，原來瑟琳打算夥同友人洗劫他。此時有人按鈴，瑟琳只得銜住拉查黑再演一齣戲，同時賈克偷偷溜出來...

Lazare lives with his best friend Jacques. Jacques decides to organise a date for Lazare and contact a woman, Céline, through a dating application.

2017 Brussels Short FF 布魯塞爾短片影展

07.11 TUE 17:20 華山二廳 · 07.12 WED 13:00 華山二廳

## 無人知曉的女孩世界 Let the Sky Fall

雷米·巴瑟勒 Rémi BASSALER | 法國 France | 2016 | DCP | Colour | 30min



阿希恩參加了奇怪的女人團體，她們在森林裡廢棄的城堡中相濡以沫，做什麼都一起行動，還有奇怪的儀式。其中唯一的男人是名叫露的怪老頭，有著不為人知的悲慘過去，一夜，阿希恩溜進露的房間一探究竟，只見整間房如祭壇，滿是女人的相片，其中一雙灰藍眼睛她似曾相識。

17-year-old Ariane joins a community. Soon she will discover that a strange man and the women in the group are bound by a common destiny.

## 誰是岡薩洛 Soy Gonzalo

卡米爾·皮凱 Camille PICQUET | 法國 France | 2016 | DCP | Colour | 8min



頹廢邋遢的岡薩洛獨自住在沙漠中的小屋，無事就作畫，屋外壁上畫了無數張臉。一日，遠方有人接近，他心生恐懼，將房屋全面上鎖，並持刀戒備，那人不得進入，岡薩洛往窗外偷看，那男子在外頭鏟地，他悄悄溜出門，卻發現男子躺在坑洞中，跟自己長得一模一樣。

Gonzalo wants to get rid of himself, thinking he is someone else.

## 告訴她我愛她 Gabber Lover

安娜·卡澤納夫康貝 Anna CAZENAVE-CAMBET | 法國 France | 2016 | DCP | Colour | 13min



瀟灑的洛希與靦腆的蜜拉騎車出遊，蜜拉看見暗戀的洛希跳舞時頓時內心戲滿檔，情不自禁吻了洛希卻被拒，她負氣走入林中，洛希牽車追趕，巧遇蜜拉朋友開車經過，蜜拉賭氣上車，洛希立刻尾隨，蜜拉卻已不在車上。她致電蜜拉家卻無回應，這時她只想挽回蜜拉。

2000's, Nérac. Laurie and Mila dance nearby a lake in the forest. Mila is in love with Laurie, and she wants to tell her.

2016 Queer Palm, Short Film, Cannes 坎城影展短片酷兒金棕櫚獎 2016 Jury Award, Palm Springs ISF 棕櫚泉短片影展評審團獎

07.11 TUE 17:20 華山二廳 · 07.12 WED 13:00 華山二廳





## Film Index (Alphabetical Order)

- |   |     |  |  |   |            |                                    |  |   |        |                              |   |     |                               |                   |
|---|-----|--|--|---|------------|------------------------------------|--|---|--------|------------------------------|---|-----|-------------------------------|-------------------|
|   | 75  | 20   |  | E | 106        | Emo the Musical                    |  | M | 99     | Made in Hong Kong (Restored) |   | 117 | Still Life                    |                   |
|   | 93  | 29+1   |  |   | 99         | Even Ants Strive for Survival      |  |   | 30, 63 | MANFEI                       |   | 78  | Stories About Him             |                   |
|   | 81  | 4 Days in France   |  |   | 124        | Except the Silence                 |  |   | 64     | MATA - the Island's Gaze     |   | 96  | Summer Blooms                 |                   |
| A | 81  | A Decent Woman   |  | F | 107        | Family Life                        |  |   | 113    | Memories of Moderns          |   | 124 | Sun in Winter                 |                   |
|   | 78  | A Shiung and Prince Siddhartha                                     |  |   | 102        | Félicité                           |  |   | 84     | Menashe                      |   |     |                               |                   |
|   | 118 | A Touch of Sin   |  |   | 40         | Foolish Bird, The                  |  |   | 117    | Millennium Mambo             | T | 121 | This is Spinal Tap (Restored) |                   |
|   | 125 | A Visit From the Stork   |  |   | 51         | Forêt Debussy                      |  |   | 43     | Mimosas                      |   | 96  | Three Maidens 4K Restoration  |                   |
|   | 93  | A Woman from Java  |  |   | 124        | Forbach                            |  |   | 44, 54 | Missing Johnny               |   | 97  | Three Sassy Sisters           |                   |
|   | 105 | All This Panic   |  |   | 107        | Fueled: A Man They Called "Pirate" |  |   | 67     | Mother and Her Son, The      |   | 125 | Thunderbirds                  |                   |
|   | 75  | And Then   |  |   | 77         | Fundamental                        |  |   | 109    | Mr. Gaga                     |   | 73  | Towards the Sun               |                   |
|   | 81  | António One Two Three  |  |   | 120        | Funeral Parade of Roses (Restored) |  |   | 110    | My Happy Family              |   | 96  | Town In a Lake                |                   |
|   | 93  | Apocalypse Child   |  |   | 120        | Funny Games                        |  |   |        |                              |   | 96  | Tramontane                    |                   |
|   | 70  | Arnie  |  |   | 82         | Future Perfect, The                |  | N | 95     | Newton                       |   | 74  | True Emotion Behind the Wall  |                   |
|   | 105 | Art of Loving, The   |  |   |            |                                    |  |   | 125    | Night Guard                  |   | 91  | Turn Left Turn Right          |                   |
|   | 105 | As You Are   |  | G | 127        | Gabber Lover                       |  |   |        |                              |   |     |                               |                   |
|   | 118 | Assassin, The  |  |   | 116        | Goodbye South, Goodbye             |  | O | 90     | On the Origin of Fear        |   | U   | 121                           | Ugetsu (Restored) |
| B | 70  | Babes' Not Alone   |  |   | 123        | Graduation, The                    |  |   | 110    | On the Road                  |   | 68  | Unfinished Progress           |                   |
|   | 76  | Back   |  |   | 28, 41, 52 | Great Buddha+, The                 |  |   | 102    | Ornithologist, The           |   | 103 | Untitled                      |                   |
|   | 82  | Bamseom Pirates Seoul Inferno                                      |  |   | 125        | Green Romances                     |  |   | 72     | Our Base                     |   | 118 | Useless                       |                   |
|   | 94  | Bangkok Nites  |  | H | 94         | Hidden Photos                      |  |   | 34     | Our Time Will Come           |   |     |                               |                   |
|   | 106 | Bar, The   |  |   | 83         | Honeygiver Among the Dogs          |  | P | 110    | Parks                        |   | V   | 100                           | Vanished Archives |
|   | 76  | Bart   |  |   | 126        | Hotaru                             |  |   | 45     | Pendular                     |   | 124 | Victor                        |                   |
|   | 102 | Big Big World  |  |   | 83         | Hounds of Love                     |  |   | 46     | People That Are Not Me       |   | 57  | Village of No Return, The     |                   |
|   | 88  | Birdshot   |  |   |            |                                    |  |   | 103    | Phantom of Illumination      |   |     |                               |                   |
|   | 60  | Black Bear Forest  |  | I | 107        | I Dream in Another Language        |  |   | 113    | Platform Moon                |   |     |                               |                   |
| C | 114 | Challenge, The   |  |   | 120        | Ikarie XB 1 (Restored)             |  |   | 47     | Pop Aye                      |   |     |                               |                   |
|   | 113 | Chief, The   |  |   | 90         | In the Year of Monkey              |  |   | 100    | Pseudo Secular               |   |     |                               |                   |
|   | 37  | Children Are Not Afraid of Death,<br>Children Are Afraid of Ghosts |  |   | 108        | In this Corner of the World        |  |   | 72     | Purple Days                  |   |     |                               |                   |
|   | 88  | City of Mirrors, The   |  |   | 42         | Insyriated                         |  |   |        |                              |   |     |                               |                   |
|   | 88  | City of Mirrors: A Fictional Biography, The                        |  |   | 94         | Interchange                        |  | Q | 85     | Quality Time                 |   |     |                               |                   |
|   | 50  | Cloudy   |  | K | 108        | Karaoke Crazies                    |  |   | 85     | Quit Staring at My Plate     |   |     |                               |                   |
|   | 38  | Columbus   |  |   | 83         | Kati Kati                          |  |   |        |                              |   |     |                               |                   |
|   | 106 | Communion  |  |   | 108        | Katie Says Goodbye                 |  |   |        |                              |   |     |                               |                   |
|   | 61  | Condemned Practice Mode  |  |   | 89         | Kfc                                |  |   |        |                              |   |     |                               |                   |
|   |     |  |  |   | 109        | King of the Belgians               |  |   |        |                              |   |     |                               |                   |
| D | 114 | Da Vinci   |  | L | 84         | Lady Macbeth                       |  |   |        |                              |   |     |                               |                   |
|   | 32  | Days We Stared at the Sun S2 Ep1                                   |  |   | 84         | Last Laugh                         |  | S | 110    | Sami Blood                   |   |     |                               |                   |
|   | 82  | Dayveon  |  |   | 53         | Last Painting, The                 |  |   | 114    | San Siro                     |   |     |                               |                   |
|   | 124 | Des filles et des chiens   |  |   | 126        | Lazare                             |  |   | 85     | Santa & Andres               |   |     |                               |                   |
|   | 91  | Diamond Island   |  |   | 127        | Let the Sky Fall                   |  |   | 35     | Secret (Restored) , The      |   |     |                               |                   |
|   | 39  | Dogs   |  |   | 77         | Long Land                          |  |   | 95     | Sexy Durga                   |   |     |                               |                   |
|   | 99  | Dong Pui Sun and Me  |  |   | 62         | Looking For?                       |  |   | 89     | Singing in Graveyards        |   |     |                               |                   |
|   | 91  | Dream Land   |  |   | 71         | Love After Time                    |  |   | 95     | Sisterhood                   |   |     |                               |                   |
|   | 125 | Dreaming of Baltimore  |  |   | 109        | Loving Pia                         |  |   | 66     | Small Talk                   |   |     |                               |                   |
|   | 71  | Dxgal  |  |   |            |                                    |  |   | 89     | Snakeskin                    |   |     |                               |                   |
|   |     |  |  |   |            |                                    |  |   | 100    | Snuggle                      |   |     |                               |                   |
|   |     |  |  |   |            |                                    |  |   | 90     | Solo, Solitude               |   |     |                               |                   |
|   |     |  |  |   |            |                                    |  |   | 127    | Soy Gonzalo                  |   |     |                               |                   |
|   |     |  |  |   |            |                                    |  |   | 103    | Spoor                        |   |     |                               |                   |
|   |     |  |  |   |            |                                    |  |   | 73     | Spring Breeze Young Men      |   |     |                               |                   |

# 富貴要人幫 刷卡刷富邦

網購幫

數位生活卡系列



逛街幫

富利生活卡系列



保險幫

鑽保卡



請洽分行或掃描右側QR Code立即申辦



注意事項：鑽保卡分期年利率與總費用年百分率均為0%。以上產品權益活動期間至106/12/31止，活動詳情請見富邦官網，本行保留變更及終止本活動之權利。

**謹慎理財 信用無價** 信用卡循環年利率：本行指數型房貸基準利率(I)+加碼利率(該加碼利率區間為4.75%~14.00%，基準日為105/4/1)；上限依銀行法最高利率之限制規定。預借現金手續費：預借金額×3.5%+NT\$100。其他費用請至<http://www.fubon.com>查詢。

數位生活卡系列 **5**大數位通路**2%**現金回饋

富利生活卡系列 **8**大生活消費**5**倍紅利回饋

鑽保卡 保費最高**12**期**0**利率及一般消費**0.7%**現金回饋

**富邦金控** | 台北富邦銀行 正向的力量

讓世界持續美好

[www.fubon.com](http://www.fubon.com)

friDay 影音



台北電影節  
19  
TAIPEI  
FILM  
FESTIVAL

## 支持在地影展 共創台灣影壇好時光



醉·生夢死



紅衣小女孩



青田街一號



我的少女時代



2017台北電影節線上影展6/1至7/31，  
登入friDay影音，輸入序號【2017TFF】，  
即可享7天影劇館免費看到飽！



True Intention  
原。味

臺北文創  
2017 天空創意節

徵件日期：即日起至06.26

尋找你的初心  
百萬徵件募集

報名網址 [f 臺北文創天空創意節](#)



主辦：臺北文創基金會  
協辦：台灣大哥大基金會



EROS  
HAIR STYLING



too cool for school  
LONDON · NEW YORK

2017  
LIMITED EDITION

白滑紅雞蛋系列

面膜 / 洗臉慕絲



too cool for school - Taiwan



LINE @ 優惠資訊



臺灣官方網站

白滑紅雞蛋系列  
任選 1 件

贈 紅雞蛋洗臉海綿



1. 使用期限至106年8月31日止。
2. 本券不得折抵現金或與其他優惠合併使用。
3. 本券限於台灣 too cool for school 實體門市使用。
4. 限使用乙次，使用時請由門市服務人員回收本券並蓋店章。
5. 本券登報時已開立統一發票，換取真品時恕不再開立統一編號。

總代理 鑫鼎國際股份有限公司 隨時掌握最新活動之權利

折價券

\$100

1. 消費滿500元即可折抵100元。
2. 使用期限至106年8月31日止。
3. 本券不得兌換現金或找零。
4. 本券不得與其他優惠及特價組合合併使用。
5. 本券限於台灣 too cool for school 實體門市使用。
6. 限使用乙次，使用時請由門市服務人員回收本券並蓋店章。
7. 本券登報時已開立統一發票，換取真品時恕不再開立統一編號。

總代理 鑫鼎國際股份有限公司 隨時掌握最新活動之權利



## 剛好品牌 The origin of Ganghao

剛好是一種生活平衡，也是人與人之間最美好的緣份！系列產品依台灣四季芳甜水果及特色地方物產製成，給你最台灣味的在地原創美好！

As its name suggests, Ganghao means just right. It's about achieving the right balance in all aspects of life. It's about fostering the best relationship between people, the earth, and destiny. Ganghao boasts 4 exquisite product lines to meet your everyday needs. Each carefully crafted product is made from seasonal fruits and local specialties from around the copious island.



## 洗沐森林 Bask in the forest

台灣是我們的家，春賞花，夏逐浪，秋登山，冬泡湯，讓你一次收藏洗淨台灣的好味道！

Partake of the treasures from the mountain all year around. Admire the breathtaking views of the Sakura in the spring, ride the high tides off shore in the summer, hear the crisp sounds of the falling leaves in the autumn, and indulge in the alluring hot springs in the winter.

## 菓真滋養 Nurturing fruits

台灣四季水果豐富多彩，草本加水果新鮮有氣保養，讓你天天生活好時，舒心得意！

Multifarious fruits from all four seasons grown and harvested in Taiwan, plus fresh herbs add energy and renewal to your daily skin maintenance.



# 菓真滋養

facebook 刚好在地原創美好

註冊官網會員 輸入序號: ganghao52099 即可以 \$99 兌換 草蓆蚊命防蚊液(兩瓶一瓶)  
活動期間 106.6.1-106.10.31

刚好相遇，歡迎逛逛！www.ganghao.com.tw



NEW ARRIVAL

# Adventure

深 海 探 險  
in the ocean.

生活工場  
WORKINGHOUSE

## 遊逛，在一座 閱讀與生活的博物館

—— 誠品信義店

以「國際、薈萃」為定位，

匯集流行精品、時尚服飾、特色美食、創意禮品、居家擺設等多元化的世界級經典品牌，  
帶給您與世界同步的美好生活。

持票根享優惠

2017.6.04 Sun. - 7.15 Sat.，凡持2017台北電影節票根乙張，即可於誠品信義店享有以下優惠：

憑當日不限金額消費發票  
即可兌換  
Instagram  
相片列印兌換券乙張

價值50元 / 張

憑當日累計消費  
滿2,000元發票  
即可兌換  
質樸馬克杯乙只



注意事項——本活動未包含以下專櫃消費金額：誠品講堂；B2F-誠品酒窖；2F-誠品書店、誠品精品文具館、誠品咖啡 eslite Café；3F-誠品書店、誠品音樂館、eslite TEA ROOM；4F-誠品風格文具館、Living Project；5F-誠品兒童館、誠品畫廊。 · 兌換地點：B1F贈品處。各項贈禮數量有限，送完為止。

誠品信義店  
eslite xin yi store





「因為你也是女兒，所以值得疼惜。」

女兒 | 不偏心的保養品

● 官網 [www.daughter.com.tw](http://www.daughter.com.tw) | ● 專頁 [www.facebook.com/taiwandaughter](http://www.facebook.com/taiwandaughter)



中影製片廠

2017 影像製作實務營

從光影開始：用影像說故事

地點 資格  
 十八歲以上，性別不拘，無相關背景皆可報名。  
 中影製片廠、國立臺北藝術大學

時間  
 第一梯 8/7-8/11  
 8/14-8/17  
 8/19  
 第二梯 8/28-9/1  
 9/4-9/7  
 9/9

課程師資

攝影指導／蔡正暉 燈光指導／譚紀良 特效影像指導／李志緯

大師講堂·成果作品點評

監製 剪接指導／廖慶松

金馬級資深業師授課 × 專業級技術助教指導 × 片廠級專業設備實作

課程  
 粉絲  
 專頁



聯絡資訊

洽詢專線：02-2893-8188

E-mail: [filmcamp.cmpc@gmail.com](mailto:filmcamp.cmpc@gmail.com)

更多課程資訊及報名簡章下載請見FB粉絲頁

中影製片廠影像製作實務營

主辦單位

中影股份有限公司  
 Central Motion Picture Co.

國立臺北藝術大學  
 Taipei National University of the Arts

執行單位

中影製片廠  
 C.M.P.C. STUDIOS

北藝風 文創發展中心  
 T.N.U.A. Center for Creative Development





Back  
to  
Nature

Green fingers

有肉 Succulent & Gift  
多肉植物與設計盆器搭配的禮品店

Coffee Sind | 店中店  
讓咖啡帶入你的生活

台北市大安區四維路76巷49號1樓 Tel: (02) 2701-7257

2015

## 女巫祭 × FRANKE 淨水器

孕育無數實力歌手與樂團的音樂 Live 餐廳「女巫店」適逢 20 周年店慶。為慶祝這場盛會，女巫們特地在秀麗的烏來山中籌劃為期 3 天、廣邀各方音樂人的大型音樂季—「女巫祭」。

「女巫祭不僅要辦的精采，還要辦的乾淨環保」是女巫們一致的想法。

總是在活動後遺留大量塑化垃圾的音樂季與演唱會，在女巫店堅定的環保理念之下，設下現場不得販售塑膠瓶裝水與罐裝飲品的限制，並與「瑞士 Franke 淨水器」合作，於 12 公頃的活動場地中架設 13 座的淨水設備，提供 6 萬人的飲用水。

最令人驚豔的是大家皆自行帶上了水瓶，身體力行的響應這場臺灣史無前例的零污染大型音樂祭。

2017

## 台北電影節 × FRANKE 淨水器

以環保為活動主軸的「2017 台北電影節」摒棄以往使用瓶裝水的習慣，在緣分的牽引下與瑞士 Franke 合作，再次為大家提供最潔淨的飲用水。

口渴了嗎？  
來這裡喝水吧！  
**FRANKE 淨水器**

超過104年歷史的瑞士 Franke，是全球知名的廚房設備製造廠。產品領域包含淨水器、水槽、水龍頭和各式廚房家電。

- ▶ 水龍頭、龍頭、全系列由 AISI 304 18/10 頂級不銹鋼打造！
- ▶ 完全濾除水中所有雜質、細菌、氯氣、有毒物質、異色異味、水垢金屬(鉛、鎘)等。
- ▶ 只保留天然礦物質與鈣、鎂、鐵。
- ▶ 不潔地漏，不排放多餘污水，濾心更換後不造成環境負擔！
- ▶ 隨開即用，隨安心飲用。

歡迎親臨試飲，請洽：04-2251-1111 洽詢詳情

**FRANKE** 台灣總代理  
Swiss 瑞士 佳群貿易有限公司

## FRANKE 淨水器 三大保證

- 精密過濾後的水僅保留礦物質，可直接飲用。
- 全不鏽鋼系統，完全不含鉛。
- 使用後的陶瓷濾心為可燃物，絕對環保。

Google Franke淨水器





光點華山電影館  
SPOT  
HUASHAN

## 會員招募

可獲精美會員禮 / 獨享全館各項優惠  
紅利積點兌好禮

## 年度套票

10張電影票，一年效期 / 不限場次、不限本人使用

※活動詳情、申辦請洽光點華山售票處



台北市八德路一段1號(華山文創園區—中六電影館) (02)2394-0622  
歡迎加入光點華山 facebook 粉絲團 [www.spot-hs.org.tw](http://www.spot-hs.org.tw)

WinRock  
200名專家評鑑報告  
緬甸咖啡東協第一

您還不知緬甸咖啡的好?  
對不起, 我們來晚了!

# 緬甸摩谷高山咖啡

FAO 聯合國糧農組織評定世界十大好豆

無農藥無化肥純淨天然  
高海拔莊園陰栽緩生  
手工採摘、達人嚴選



許園

緬甸精品咖啡專賣

黎明  
Dawn

翁山蘇姬  
the Lady

黑寶石  
Black Gem

緬甸金選  
Myanmar Golden Select

緬甸國寶  
Myanmar National Treasure





# 激發視覺火花 觸動味覺饗宴

2017  
台北電影節  
6.29 | 7.15  
TAIPEI  
FILM  
FESTIVAL



1小份爆米花(46oz)  
+  
1中杯冷飲(22oz)  
+  
1份點心(吉拿棒 or 熱狗堡)

**\$150**

憑「2017台北電影節電影票根」可享下列優惠

單點帕尼尼

8折



句商店指定商品  
(不含美女與野獸藍芽喇叭、  
一卡通系列、扭蛋系列及特  
賣品)

8折



快閃市集

9折

## INDIVIDUAL STYLE UNITED SPIRIT

OSCAR LEAD SINGER - WEARS 1490

2017/06/29-07/31 憑本頁至Dr. Martens門市消費

**不限金額現抵688元**

台北光復門市 - 台北市光復南路236號 (02)2779-1061

西門町門市 - 台北市中華路一段146號 (02)2311-6383

台中門市 - 台中市三民路三段136-2號 (04)2225-5726

活動不與其他優惠重複併計，本公司保留最終解釋權。



台北新光影城 台北市萬華區西寧南路36號4F 02-23146668



新光影城  
SHIN KONG CINEMAS





臺北藝術節 X 慕尼黑當代國際舞蹈節

# 少數民族

Minorities 楊朕 Yang Zhen, China

以流行歌曲與年輕身體的共同記憶，  
來一場舞蹈與族群認同的革命遊戲。

憑2017年台北電影節任三場影展票根，親至藝票亭或國家兩廳院（戲院、音樂廳）端點購買藝術節任一節目票券，不限票價與張數享85折優惠。

主辦單位 TAPE 臺北市政府 協辦單位 DANCE

承辦單位 台北市文化基金會 協辦單位 台北當代藝術館

☎ 02-2528-0580 #191-199

✉ info@taipeifestival.org

Facebook 臺北藝術節 國家兩廳院售票系統

# 苦悶的一週，在 藝穗群星 GALA NIGHT 完全釋放

Born to be Fringe

名詞解釋：  
gala (adj.) 節日的、歡樂的  
night (n.) 夜晚  
GALA NIGHT (n.) 讓火焰燄破表笑到歪歪的星光綜藝大匯演



時間 7.21(五) 19:30  
地點 後台 BACKSTAGE CAFÉ [台大綜合體育館2樓]  
票價 307元 [感謝台北公車之王307提供定價靈感]

以上單位會參與演出嗎?

臺北藝術節 歡樂出品  
TAIPEI FRINGE FESTIVAL





# 國際提案對工作坊

*Produire au Sud Taipei*

7/5

產業課程  
報名將於  
5/31截止

7/9

公開提案演練會  
詳情請見  
影展手冊活動頁

課程詳情

請見台北電影節官方網站

[www.taifeiff.taipei](http://www.taifeiff.taipei)

主辦單位



影視及流行  
音樂產業局

協辦單位

Bureau  
Français  
de Taipei  
法台協會

執行單位



廣告

2017  
台北電影節  
6.29 — 7.15

19

TAIPEI  
FILM  
FESTIVAL

攝影 | 王德云  
場地贊助 | 風和日麗唱片行

影展大使 吳慷仁

影展大使 溫貞菱



財團法人台北市文化基金會 — 台北電影節執行團隊  
Taipei Film Festival Office, Taipei Culture Foundation

台北電影節主席	Festival President	李屏賓	Mark LEE Ping-bing
總監	Director	沈可尚	SHEN Ko-shang
副總監	Deputy Director	陳嘉好	Christa CHEN
策展人	Program Director	郭敏容	KUO Ming-jung

節目組 Program

節目副理	Senior Program Coordinator	蘇逸華	Stephanie SU
節目專員	Program Coordinator	謝璇	Katrina HSIEH
節目專員	Program Coordinator	謝以萱	HSIEH I-hsuan
節目專員	Program Coordinator	羅心彤	LO Hsin-tung
接待統籌	Hospitality Manager	徐佳鈞	Shannie HSU
接待專員	Hospitality Coordinator	黃婉甄	Rebecca HUANG
接待助理	Hospitality Assistant	董琪徐	Sana HUANG
放映統籌	Senior Screening Coordinator	董承平	TUNG Chen-ping
字幕統籌	Subtitling Coordinator	洪廷岳	Errol HUNG
放映控管	Screening Coordinator	林鈺婷	Gin LIN
放映助理	Screening Assistant	梁秀紅	CHRIS LEONG
國際提案一對一 工作坊統籌	PAS Taipei Workshop Manager	林炳嫻	LIN Yen-hsien
國際提案一對一 工作坊專員	PAS Taipei Workshop Coordinator	周巧絃	Ellie CHOU

台北電影獎組 Taipei Film Awards

台北電影獎統籌	Taipei Film Awards Manager	劉乃華	LIU Nai-hua
台北電影獎專員	Taipei Film Awards Coordinator	郭曉芬	Fen KUO
台北電影獎專員	Taipei Film Awards Coordinator	楊翔麟	HUANG Hsiang-ying
台北電影獎專員	Taipei Film Awards Coordinator	劉若群	Pony LIU
台北電影獎專員	Taipei Film Awards Coordinator	賴玉蓉	Judy LAI

行政組 Administration

行政副理	Senior Administrative Coordinator	鄭元慈	Carol CHENG
行政副理	Senior Administrative Coordinator	蔡依璇	TSAI Yi-suan
行政專員	Administrative Coordinator	朱廣方	CHU Kuang-fang
專案開發經理	Project Manager	唐乙鑫	TANG Yi-hsin
專案開發專員	Project Coordinator	張婕妤	Grace CHANG
行政助理	Administrative Assistant	郭芷廷	Vivienne KUO
行政助理	Administrative Assistant	黃瑜筑	HUANG Yu-chu

行銷推廣組 Marketing Communications

行銷經理	Marketing & Events Manager	游純真	Pure YU
活動副理	Senior Event Coordinator	張璟鴻	Bruce CHANG
專案副理	Associate Project Manager	林怡伶	Lily LIN
活動專員	Event Coordinator	簡佩瑩	Murphy CHIEN
活動專員	Event Coordinator	劉則剛	Chofey LIU
媒宣專員	Press Coordinator	何俊聰	HO Chun-mu
媒宣專員	Press Coordinator	王文玗	Ariel WANG
媒宣專員	Press Coordinator	高亞婷	KAO Ya-yu
業務統籌	Ticketing Coordinator	陳人岳	CHEN Jen-yue
業務助理	Ticketing Assistant	陳婉妤	Pei CHEN
現場執行	Theater Coordinator	余哲銘	Tommy SHE
現場執行助理	Theater Assistant	Arthur TSAI	Arthur TSAI
行銷活動助理	Marketing Assistant	吳映蓉	Jessica WU
行銷活動助理	Marketing Assistant	林毓希	LIN Yun-xi
行銷活動助理	Marketing Assistant	嚴子涵	YEN Tzu-han

臺北市市長 Mayor, Taipei City Government 柯文哲 KO Wen-je

臺北市政府文化局 Department of Cultural Affairs, Taipei City Government

局長	Commissioner	鍾永豐	CHUNG Yung-feng
副局長	Deputy Commissioner	李麗珠	LI Li-chu
副局長	Deputy Commissioner	田 瑾	TIEN Wei
主任秘書	Chief Secretary	劉得堅	LIU Deh-chian
專門委員	Senior Specialist	張善真	Robin CHANG
專門委員	Senior Specialist	李秉真	LEE Ping-chen
科長	Division Chief	郭佩倫	KUO Pey-yu
視察	Supervisor	李岱穎	LEE Tai-ying
研究員	Researcher	張 婷	CHANG Ting
股長	Sub-Division Chief	蘇意茹	SU Yi-ru
科員	Section Assistant	周孫慧	CHOU Sun-hui

財團法人台北市文化基金會 Taipei Culture Foundation

董事長	Chairman of the Board	李 遠	Li Yuan
執行長	Chief Executive Officer	鍾永豐	CHUNG Yung-feng
副執行長	Deputy CEO	楊淑鈴	Ann YANG
副執行長	Deputy CEO	張益騰	CHUANG Yi-san

管理部 Dept of Management

總監	Director	黃文彥	HUANG Wen-yan
網站技術統籌	Website Tech Manager	王雪芳	Sharon WANG
網站技術專員	Website Tech Specialist	郭家豪	Jimmy KUO
網宣副理	Marketing & Communication Associate Manager	詹宇婷	Tina CHAN
網宣專員	Marketing & Communication Specialist	陳冠羽	Megan CHEN

台北電影節諮詢委員  
Committee Board

王派彰	WANG Pai-zhang	黃建業	Edmond WONG
李 烈	LEE Lieh	塗翔文	Steven TU
李 遠	Li Yuan	詹正德	CHAN Cheng-te
吳蕙君	June WU	趙德胤	Midi Z
林書宇	Tom Shu-yu LIN	劉蔚然	LIU Wei-jan
陳德修	Robert Ru-shou CHEN	鄭偉柏	Webber CHENG
郭力昕	KUO Li-hsin	龍男 · 以撒克 · 凡亞思	Lungnan Isak Fangas
鈕承澤	Doze NIU Chen-zer		
黃美清	HUANG Mei-ching		

刊物編輯 Editorial Team

文字編輯	Editor	謝以萱	HSIEH I-hsuan
英文編輯	English Editor	何美瑜	Isabella HO
美術設計	Art Design	劉丁菱	Orange LIU
美術設計	Art Design	孫惟庭	Adis Sun
摺頁設計	Art Design	葉雅婷	Judy YEY
手冊撰稿	Contributors		

Alfredo LIAO	陳平浩	CHEN Ping-hao
王志欽	陳李華	CHEN Ting-yu
王冠人	陳雪慧	CHEN Wei-chen
余詩涵	游千慧	YU Chien-hui
吳重寬	董詠璋	TUNG Yung-wei
沈怡昕	楊皓鈞	Howard YANG
林志樸	劉子睿	LIU Tzu-ju
翁維德	蔡雨辰	TSAI Yu-chen
區秀詒	蔡雨松	TSAI Hsiao-sung
張敦智	鄭文琦	Rikey TENN
郭 娟	謝佳錦	HSIEH Chia-chin

手冊印刷 Printed by 鴻展彩色印刷股份有限公司 HONGJAAN PRINTING CO., LTD.

2017 台北電影節大使 Festival Ambassador

吳慷仁 WU Kang-jen  
溫貞菱 WEN Chen-ling

展前預告 Teaser

音樂 / 影像構成 Composer & Image 雷光夏 Summer LEI、弦樂編曲 / 指揮 / 大提琴 String Arrangement & Conductor & Cello 陳主惠 LO CHEN、吉他 / 演出 Guitar 黃中岳 HUANG Chung-yueh、文案 Copywriting 于治平 JP YU、製片 Producer 胡開惠 Alyssa HU、攝影 / 剪接 Cinematographer & Editing 張伯瑞 Ray C、後期特效 / 動畫 Effects & Animation 韓相玉 HAN Hsian Yu、製片助理 Production Assistant 蔡孟庭 TSAI Tin-tin、攝影助理 Assistant Cinematographer 陳武聖 CHEN Wu-sheng、許員福 HSU Yuan-fu、調光 Colorist 李曼菱 Mini LI、小提琴 Violin 江宜璋 CHIANG Ye-jang、蘇莉莉 Lily SU、楊紀偉 YANG Chi-wei、中提琴 Viola 何君恆 HO Chen-hung

形象廣告 Promotional Short Film

導演 Director 曾威量 CHIANG Wei-liang、配樂製作 Music by 雷光夏 Summer LEI、製片 Producer 溫紹通 WEN Shao-han、執行製片 Executive Producer 吳冠德 WU Kuan-te、執行製片 Executive Producer 李佳樺 LEE Chia-hua、攝影師 Cinematographer 王玲瑜 Agness WANG、攝影大助 Assistant Cinematographer 楊大慶 Claude YANG、場務 Production Assistant 張靖平 CHANG Ching-ping、燈光師 Gaffer 華人豪 YEH Jen-hao、燈光助理 Assistant Gaffer 林源澤 LIN Yuan-tse、李紹凱 Amigo LEE、錄音師 Recording 蔡佳穎 TASI Chia-ying、錄音助理 Assistant Recording 劉嫻妮 LIU PEI MIN、美術 Art Director 湯佩潔 TANG Page、造型 Stylist 林芷芸 LIN Jih-yun

大使主視覺攝影 Photographer

王愷芸 WANG Kai Yun

平面側拍團隊 Photographer

賴彥茹 Gelée LAI, 王致心 Mondo WANG

影像側拍團隊 Behind The Scenes

郭斯恒 KUEK Shee-heng, 楊景程 YANG Ching-chen, 紀佩伶 Ji Pei-ling

片頭動畫 Animations

發記影像設計 OZ design

2017 第 19 屆台北電影節 Taipei Film Festival

WEB www.taifeiff.taipei  
FB www.facebook.com/TaipeiFilmFestival  
Instagram www.instagram.com/taifeiff/  
YouTube www.youtube.com/TaipeiFilmFestival  
E-MAIL info@taifeiff.org.tw  
TEL 02-2308-2966  
ADD 台北市廣州街 141 號 2 樓  
1999 臺北市民當家熱線



台北電影獎  
頒獎典禮

7/15  
Sat. 19:00

YouTube LIVE 播出

台北電影節 大使  
吳慷仁 | 溫貞菱





使用擴增實境app  
掃描手冊該片劇照  
觀賞精彩影片預告



下載賽博魅景  
Download CyberAR.



1  
按下立即體驗  
Press to experience.



2  
將鏡頭對準指定圖片  
Point camera at the Picture.



賽博魅景讓你看見更多精彩影像  
CyberAR enriching your life.

CyberAR  
賽博魅景

指導單位

TAIPEI 臺北市府

文化局  
影視及流行  
音樂產業局

合辦單位

台北市文化局

台北市文化基金會  
Taipei Culture Foundation

TAIPEI FILM FESTIVAL  
台北電影節 | 統籌部

協辦單位

外交部